

# TIMOSANSEJO TLALISEJ UAYA NI TLALTIPAKTLI

TEMPOALISTLI XIKTLI TLEN METSTLI











# TLATEKPANALLI

Tlaixpantilistli	6
Tlatempowalli 1 Inchikawalis tlatsotsonke	9
Tlatempowalli 2 Neixnamikilistli	27
Tlatempowalli 3 In tlalnamikilistli tlein temalwia	51
Tlatempowalli 4 Tlaixpantilli tlein tekahkayawa	75
Tlatempowalli 5 In tlein moita weyi	95
Tlatempowalli 6 Yankwik tlanemilli wan inehnemilis Niam	111
Tlatempowalli 7 Mah moixmati in nechialistli	127
Tlatempowalli 8 Tlapowtok wan chipawak	143
Tlatempowalli 9 Ahwel iseltsin mokawas	167
Tlatempowalli 10 In achawtla	191
Tlatempowalli 11 Paxalowanih wan nehneminih	211
Tlasaloltilistli	226

# TLAIXPANTILISTLI

In pipiltin ipan Mexihko kipixtoke inmelawkayo inik kwalli wan chikawalispan nemiske in kanin mawistililos totlaltikpak. Nochtin pipiltin moneki nemiske ipan se tlalnantsin in kanin mochayawa se kwalli sennemilistli, yolsewilistli wan sennewikalistli, noihki inneiskaltilis wan innemilis tlein kwalli ika inekwitlawil totlaltsin. Inin amoxtli makwilli itechpa tlatempowalli wan oksekin tekitl yehwatl se tlatkitl itechpa tlamachtilistli ika tlein kinnextilis in pipiltin ipan Mexihko itechpa nel motelneki in Kwalli timowikaske iwan Totlaltikpak, noihki ika tikmatiske katlein impatiw in nochtin pipiltin itech nochi inin tlaman tekitl.

Inin tlasentlalilli itechpa amoxtli itoka "Tlatempowalli itechkopa Metstli ixihko" ipampa in yoh tlanemilian in wewe mexihkah, toxihko kinextilia in tlaxihko in kampa nochi pewa: nemilistli, kawitl wan tlakatl. Tlaxihko kinextilia in kanin in tlakah mosentilian iwan oksekintin masewaltin.

Tokoltsitsiwan kinemiliayan ika sehse tlakatl moneki kimawistilis in kanin mochantia. Senka monekitikmawistiliske totlaltsin. Nohwiyanmoita ineihtlakowalis totlaltsin. In tlaa tikihtlakowan totlaltsin noihki tehwan timohtlakowan.

Itechkopatlatempowalliwanoksekintektliaxka inin amoxtli, nochtin pipiltin ipan Mexihko tleinka nel motelneki timochantiske ipan se tlalnantsin in kanin onka tlatlaman yolistli. In tlahtolli México motekpana itechkopa eyi nahuatlahtolli: metstli, xiktli wan ko. Mexihko: Se tlalli tlein moahsi ixihko in Metstli.

Itechkopa Metstli ixihko pewa se tekitl ika tlein mawistililos wan tlatepanitalos nochi totlalnantsin. Mexihko se kwalli tlalli in kanin wel pewas se tekitl itechpa nemokwitlawilos nochi totlaltikpak yehika tipewaske se tekitl ika tlein Kwalli timowikaske iwan Nochi Totlalnantsin in yoh amo keman omochiwka.



# 1

## TLATEMPOWALLI: Inchikawalis tlatsotsonke



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Inchikawalis tlatsotsonke

Ye pewaya in mawistik nechikolistli itechpa Asamblea General ipan Intlatzin Pipiltin. In nechikowaloyan okatka weyi, tlahko tolontli itlaman, ohtlatl wan mekatl omochiw itlaketsal, motsakwaya ika kwachtli wan kipiaya se patlawak temamatlatl; ompa se tlakwaltsinkan inin mochiwas Rondas de la Paz.

Amo wehkaw, oahsihke pipiltin itechpa nochi altepemeh tlein Metspan chantiyah: nawatlakah, mayah wan otomih; tzapotekah, mixtekah, totonakah, tsontsileh; masawah wan masatekah; kextekah, mixeh, tlapanekah; purépechah wan choltekah; wicholtekah, rarámurih, serih, yakeh wan sokeh; koyomeh wan yayawkeh; inixwiwan in asiáticoh wan europeoh; nochtin yetoyah ompa. Ihkwak kalakiyah niman mawistilikka motlapalowayah.

Noihki oahsihke in pipiltin tlein tlamatinih

itechpa Universidad del Ombligo Lunar, in motelneki UOL. Tlamatinih itechpa tlatlaman tlamatilistli in yoh: tepahtilistli, miltekitilistli, yankwik tlalnamikilistli wan melawkayotl, no oksekin. Noihki xochitekitinih: teximanke, tlakwilihke, tlatsotsonke, xochitlahtohke. Okatka se nechikolli ika nepapankayotl.

Ihwak ye nochtin yetoyah, ihwak tlahko tonalli okalake Niam, Yunuen, Victor wan José. Niam kiwikayasetopilliikamopaleewisihkwaktlanawatis; kin ok toikniwan Itlapalewihkawan Totlalnantsin kiwikayah intlaken tlein masewalkopa, ipampa Niam okinilwi ika mawistilistika monechikoske yehika moneki kwakwaltsin motlakentiske.



Niam expa otlatsotson ika itopil niman okalakeh in pipiltin tlein Itlatsotsonkawan inTlaltsin Pipiltin. Niman, nochtin tlein ompa yetoyah omotlahpalohle itechkopa in semihkak tetlahpalolli wan nochtin okwikahke Itlatsotson Totlalnantsin.

Satepan, Niam ik owpa otlatsotson ika itopil niman nochtin omotlalihke, yesey yehwatl amo ihkon.

-Noikniwan itechpa Intlaltsin in Pipiltin - chikawak wan yektli okiho- otimonchikohke



itech inin Asamblea General ipampa ye oahsik inon tonalli tlein senka techmawtiaya. Ye mototonia nochitotlaltikpak, ye ahsitika itech itlamian wan inon tlaihkowalistli kiwalwikilihtika Totlalnantsin se temawtik kokolistli. Inon tlaihkowalistli mochiwtok ipan nochitotlaltikpak, amo san kikokowa san se tlalli noso sekin altepemeh.

Ihkun, senka temawtik in tlaltikpak itechpa axkan. Welis mopoloske in tlakah wan noihi in xiwitl, yolkameh, atsintli, ehekatl, inochi! iMiyakeh yoltokeh tlein amo tlahtlakolehke welis ixpoliwiske!

Toikniwan tlein Tlalnantsin owallahke senka kwalli tekitl kichiwtikateh inwan mexihkapipiltin wan ye kipixtokeh se kwalli tlaixmatilistli itechpa ikokolis intlaltikpak. San yoh ika, iintech moneki nepalewiloske! iYe oahsik in tonalli ihkwak inin Asamblea General kinextilis inchikawalis inin Tlatsotsonke! iMah tikimpalewikan Itlapalewihkawan Tlaltikpaktli! iMah tiktitlanilikan in nechikolli tlein itoka Metstli Ixihko! -okihto Niam.

In siwatekwatl otomitl omoew wan okihto:

-Nel motelneki tikmatiske akinke inon tlein tikinixnamikiske.

In tekwtli purépecha omokets wan okihto:

-Moneki tikimpalewiske in tlakah, ipampa

yehwan kichiwah miyak nekwehmololli.

Niman Niam tlalpan otlatsotson ika itopil wan ihkwak on ahkopa inon nesentlaliloyan opew omoitak miyak tlaixkopinalli itechpa inon tlein san ok kinekiya kihtos. Nochtin okitahke innawak, ipampa moitaya in yoh ilwikapan, in yoh ilwikakopa moitaya nochi tlein mochiwtoya.

Niam opew otlahto:

-Onka eyi tlaman tlakayotl: In Destruksolos, in Nometokah wan Itlapalewihkawan Tlalnantsin.

In Destruksolos se tlaman tlakah ika okse inneskayo: amo omoiskaltihke. In neiskalti listli kihtosneki ika kipixtokeh innepapankayo, yeseh



ihkwakamomoiskaltihkekitosnekiikaomokwepke  
in yoh achto oyeyah. Ipampa amo omiskaltihke  
yehika in Destruksolos inin tlaman inneskayo:

Kimpixtokeh se inixtelolo in yoh se tomin, ipampa san kiitstikateh ipatiw in tomin, amo wel kiitaske okse tlamantli. Kipixtokeh se tlaman tlaneltokiliklistli tlein mawistilistika kitokayotiah "Tlasemankayotl". Inon intlaneltokilis amo kinkawilia sentekitiske, san wel inwikpa mokwkwiliyah. Noihki kineltokah ika kipixtokeh inmelawkayo itechpa nochi, nochi tlein kimpaktiah kinekih kikwiske; yolpalanke, tlaichtehke in yoh kwaltitok inon. San innewiyan momalwiyah, amo kiahsikamatih itechpa sentekitl nion tepalewilistli; san tomin inyolpakilis - netekipacholistika okihto Niam.

«Yeseh no ihkon -omoilwi Victor-mahmawtinentokeh wan motekipachohtikateh.»

## Niam okisentokak itlahtol:

-Amo kimpixtokeh  
inyolikniwan, yeseh san  
kitemowah intlanekilis.  
Nochipa kitemowah tomin.  
Kinixpewaltiah yolkameh wan  
xiwitl, ipampa kineltokah ika in  
tlalli inaxka. No chikookichtin,

amo kintlepanitah in siwah. Kinkwalankaitah wan nochipa kitemowah teixnamikilistli.

Nochtin ipan inon Nechikolli mahmawtika kikaktoyah nochi inon, in yoh kinnonotsayah itechkopa okse tlahtolli; in Destruksolos okse intlaman wan inneskayo, amo ih yoh ichankawan Intlaltsin in Pipiltin.

-Yegeh welis amo yolchikawke itech se tlaman -okihto se isiwapieltsin in Tlamachtiloyan iaxka Metstli Ixihko -, welis kipixtokeh se impoliwilis.

-iKema! - okihto Niam- Impoliwilis yeh ika kineltokah ika in tomin nochipa kinmakixtis.

-Yegeh, inon amo yekmelaw -okihto in tekwtli wichol tlein omoew- ye omomatke ika inon weykokolistli: in yankwik tlamatilistli wan tomin amo tlapalewiaya inik amo senka kokoske in tlakah.

In siwatekwatl Tseltal otlahto:

-Neh nikneltoka in tlaa tisentekitiske in Itlapalewihkawan Tlalnantsin inwan Tlatzotsonke wel tikinixnamikiske in Destruksolos. Ipampa amo miyakeh itech tlaltikpak, itehwan ok senka timiyakeh!

Yolpakilistika otsahtsihke ipan inon Nechikolli. Niman on Victor omoew wan okihto:

-Tlaokoltika amo ihkon, noyolikni.

Inon Destrucsolos kimpixtokeh miyakeh intlakewalwan: yehwan intoka Nometokah.

-Kema ihkon -okihto Niam- inon tlein kihtowa Victor yekmelaw -wan nimechyolewa mah ankitakan tlein kisentoka.

In Nometokah -okisentokak itlahtol- noiiki tlakah, yeseh okse intlamann noso inneskayo. Amo kipixtokeh inixtelolowan, san se tlawawantli. In tlaa tikinchiwiliske mah



tlaahsikamatikan, wel kinkixtiliske inixtelolowan wan wel tlachiaske. San yoh ika, san kiitstikateh inon tlein kinnextiliah in Destruksolos itechkopa yankwik tlaman tenonotsaloni tlein kinkwapolohtika, san kiitah kochitalistli wan kahkayawalistli. Noihki senka temawtihke, ipampa miyakeh, isentsontin!

Amo motekipachowah itechpa se nekwehmololli nion intechpa. Kinemiliah ika oksekintin kimelawaske nochi nekwehmololli wan itech motemachiliah ipan inkahkayawalis in



Destruçsolos. Kikowah nochí tlein kinnamakiltiah, amo tlanemiliah ika kinihtlakowah nion ika kiihtlakowtikateh in tlaltikpaktli. Kielkawah inyohkatalis, innelwayo; no kielkawah ipatiw in nepapankayotl wan tlatlaman yolistli.

In Destruçsolos san nentokeh inik momostla yeske ok senka tominehke, no ihkon in Nometokah nentokeh inik nochipa tlakowaske wan nochí kikowaske. Kikowah nochí maske amo motekiwi nion intech moneki, san kikowah inik kinnextiliske oksekintin. Kinekih yeske tominehke, yeseh san moiknotlakatiah. Ik tlami, san motekipachohtinemih.

Nochtin siwapipiltin wan pipiltin ipan inon Nechikolli amo itlah okihtohke, san omoyolnonotske. Otlanemilihke itechpa innemilis ipampa nochí tlein okitahke wan okikahke. Satepan ye achitsinka, niman Niam ik owpa in tlalpan otsatsotson ika itopil wan ika inon tlaixpantilistli okisentokak itlahtol.

-In Tlalnantsin okiixpehpen Mexihko inin pewas kipahtis in tlaltikpaktli. Yehwatsin intech motemachilia in masewaltin ipan inon tlalli.

Ipampainwehweyihtlakahyemokwapolohokeh, yehika otikinixpehpenke pipiltin. In pipiltin ipan Méxihko omotenkawke in yoh Itlapalewihkawan Totlalnantsin wan okinyolewke oksekintin pipiltin

mah inwan monechikokan.

Inon Itlapalewihkawan Totlalnantsin inin inneskayo, achtapa kiixmatokeh inneskayo, kimatokeh ika tlakayotl innelwayo wan nochtin tlakah iknimeh wan no ihkun oksekintin yolkameh wan xiwitl ipan tlaltikpaktli no inikniwan. Inon Tlapalewianih kimatokeh ika yehwan amo inaxka in Tlaltikpaktli, yeseh yehwan itech powih inon tlaltikpaktli. No kimatokeh ika moneki kimokwitlawiske inon tlaltikpaktli, inon kihtosneki ika nochtin yehwantin inwan Destruksolos inwan



Nometokah, nochtin mosenchantihtikateh ipan san inewiyan Tlaltikpaktli.

Itlapalewhikawan Totlalnantsin senka kwallitekitiske. moneki Deben descubrir la manera de despertar la conciencia de los Nometoca, ese es su reto principal. Porque si lo logran, venceremos a los Destrucesolos.

Itlapalewhikawan Totlalnantsin sepan kintokayotiah "tetlan kalaktiwetskeh". Ipampa noiwiyan kalaktinentoke, kitene wah intlahtol, nochipa itlah kichiwah: in tlaa kinitah yolkameh tlein kahkawalohke noso tlein tlaihiyowiah, maske amo inaxka kimpalewiah; kimpalewiah in iknotlakah, maske yehwan amo iknotlakah; kinmanawiah siwah tlein tlaihiyowiah, maske amo inchankawan; kimokwitlawiahkwawtla wan tepemeh maske yehwan amo kwawmeh.



Yehwan tetlasohtlanih wan inon kinyolpaktia. Kimatokeh kenin tetlasohkamatiliske. Kiwelitah in teiknelistli, ikniwyotl, yolkwaltlistli wan yehika intechmotemachiliah:intlakahintechtlaneltokah wan yehwan kineltokah itech tlakayotl. Yehwan tlamatinih, yehwan kwalli kiitah in kenin monamiki inyolchikawalis in tlakah iwan iyolchikawalis totlaltikpak. Kitlasohtlah in nepapan yolistli wan yehika, iinyolo tentok ika yektilistli!

Nochtin ipan inon Nechikolli omoketstewke wan omomatlaxkalohke ipampa yolkaptoyah. Ipampa yehwan momatokeh ika noihi okatkateh Itlapalewihkawan Totlalnantsin; senka kiixmatokeh intekiw.

Niman, Niam okinyolew mah tlaixpehpenakan:  
-Noikniwan, annochtin, žkox ankinekih mah, san niman, tikintitlanilikan in Tlatsotsonke itechpa Tlaltikpaktli ihkon kinihxitiske in Nometokah wan ihkonweltikinixnamikiskewan tikimpoloske in Destruksolos?

TNochtin omomahkokwhike wan okihtohke ika kema, ihkon omonamikihke nochtin itechpa inon tlaixpankwilistli.

Niam nohwian tlachiayah ika nechialistli; yolkaptoyah.



Ihwak ye otlan innematlaxkalolis nochtin ipan inon Nechikolli, okintlahtlani in tlamatinih itechpa Tlamachtiloyan Metstli Ixihko wan nochtin masewaltetekwtin mah kiitakan kenin tekitiske in Tlatsotsonke.





## MONECHIKOL ITEKIW

### Itech Ronda de la Paz:

1. Ma timawiltikan. Tikchiwaske yei oloch. Ik achto oloch kinnextilis in Destrucsolos; ik ome oloch kinnextilis in Nometokah; wan ik yei oloch kinnextilis Itlapalewihkawan Totlalnantsin.
2. Itech sehse oloch mah kiitakan katlein intlaman anmotlaixpantihkawan.
3. Ximotlahtolnamikikan itechpa katlein tlanankilistli ankimakaske. Anmononotsaske itechpa "kwalankayotl inwikpa yolkameh". Xikilnamikikan ika timawiltiske itechpa timotlahtolixnamikiske, yehika axkan amo mopowa tlein yekmelaw titlanemiliah, yeseh inontleinkinemiliahakinketikinixnextilihtokeh.
4. Mah teixpan timotlalikan se oloch iixpan okse, in yoh exkan tlanakasko timotlaliliske ihkon tinochtin timosenitaske.
5. In temachtiani kiyakanas inon tlahtolixnamikilistli, ihkon san ihkwitik tlahtolos.



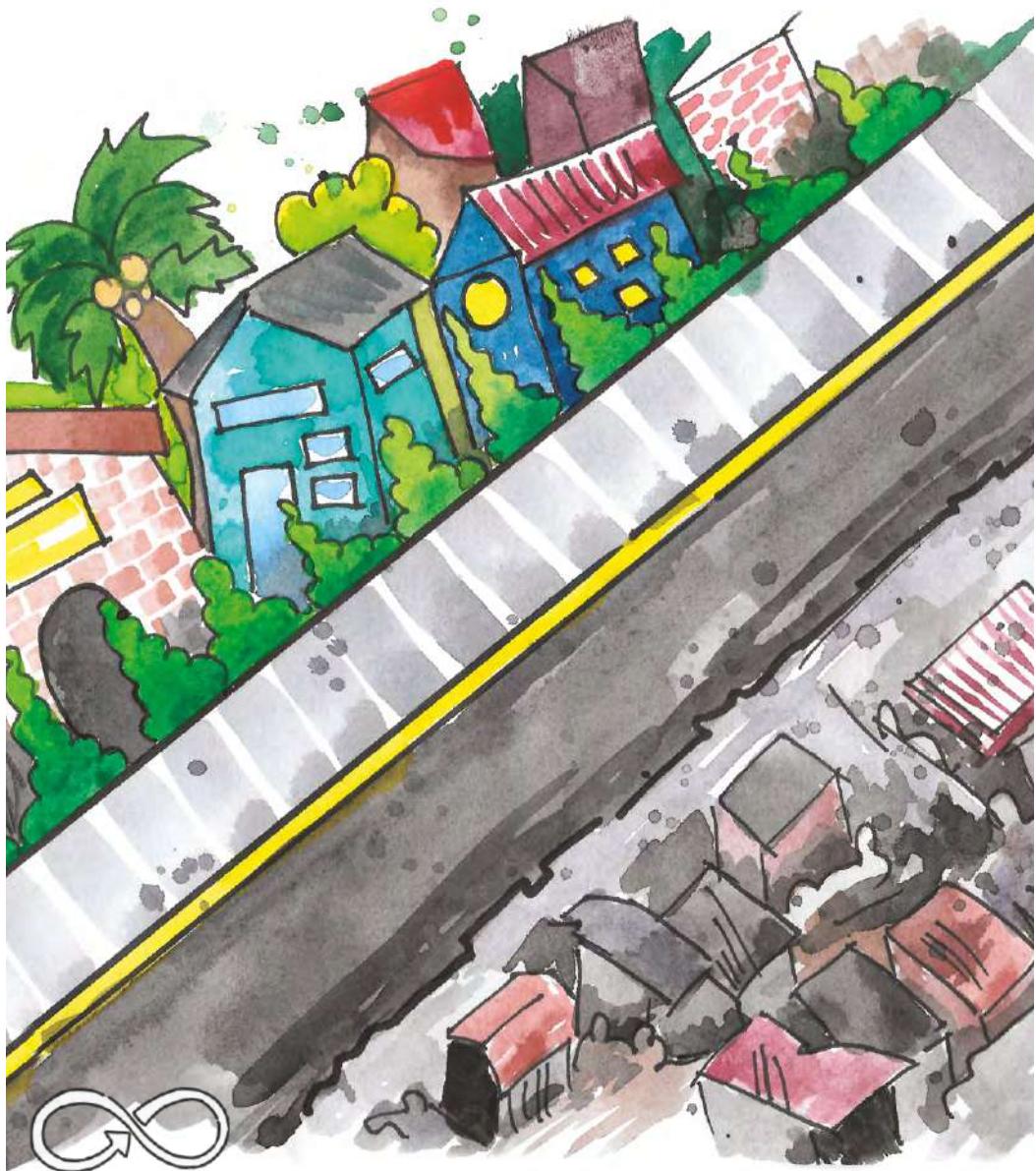
## MOTEKIW

1. In yoh katlein mooloch in kanin tiyetoya, ipan mochan tikchiwas se xaxayakatl itechpa Destruksolo, Nometokatl noso Itlapalewihka Totlalnantsin. Kwalli xikchihchiwa moxaxayak, ipampamiyakpatiktekiwisipaninintlamachtilli.



# 2

## TLATEMPOWALLI: Neixnamikilistli



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Neixnamikilistli

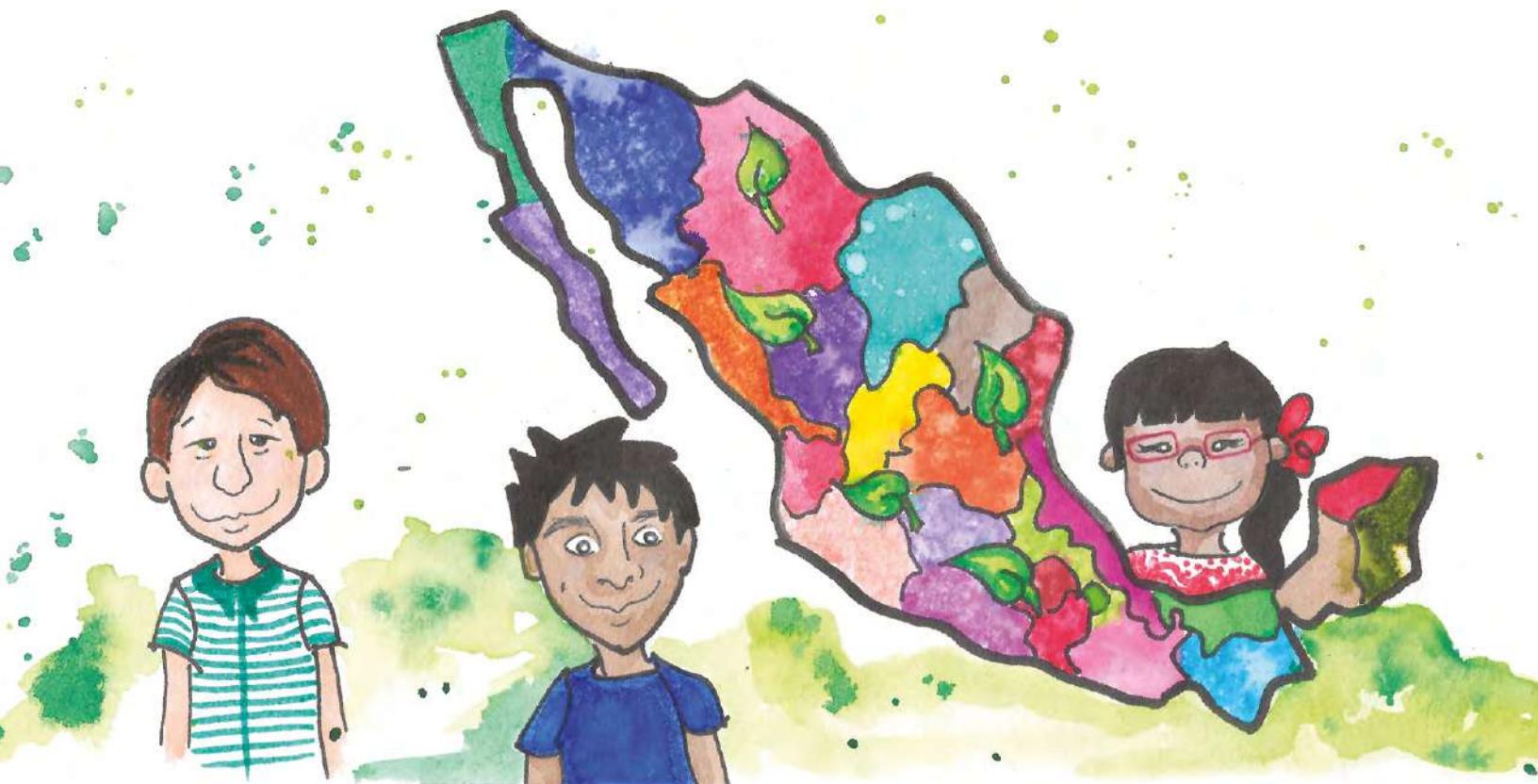
Itechkopa xikmekayotl ompa oyahke Yunuen, Victor, José wan miyakeh pipiltin itechpa Intlatlatsin in Pipiltin, ipampa yehwan Tlatsotsonke, noihki mawistikeh wan yehika wel isiwka ahsiske kanikahkwin in kanin kinekih. Keman, in yoh Niam, mawistikeh wan mexihkah.

Imomachtihkawan in Tlamachtiloyan Metstli Ixihko wan Wehweyi Tlamatinih itechpa Masewalaltepemeh yehwan Tlatsotsonke. Wel wehkatika mononotsayah itechkopa intlanemilis ika inneihiyotilis, in yoh kichiwah intlayakankaw Tlatsotsonke, wel monamikiya intlahtol itechpa tlein kichiwaske.

Ihkvak Tlaltikpak ye oahsihke, omoxehxelohke itech inon sempowalli wan

mahtlak on omeh itlalxehxelol in Mexihko ipan san sekawitl. Oahsihke ipan nochitlalli wan altepemeh, no in kampa ixtlawakan. Amo miyakeh tlakah ohtlipa nehnemiyah wan miyahkan tsakwtoya, yeseh miyak kokoxkamimilokkalli nehnemiyah wan moitaya tlakah tlein yolkokowayah tlein motlapachotika inkamak, tepahtiloyan tentoya. Nentoyah itech ik yei itlaxelol in wey kokolistli tlein ok senka temawtik ipan miyak xiwitl.

Inon Tlatsotsonke okikahke itech tepostenonotsaloni keski tomin mopolowtika wan tleika ihkon mochiwtika ipan altemepeh wan



kenin moihtlakowtika in tominkayotl. San yoh ika, inon tominmatinih amokeman tlahtowahitechpa ikokolis in Totlalnantsin. Yehika, okinyoltilanke se tenawatilli tlein maske owi moitaya wan kihtowaya: in kokolistli yehwatl mochiwa ipampa moihtlakowtika tonemilis wan toyolis in titlakah, in yolkameh wan xiwtla.

«iKema, akah kiahsikamati!», okihto José. Yetoyah ipan Yokatlan inwan oksekintin iikniwan tlein Tlatsotsonke.

Aw, in piltsintli, Victor oyah inwan sekintin iikniwan Tlapalewianih tlein noihki Tlatsotsonke



ompa mmiktlampa; wan Yunuen omokaw inwan oksekintin ipan ixihko in tlalnantsin.

Ik tlami oloch, in kanin yetoya Yunuen, otlatehtemoto ipan tlahsolkan in altepetenko. Okinahsihke iknotlakah ika owihkayotl tlein tlahsolpan tlatemowaya. Inwan omonechikohke.

-iTonalti! ¿Tlein ankitemohtikateh? ¿Kox itlah tlein ankinamakaske? -okitlahtlani se Tlapalewiani.

-Amo, nitlakwaltemohtika -okinankili se tlakatl-. Ye eyi tonalli amo nitlakwa wan nipiwan chokatikateh ipampa mayanah.

-¿Tlakwalli? ¿Kox amo titekiti?

-Kema, ohtlipa niknamakaya pepino iwan limon, itech se mimilolkwawkalli tlein nonewyan onikchihchiw; yeseh nochtin tsakwtokeh amo akah nechkowilia.

Nochtin omoyolkokowke wan omotekipachohtoke, ihkon okiwikahke inon tlakah itech se tlanamakoyan wan okikowilihke awena, etl, arros, tlaxkalli, istatl. Ika inon tlakwas inwan ichankawan.

Niman iwan oyahke ichantsinko inon tlakatl tlein moahsiya itenko se atlawtla. Inon xahkalpan omochihchiw ika petlaamatl wan kwawitl, san tlein tlaman omochihchiw. Amo kipixtoyah kwitlaapantli nion chipawkaatl, no ihkon amo

kipiayah tlawilli; nion gas. Tlakwalchiwayah ika kwawitl wan tekonalli. Inon tlakatl itoka katka Simón. Chantiaya itech se tlanakasko, inwan isiwaw wan yei impilwan. Itechkopa inixtelolowan moitaya ika moyolkokowayah.

In tetahtsin Simón otlahto itechpa owihkayotl ipampa amo kipixtok tekitl nion kenin ok achi kwalli nemis, maske san tepitsin. Okinilwi ika ye expa okiyehyeko tekititos Estados Unidos, yeseh amo wel kiahsis inon amatl ika tlein kwalli kalakis ipan inon tlalli, inon amatl tlein itoka "visa", yehika nochipa kikwepah itech itlal, maske yehwatl se kwalli miltekitini.

-¿Tleika amo mitskawiliah titekitis ipan inon tlalli in tlaa senka titekitini? -okitlahtlani Yunuen.

In tetahtsin Simón yolkokolistika okiitak.

-iKema! Amo nechkawiliah ipampa ahninawatile -okinankili-, ipampa amo nikpixtika noamaw.

-iNochtintlakahnahwatilehke!  
-okihto se Tlapalewiani tlein Tlatzotsonki, se piltsintli masewaltik, pitsawak wan senka tlalnamikini, tlein itoka katka Joel.

Satepan ye okikawke inon tlakowalli wan



omotlapowihke inwan inon senyelistli, inon oloch okis kiawak inik yaske. Isentlapal inon atlawtla in kanin yetoyah, se tlamantli kiixnamikiya inon owihkayotl ipampa moitaya wehweyi wan kwakwaltsin kalpan, ika xochitla wan kwawtla, noihki kipiaya atlakomolli wan tlatlaman mimilolkalli.



Ipampa amo akah kisaya ichan ipampa wey kokolistli, yehika in tlakah ipan inon wey kalpan, mochikawayah itech innewiyan inaxka nechikawaloyan, motlalowayah itech kwawtla noso tlalpan mototoniayah. Yunuen amo keman oyetohka ipan itech kalpan ipan Mexihko. Onalpanoske inon atlawtla. Ihkwak ye oahsihke oksekan, ompa okitahke se kalpialoyan wan se kalpixki tlein kitekiwiya se kamatlapachowaloni. Yehwatl okintlahtlani:

-¿Kanin yaske? ¿Kox akah kitlahpaloske?  
Amo wel anpanoske, amo wel tetlahpalos; san  
chanehkeh wel kalakiske.

Yunuen omokwep wan  
okinitak in Tlapalewianih  
tlein Tlatsotsonke wan  
yehwan okitsakwilihke  
se inixtelolo.

Inon siwapiltsin  
okihto:

-Kwalli ka,  
nitlanemiliaya ika wel  
nitlaixmatis, in tlaa  
amo ye nimokwepas.

Niman omokwep  
wan se kalnakasko  
omotlali, yeseh



kiitaya kenin in Tlapalewianih tlein Tlatsotsonke omochihchipawkeihkon nalpanoske wan in kalpixki amo wel okinitak.

Se ichpokatsin kaltempa yetoya wan tlachpanaya ipampa ixiwyo in kwawitl. In Tlapalewianih oksepa wel moitayah, okitlahpalohke, aw yehwatsin maske omomakaw ipampa mahmawiya inik motemawas, noihki okintlahpalo.

-¿Nikampa kenin anyetikateh ipampa inin kokolistli? iSenka anmomalwiltikateh, anmokamatlapachowah wan in kalpixki amo tekawilia panowas! -okihto Joel.

Inon ichpokatsin okinnankili:

-Amo ihkon. Yekmelaw, nikampa opew inon kokolistli, ipampa miyakeh tlakah tlein nikanchantihoyahkewehkatalli. Tlakowatoh, tekititoh noso mawiltitoh wan ihkwak omokwepke ye kokoxke.

-iNel temawtik! Yeseh, welis ye omopahtihke ipampa kintlayekoltiah kwaltin teptahtianih tlein moahsi ipan inin tlalnantsin -okihto Joel.

-Amo, piltsintli; ipan inin ohtli ye omomikilihke nawi tlakah. Nion se teptahtiani, nion se yankwik tlamatilistli wel kitsakwas inon kokolistli. Senka tlamawani wan amo momakixtia se tomine noso se iknotlakatl. iKema! Nion se tlalnantsin kipiya

pahtli, aw ipan intlaltominehke on senka miyakeh tlakah omomikilihke. Inin senka temawtik.

Niman, iihtik se mimilolkalpixkan tlein isel motlapowa okis se kwaltsin wan yankwik mimilolkalli, kiwikaya se Nometoca. Isiwka oyaw ohtlipa mopolohlo.

-Tehwatsin, žkox timahmawi ipampa timomawas? -se Tlapalewiani okitlahtlani inon ichpokatl.

-iMelawak! -mahmawtika otlanankili-. Nehwatl nimochantia isentlapal inon atlawtli, ompa tlaixpan. Nochan se petlaamakalli. Inin tlakah notekwyowan amo nechkawiliah nimokwepas, mach amo nikinmawas, yeseh nitlanemilia ika ok achi owi nikan.

In Tlapalewianih omonawatihke wan opewke onehnenke in kampa moahsiya in kalpixkan. Itech inohwi kiitayah inon kwakwaltsin kalli. Amo onka tlakakilistli, wan niman momatiya ika okse itlamantli amo in yoh oksekan in atlawtla. San yoh ika, inon ome kalpolli kipixtoyah san ihkwitik tlamantli: owkan in tlakah mahmawiyah. "In owihkayotl wan temawtilistli kinahsiya nochtin", otlanemilihke.

Oksepa omochihchipawke, ihkonwelomokwepke in kanin Yunuen. Niman oyahke in kampa panowaya in mimilolkalli wan okalahke. Amo miyakeh tlakah. Omomatke ika miyakeh tlakah tlein inwan

yayah okatkateh Nometokah; inmako kiwikayah intepostenonotsaloni, amo momatiah akin tlehkoya nion akin temowaya. Se Tlapalewiani tlein Tlatsotsonki omonechiko inik ok achi kwalli kiitas se, inon Nometoca amo omomat, san kiyektstoya itepos. Noyohkin wetskaya wan kihtowaya: "¿Kox amo? Ye onimitsilwihka ika amo yekmelaw in kokolistli. Yehika itech noteikitiloyan



tinochtin tiksentokah titekitih; ioksekintin san tla siwke!.

Ilwikatsin, se Tlapalewiani tlein Tlatsotsonki, okitlahtlani:

-¿Tleika otikihto ika amo yekmelaw inin kokolistli?

-Ipampa ihko onikitak itech tenonotsaloni wan ihkon onechnemachtihke ipan note kiw - kwalankatika otlanankili inon Nometokah.



-¿Kox tikpia se motekiw?

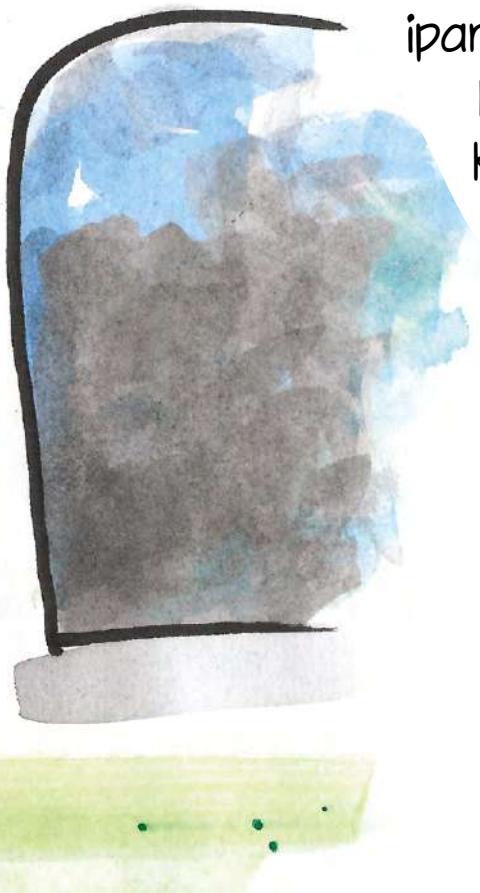
-Amo yekmelaw noaxka, yeseh in kanin nitekiti; se weyi tekitl iaxka se chontalli. Ompa titekitihtoke in yoh makwiltson tin tlakah wan miyakeh tikinmaka tomin wan tlapalewilli ipan noch i totlaltikpak.

-iNel kwalli! -okihto llwikatsin-. Niman on senka kwalli anyetikateh wan ankimpalewiah oksekintin. iSenka kwalli!

Noikniwan -wetskilistika okihto kin ok kinitaya iikniwan - nik an ka se neskayotl itechpa kenin moxehxelowa in tomin tlein tlatlanilo ipan wehweyi tekitl.

Niman on, ipampa motekiw in kanin titekiti senka kwalli tlatlanilo tehwatsin tichanti ipan se kwalli kalli -oksepa okiilwi in Nometokah-. Niman, noi hki otimomachti ipan se weyi tlamachtiloyan, no tikpixtika kwalli tetlayekolti listli itechpa tepahtiani wan noyohkin miyakpa timoahwiya inwan moyolikniwan wan mochankawan.

In Nometokatl amo



kimatiya tlein kihtos.

-¿Kalli? Amo, nechtlanewtiah se kalli -okihto-, amo nechahxiltia tomin, inwan eyin tlakah tisentlaxtlawah inon kalli. Amo wel nimomachti, yeseh amo motelneki in momachtilistli. Amo nikpixtok nosenyelis, nion noyolikniwan, yeseh noteixmatkawan itechkopa redes sociales, ipampa san ihkwitik titlanemiliah. ¿Kox tikmati ika in yelman moikniwan inon tlein kitlaliah "Nechpaktia" In tlaa akah nechixnamikis niman niktsakwilis wan ihkon amo nikpixtika se nekwehmololli.

-Niman on, miyak tikixpolohtika -okihto llwikatsin-, ipampa in yolkwaltin teikniwan senka mawistike: teiknelinh, tikinixmati, mitsixmatih, nochtin mosempalewiah, moawiltiah, motlasohtlah.

-Amo akah kitlasohtla okse in tlaa amo kitlalia "nechpaktia" -okihto inon Nometokatl.

Yunuen ahkopa otlachix wan okitak inon Nometokatl, tlein okmonotsaya iwan llwikatsin. Niman on omomat ika amo kipixtoya iixtelolowan. Amo okatka se Destruksolo, yeseh yekmelaw okatka intlakewal aw, ipampa nochipa yetoya inwan inon



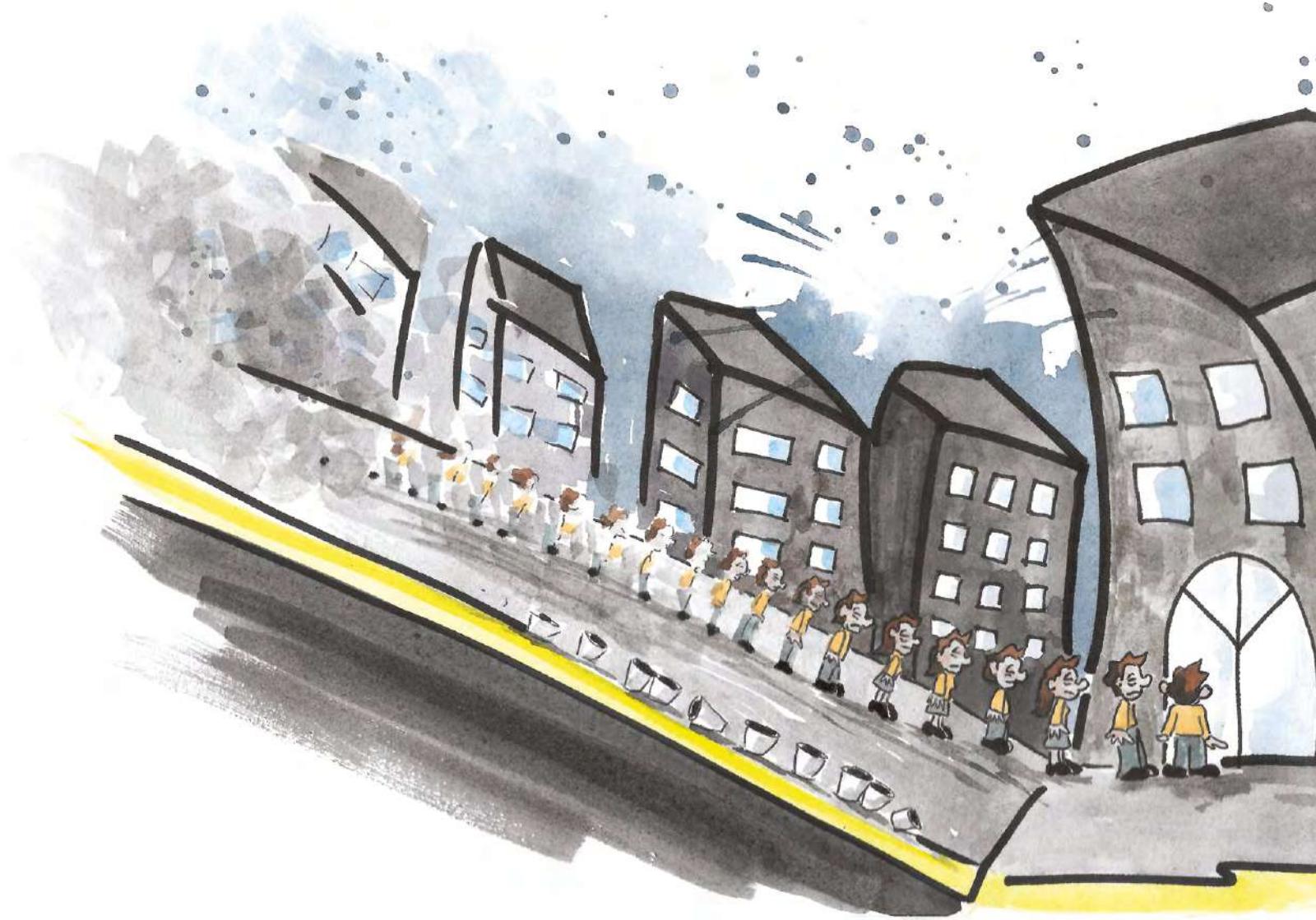
Nometokah, yehika amo momatiya. Niman iwan omotekipacho wan okitlahtlani:

-¿Kox amo tikneki tikpias se mokal ompa kwentla, tsikitsin yeseh moaxka? In kanin wel timoihiyotis noso itlah tiktokas. ¿Wan kox amo tikneki tikpias se mosenyelis?

-Ok achi kwalli amo nitlatemilis itechpa inon -okihto in Nometokatl tlein yolkokowaya-sepa ihkon niknekiya. Nechtekipachowaya in amo nikmatiya kani nipewas. Onipew onikpolo notlalhamikilis. Niman ipan notekiw omomatke ipampa noyolewalis, ipampa amo senka nitekitiya.



Nechmawtiaya in wel nikpolos notekiw, yehika onikpankwi oniyah in "Departamento de Convicciones", tlein moahsi ipan ik yei itlaxelol notekiw. Ompa onechtlalilikhke se video itechpa kenin nentoke notekiwah, keski tlaman senka patiyo, kwakwaltsin wan yehyektsin mochiwa ika inon tepestli tlein tikchiwah. ¡Onimoyankwiti! Onikintlasohkamatili ipampa nechmakah tekitl. Ihkwak onikis, onechilwihke ika amo nikitas nochi



tlamantli tlein nechchiwilis nimoyolnotsas ihkon amo nimoyolkokos.

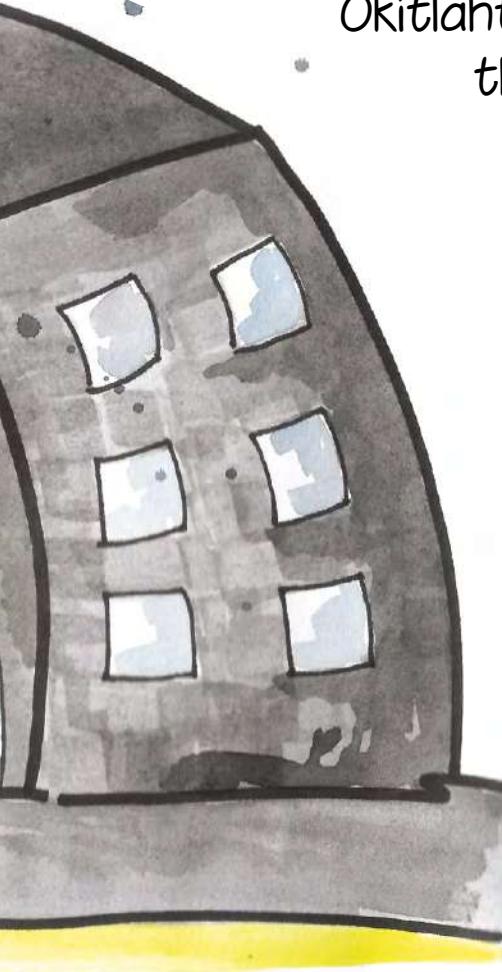
Ipanoksenekawaloynotemokinon Nometokatl. In oloch intechpa Tlapalewianih noihki otemohke wan okitepotstokahke. Okitahke ika okalak se wewe kalli tlain amo kwaltsin, kiawak moahsiya tlahsolli wan tlamansolli. Iknotlakah motekpantoyah inawak se tepostlatsakwaloni in kanin kinextiayah se amatontli inik wel kalakiske. Ipan inon pantli, yetoya okse Nometokatl. In Tlapalewianih omonechikohke wan okitlapalohke. Yehwatl omokwep teseh amo itlah okichiw.

• Okitlahtlanihke tleika moahsiya inon asasakoni tlein amo itlah kipia. In Nometokatl okinilwi ika ye wehkaw okintsakwilihke atl, yeseh amo akah kichiwa itlah.

¿Aw tleika amo annochtin ankimelawaske inon nekwehmololli? -okihto llwikatsin.

-QMah okse kichiwa, siwapiltsin; neh amo nikchiwas -okihto in Nometokatl wan okalak.

In Tlapalewianih tlein Tlatsotsonkeokimakistihke Yunuen wan itechkopa inwelitis, oyahke okitahke in oksekintin inyolikniwan, tlein yetoyah ipan ioloch Victor.



Yehwan nehnetoyah ompa Kwextekapan, ipan itlal Tamaulipas. Ompa tlaxoxowkan, nochi kwaltsin. Amo moahsiya wehweykalli nion tlahsolli.

Ihwak omoitahke, inon ome oloch niman omotlahpalohke. Niman ioloch Yunuen opew omotlapowi itechpa nochi tlein okitak, in kenin amo ihkwitik innemilis tominehke wan iknotlakah; itechpa in Nometoka tlein kiwikaya se kwaltsin mimilolkalli wan oksekintin Nometokah tlein tekitiyah ipan se wewetekitiloyan.



Noihki omotlapowihke itechpa Simón, tlein maske iknotlakatl, okitemok sekin tekitl, amo wel okiahsik noso okitsakwilihke, yeseh kipiaya itlalnamikilis wan kipiaya ixtelolowan.

-Nikan noihki onkateh amo miyakeh tominehke wan miyakeh iknotlakah -okihto Victor-. Yeseh in iknotlakayotl amo senka owi ipan kwentla, ipampa wel tikitaské tepemeh wan kwawtla.

In tetahtsin Justino, se miltekiniti kwextekatl tlein ye wewetsin, okihto:



-Inin yekmelaw. In tlaa nikan ohtlipa nehwatl nimayana, amo poliwi se xokotl, kilitl noso nohpalli inik nikkwas ika se tlaxkalli. Yeseh tlaokoltika moita kenin sekinti kitehtekih in kwawtla; inon kwawtla tlein nehwatl wan notahtsin senka tiktla sohtlah.

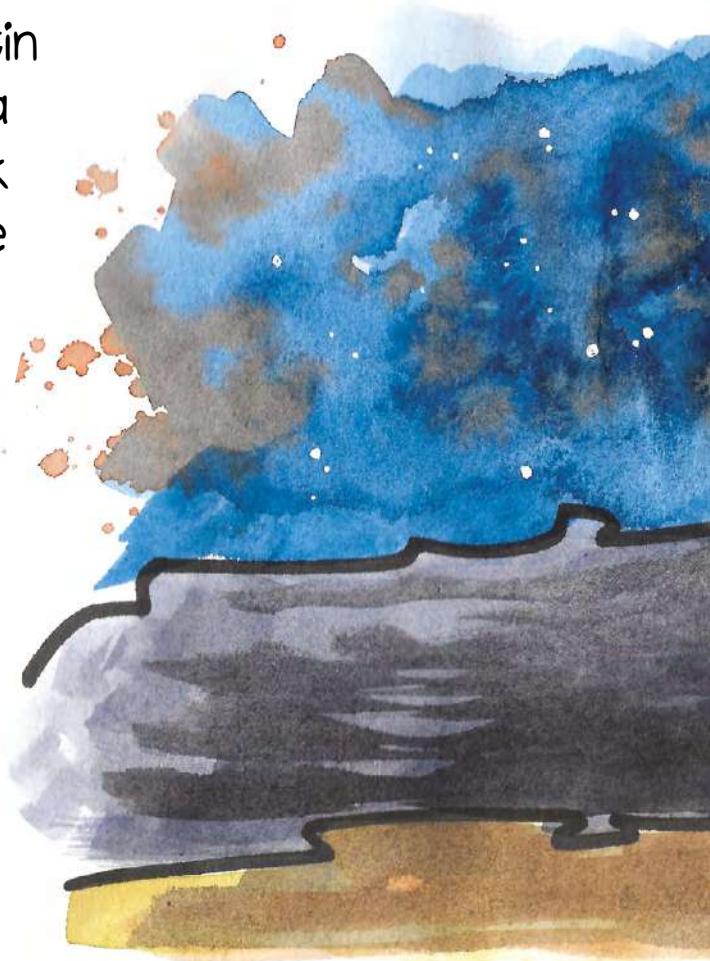
-Kema, inon se nekweh mololli senka weyi itechpa Totlalnantsin -okihto Victor-. Yeseh, in tlaa tehwatsin tinechilwis katlein ok achi weyi innekweh molol in tlakah, ¿tlein titlanankilis?

In tetahtsin Justino san weliwi otlanankili.

-In kwalankayotl, amo niomeyolowa -okihto.

Witseh sekintin tlakah wan in telpochtin kinilwiah: "Towan xiwalakan, ihkon yeske welitinih, nochtin mahmawiske anmopampa wan ankipixtoske miyak tomin, noso anmokwepaske tokwalankaitahkawan wan antechtlaxtlawaske ipampa ammonemilis, amo mopowas tlein ankichiwaske".

In tlaa in telpochtin amo kinekih, niman kinmahmawtiah wan kinixpolowah. In siwah amo kintlahtlaniah, san



kinixpolowah. Miyakeh kintlakamatih, niman achtopa kinemiliah ika inixko kisas se tomin.

Sekintin kema otikinitahke oksepa. Yeseh, ayokmo kipixtokeh inixtelolowan nion tlaahsikamatih, ipampa ye okipolohke inkwamachilis.

In tetahtsin Justino inwan omonawati, ipampa ye mokwepaskia ichan. Niman on, in Tlapalewianih, Yunuen wan Victor omotlalihke inik kiitaske in teotlakilistli. Niman omonextili Metstli. Okitlahpalohke Niam wan opewke yolpakilistika otlatempowilihke.

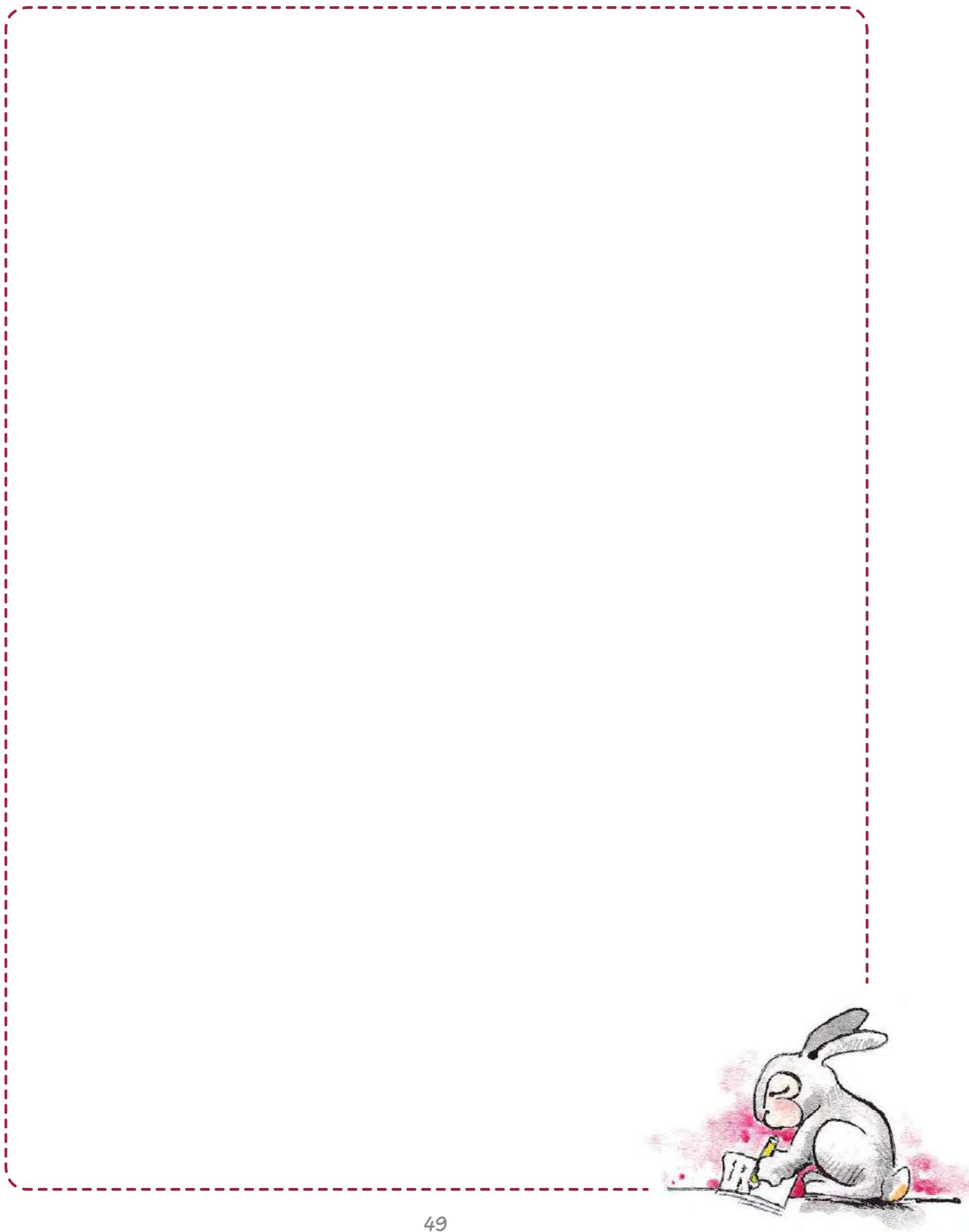




## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz teixpan xikihtokan intlanemilis itechpa:

1. ¿Tlein kihtosneki in tlapoliwilistli? ¿Katlein tlamantli nel motelneki itechpa se kwalli nemilistli moneki kipiyaske nochtin tlakah?
2. ¿Tlein kihtosneki se iknoyolotl?
3. ¿Katlein tlaman tlapoliwilistli kipixtokeh in Destruksolos wan in Nometokah?
4. ¿Kox sekintin moteixmatkawan oyahke Estados Unidos inik tekitiske?
5. ¿Tlein kihtosneki in moihtos ika se tlakatl "ahnawatile" noso "amo kipias iamaw"?
6. In moaltepepan noso in kanin tichanti, ¿kox wel tikitas ika okse intlaman noso inneska in tominehke wan inon tlein iknotlakah?
7. In kwalankayotl nochipa onka. Yolsewilistika wan sehse wel kiihtos kox okitahka se tlaman kwalankayotl noso ipan omochiw se tlaman kwalankayotl.





# 3

## TLATEMPOWALLI: In tlalnamikilistli tlein temalwia



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## In tlalnamikilistli tlein temalwia

José wan Tlapalewianih tlein Tlatsotsonke yetoyah ipan Yokatlan. Se tlalli melaktik in kanin onka yohkatilistli. Oyahke altepexihko, in yehyektsin Mérida. Ixpan se tekpan omotlalihke inik atliske, ipampa tlatotoniaya. Omonechiko se tlamakaní wan tlasohtlalistika okinmakak atsintli ika pepino, limon, menta wan chía. Okiwelilihke wan okikowilihke.

Okinitahke yei Destruçsolos tlein amo wehka yetoyah ipan se ahkopechtli. Inixko kipixtoyah se tomin, yeseh amo kipixtokeh se inixtelolo wan inon kinmahmawtiaya in Tlapalewianih. Okitahke kenin kwalankayotika okitsahtsilihke se tlakatl tlein ompa opanok ipampa

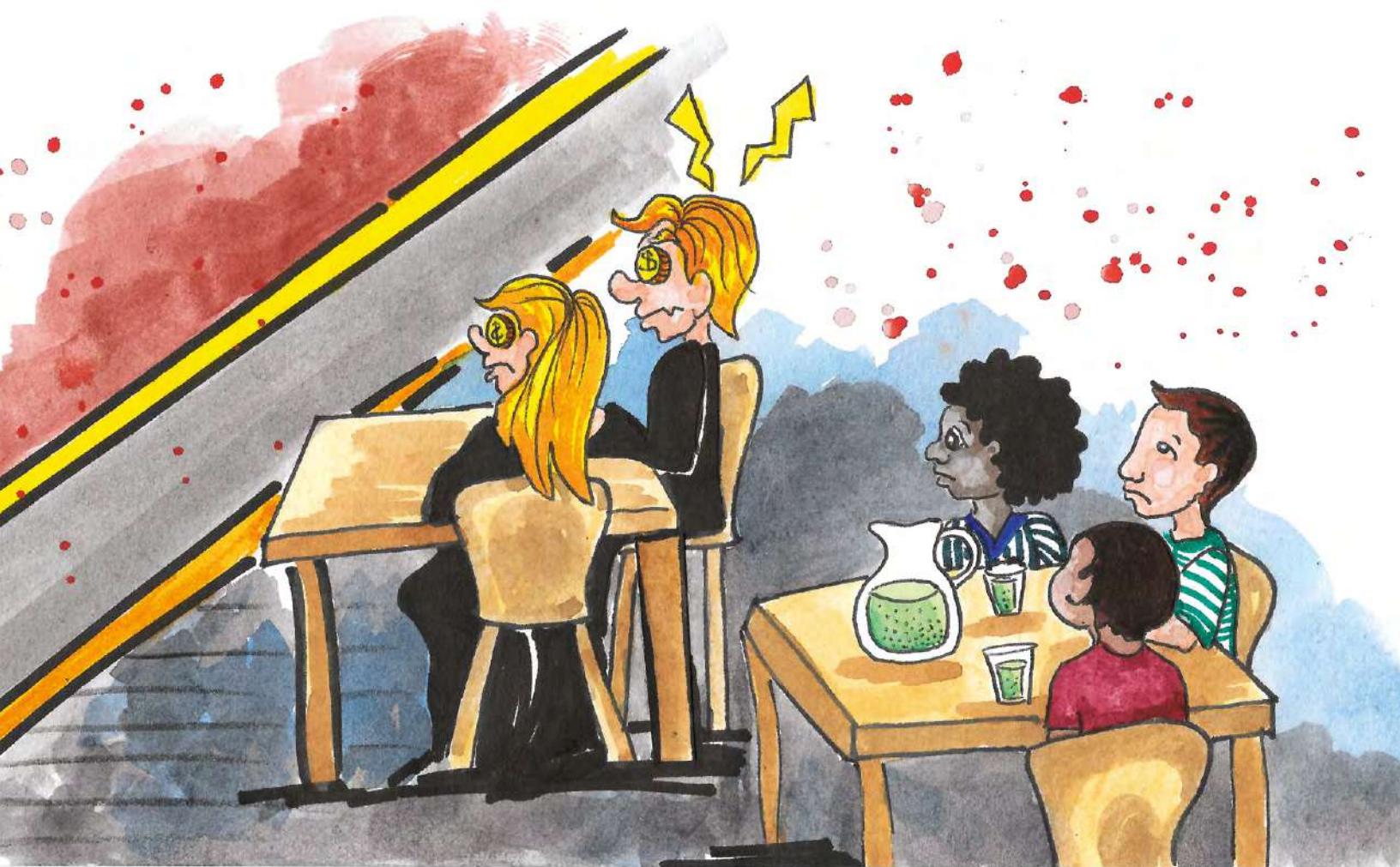


koskanamakaya.

-iXikisa masewalsiwatl! Amo xitlahto, amo titechkawilia kwalli tiyetoske. Amo tikinitasnekih in iknomasewaltin.

Martin, se Tlapalewianih, inon se piltsintli tlein tsikitsin yeseh senka tlalnamikini, yehwatl se intlayakankaw in Tlatsotsonke. Omonechiko wan okintlahpalo:

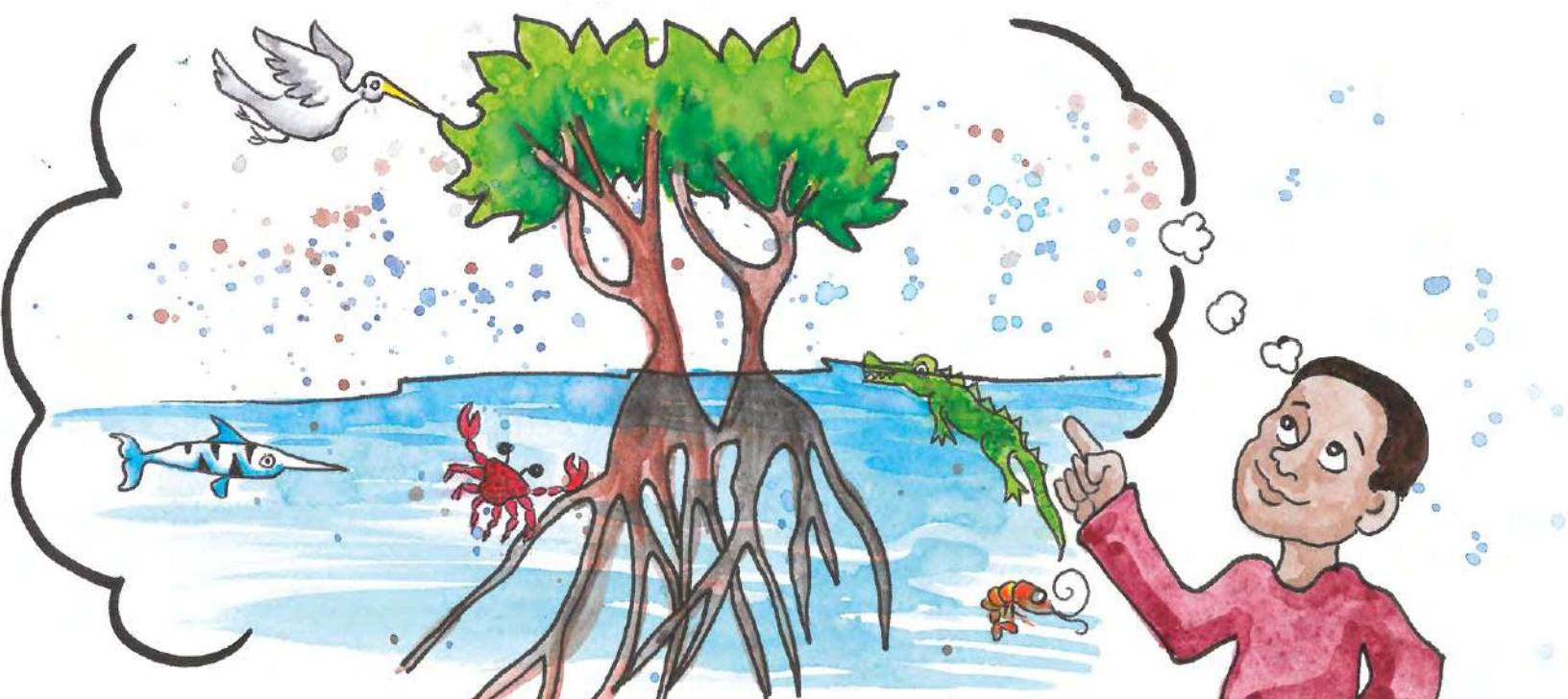
-Tonalti, tetekwtin, ɏkenin anmoyestikateh?



Onikkak tlein ankiilwihke inon koskanamakani. Nikmatiskeni, Ɂtleika ankitsahtsilihke "masewalsiwatl"? ɁTleika ankihtowah ika yehwatsin iknotlakatl?

Se inon tlakatl Destruksolos, tlein kichichinaya iakaye wan kipiaya se kwakwaltsin linokoton, otlanankili:

-Ipampa yekmelaw: yehwan masewaltin, otikimpewke ye miyak xiwitl achto. Otiwalahke inwan tepewanih, xikita itlapallo tonakayo. Tiknekiyah tikinnextiliske kenin tekitiske, kitehtekiske kwawtla inik towan tekitiske inik kimpiaske tlapalmeh; yeshe amo kinekih. Amo tlalnamikinih, yeseh, senka kwalli mosentlaliah wan monechikowah; amo techkawiliah



tikwawtehtekiske -kwalankayotika okihto-. iTlawelilokeh! Mach kitlasohtlah in Tlaltikpaktli. Mah in Tlalli innantsin -okihto, kin ok, oksekintin omeh Destruksolos chikawkatika wetskayah.

Martin okitak intlapallo inon omeh Destruksolos wan okitak ika san ihkwitik itlapallo inon siwatl akin kikwalankaitahke. San yoh ika, yehwatsin kema kipiaya iixtelolowan wan yehwan amo ihkon. In Destruksolos inixko kipiayah se tomin. Yehika san tlahtowayah itechpa tomin.

Niman okinilwi:

-In tlaa mopolos in kwawtla itenko inin Peninsula, noihki anmehwantin antlaihiyowiske. Inon kwawtla kipixtika tlatlaman yolistli, kipalewia iyawal atsintli wan Totlalnantsin. In tlaa mopolos...

Yeveh Martin amo wel otlan itlahtol, in Destruksolo okitsakwili.

-žKox amo tikmati ika in tomin nochi kimelawa? -okiilwi-. Noihkon tikimpixtoke tlamantiniih tlein techilwis katlein tlaman kalli tikchihchiwaske inik kiixnamikis inon nekwehmololli -in Desctrusolo chikawkatika okitilan poktli itechkopa iakaye wan okisentokak-. Innekwehmolol in masewaltin yehwatl in amo kielkawah inweweyohkatalis. Amo kinekih moitaske in yoh tehwan wan ok

senka kitlasohtlah in tlalli, yeseh in atomin amo ihkon. ¿Kox tikneltoka? iTlawelilokeh!

Martin omonawati ipampa ye miyak okikak.

Omamatke ika, ipan inon tlakwaloyan amo okitahke nion se tlakatl tlein motlakentihtika ika se kotontli noso tlakemitl itechpa mayatlakatl. Inon amo okiahsikamatke ipampa inon tlalpan Yokatlansenkamiyakehmayahmochantihtikateh.

In Tlapalewianih okitlahtlanihke in tlamakani kox kigmatiya mayatlahtolli; yehwatl okihto ika kema. Okinilwi ika ichankawan wan iteixmatkawan san mayatlahtowah. Niman okitlahtlanihke kox se iikniwan moihmatiya tlakwako itech inin tlakwaloyan. Omoyolkokow wan okihto:

-Amo. Amo kinkawiliske kalakiske, san kimpinawatiske.

Itlanawatil totlaltsin kihtowa ika tinochtin san ihkwitikeh, yeseh amo yekmelaw ihkon. In timasewaltin san wel tiyetoske in kampa yetokeh koyomeh in tlaa tikintlamakah noso tiyeske intekitihkawan. Ipan totlaltsin san techixtlaweitah.

Martin okilwi in José:

-Nikan tichanti, ¿Kox melawak? ¿Tlein tikihtowa?

-Neh nikihtowa ika toikniw in tlamakani melawak itlahtol -okihto José-. Nikan senka owi

in se masewalli mokwepas tomine. Miyahkan amo wel kalakais, in tlaa kema kalakis san ipamppa tetlayekoltis.

Nehwatl nikoyotl, aw yolkapilistika notahtsitsiwan tlein temachtianih onechmachtihke ika okse tlaman. San yoh ika, nikitakenin oksekintinteixtlawelita. Nekkokowa, ipampa inon tlakah amo tlaahsikamatih. Kineltokah ika intlapallo ok achi kwalli wan okse amo ihkon, inon san pitsayotl.

Nonantsin, ihwaknipsinonikatka, yeonechilwi ikanochtin tlakah, okichtin wan siwah tikpixtokeh



san ihkwitik tonakayo wan san ihkwitik tekiti toih tik. In tlein okse tlaman noso amo ihkwitik tlein tikpixtokeh yehwatl totlahtol, toyohkatilis, totlaneltokilis, totlanawatihkayo. Nochi inon itka nepapankayotl, yehatl kihtosneki se ok achi weyi itlasohtlalis Totlalnantsin. Tikmatiske kenin timononotsaske inwan oksekintin tlakah tlein kipiah okse tlaman tlanemilistli itechpa totlaltikpak, inon melawak senka motelneki.



Yegeh, inon tlein techpolowa in ihkwak amo tiktalepanitah totlakayo, in yoh kichiwtokeh in Destruksolos noso in Nometokah. ilnon yekmelaw amo kwalli!

Martin, tlein okikaktoya nochi, ik tlami okitenew itlahtol wan okihto:

-Axkan nikahsikamati tleika Niam omitsnots in yoh Itlapalewihka Totlalnantsin. iSenka titlalnamikini!

Ihkwak ye teotlaki, inon oloch okipankwik ye kiitati se altepetl chontalli, ipan itlal Tabasco. Kinekiyah innewiyan kikakiske tlein kihtowah in masewaltin itech inon altepemeh itechpa inepapankayo yolistli wan yohkatilistli.

Ikxitika onehnenke wan opanohke inon kwawtla wan oahsihke inon altepetl.

Yawaltika yetoyah inon masewaltin, omonechikohke inik mononotsaske itechpa miyak tlamtli tlein nel motelneki in yoh kenin kimokwitlawiske in kwawtla wan ipatiw in kakawatl tlein ompa mochiwaya.

Maske in chontaltin ye



wehkaw mochantihtoke ipan inon tlalli, in kwawtla wan nochi tlaman iyolis moitaya yankwik. Yehwan, in yoh oksekintin masewaltin, ye kimatokeh ika ihkwak kitokah wan kipixkah in kakawatl, nochipa moneki kimawistiliske nochi tlaman nemilistli tleinmoahsi innawak, inaxka in askameh wan inaxka in oselomeh.

Ihkawak okinitahke in pipiltin tlein Tlapalewianih, okinmakahke se welik potsol, se tlaman atolli sesek wan welik, tlein okimpalewi omosewihke ipampa tlatotonia inon kwawtla.

In tekwtli chontalli okinilwi:

-Mah kwalli anahxiwaloh nikan tochan. Tehwan timasewaltin, ipampa tiixwiwan inon wewetke tlein ye wehkaw omochantihke nikan ye yoh miyak xikipilli xiwitl

In Tlapalewianih okitahke ika inon tlakah tlahtowayah ika in chontallahtolli wan okse tlaman motlakentiyah, amo in yoh oksekintin tlakah ipan weyaltepemeh noso okse altepetl. Kitekihiyah kwakwaltsin tlakemitl tlein kwikwiltik, tlahmachtik tlein yehwan kichihchiwayah.

Inon Nechikolli omosentokak. Niman se ilamatsin omonechiko wan okihto:

-Notlasohkaikniwan, in yoh annochtin ye ankimatih, nochipa techmakixtia totlalnamikilis. Totlamatilis. Itlalnamikilis se altepetl

moyehyekowa wan momati in tlaa melawak..

In tlalnamikilistli amo kihtosnekisan toilnamihka itech se wan okse tlamantli tlein amo moilpia. Itlalnamikilis se altepetl kihtosneki itlamatilis; in tlein tetahtsitsintin kimpanoltiah impilwan.

Ihwak nisiwapiltsin onikatka, nikinkakiya nokoltsitsiwan inik nimomachtis wan nikpias notlalnamikilis. Yeseh, axkan mopolohoya. In tlakah ye okipolow intlachialis wan noihki inon tlein



ok achi motelneki: Inyohkatilis wan intlamatilis tlein kipiaya intlalnamikilis.

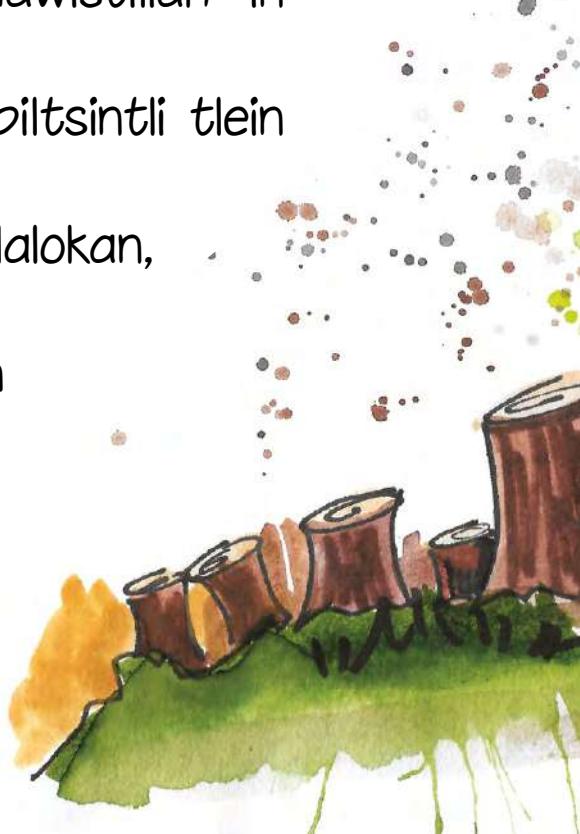
Noikniwan, nehwatl in ye niilama, nimechtlahtlawtia mah ayik kipolokan anmotlalnamikilis, ayik xikelkawakan ipampa ihkwak ankielkawaske ammoyohkatilis niman ammoseltinanmomachiliskewananmopostekiske. Yohkatilistli nochipa techmakixtia.

Ihwak ye otlan inon Nechikolistli, okinwihahke in pipiltin inik kitaske millah. Okinnextilihke tlatlaman tlatoktli wan yolkameh tlein tlatlaman inneska. Noihki okinilwihke ika kitokah tlaolli, ipampa inon tlatoktli okatka se teotlakwalli. In Tlapalewianih senka yolpaktoyah ipampa in chontaltin kitlasohtlah wan kimawistiliah in Totlaltsin.

Niman isiwka oahsik se chontalpiltsintli tlein motlalowaya wan kihtowaya:

-iYuum, taat, taatáa! iXimotlalokan, xiwikikan, oksepa owalahke!

Nochtin masewaltin wan inon Tlapalweianih omotlalohke wan oyahke tepepan ikwitlapan inon altepetl. Ihkwak oahsihke okitahke miyak camiones wan weyi máquinas tlein kiwikayah Nometokah wan tlayakapan



yaya se mimilolkalli tlapowtok in kanin yaya eyi  
 Destruksolos wan se Nometokatl kiyakanaya.

In chontaltin kwalli omonamikihke wan  
 osentekitihke: ohtlipa omotlalihke inik amo wel  
 nehnemiske inon mimilolkaltin; san yoh ika, ye  
 okitehke weyi kwawitl, okipolohke miyak xiwitl  
 wan miyak tapasolli.

Inon tlein moitaya in yoh intekw in Destruksolos  
 okitsahstili in chontaltekwtli:

-iYe xitechnamakilti motlal, noikniw!  
 Oniwalla inik nimitsmakasneki ok achi kwalli  
 tlaxtlawilli: Nimechmakas ok achi miyak tomin



wan nimechkaltis se tlamachtiloyan kanin anmomachtiskewananyeske in yoh tehwan. Noihki nimechmakas tekitl inin ankiseliske se tlaxtlawilli wan anyeske in yoh tehwan. Anmomasewallo amo mokixtis, iyeleh anmonechikoske iwan toneiskaltilis!

iTikixtiske nochi kwawitl ihkon itech inon sakapetlapan tiktlakwaltiske tokwakwawkawan tlein yehektitsin! Tinakanamakaske ipan nochi tlaltikpak! iChikawkatika tikaniskaltiske tlapialmeh! iNeiskaltilistli!

Moneki ye ankimatiske ika nohwiyan in tlakah moiskaltihtikateh, ipan nochi tlaltikpak mochiwtika. Yeoahsikkawitlinayokmoankikwaske inon tlakwal tlein anmehwantin ankichihihchiwtikateh. iYe xitech tlasohkamatilikan ipampa timechwalwikiliah miyak tlakwalli tlein welik ika itsakwahka!

In tekwtli chontalli otlanankili:

-Totlalnantsin amo monamaka. Mokokowa ipampa anmehwantin amo kwalli kichiwiliah. Inin neiskaltilistli tlein



otikihto amo techyoltilana, ipampa san kihtosneki tlaixpololistli. San tehwatl tiktlanis tomin wan tehwan nochtin masewalaltepemeh, san titlaihiyowiske ipampa ikokolis Totlaltikpak.

Nochipa amo tiknekih tiyeske in yoh anmehwan. Tehwan tiknemiliahikanelmotelneki amo mopolos in nepapan yolistli, tigmakixtiske toyohkatilis wan amo tikpoloske toixtelolowan. Techmawtia in timokwepaske in yoh anmehwantin wan ayokmo tikpiaske inin ome sisitlaltin tlein techtlawiltia totlailnamikilis, yeseh san yoh se tomin tikpiaske



itech toixko.

Ipan inon kawitl ye ompa yetoyah nochia altepetl, ye yoh makwiltsontin chontaltin. Okichiwke se chikawak tepamitl ika inmawan wan inikxiwan tlein masewaltik wan chikawak. Sekintin kalakiyah itech inon kokoxki kwawtla. Moyolkokowayah ipampa inon kwawitl tehtekilo; motenkawayah ika kimelawaske inon tlein otehtekilo.

Se inon Destruçsolos ehekakopa otlatlekikiswi inik kinmawtis in chontaltin, amo akah omoolini.



In tekwtli chontalli kwalli kiitilihtoya inon tomin iixko in tekwtli Destruksolo. In wehkachanehke momawtiayah ipampa inyolchikawalis wan intlapankwilis inon tlakah. Omotahke, tlamatkatika itlah omilwihke wan omokwepke. Ye oyahke.

Inon chontaltin omokwepke inaltepew wan oksepa isiwka omonechikohke. Ompa otlapankwihke ika kimokwitlawiske itenko in altepetl ihkon isiwka tenemachtiske in tlaa oksepa mokwepaske inon Destruksolos..

Noihki omotlapowihke itechpa nel motelneki ika kihpialos in kwawtla achtō in tlamelawas.

-Wel oksepa tikkawtokaske in kampa otehtekiloc -okihto inon ilamatsin tlein achtō otlahto-, yeseh wehkawa niman mochiwas se kwawtla ika tlatlaman yolistli. Yehika moneki tikpiaske inik amo kipoloske, tikmokwitlawiske wan amo kwawtehtekilos.

San yoh ika, moneki itech timotemachiliske in Totlalnantsin, yehwatsin kimelawas itlayektilis. Ye techilnamiktis itechpa nepanyotl; inon kihtosneki ika tikwepiliske inon tlein otikkixtihke.

Inon Nechikolistli otlahtolnamiki iwan inon ilamatsin. Ihkwak inon chontaltin ye kinekiyah moketsaske , in Tlapalewianih tlasohtlalistika inwan omonawatihke. Niman omokwepke

Intlatzin in Pipiltin, in kanin kinchixtoyah in Asamblea General. Ompa yetoya Niam.

Ihkvak okalahke ipan inon nechikolistli, nochtin omoketske. Niam ik owpa otlatson ika itopil wan se siwapiltsin Seri chikawkatika okihto:

-ipan inon nechikolistli, nochtin moneki tikchiwaske in yoh weyi inon nekwehmololli. iTehwan tiyolpakteh nochipa, inon toneskayo! iMah tikwikakan!

Niman nochi Nechikolli yolpakilstika opew



okwik se kwikatl itechpa teoatenko tlein itoka  
Pacifico.

Ik tlami, Martín okitlahtlani mah tlahto.

-Anmehwantin nikampa ye oankitahke  
inon tlein tehwan tikitah wan tinemih ipan  
Mexihko -ixmawistika okihto-. Iknotlakayotl,  
ahnenewkayotl, ahmelawalistli, ixtlawelitalistli,  
ik tlami, innehnemilis in Destrucesolos. Onkateh  
miyakeh Nometokah wan san sekintin wel  
tlachixtikateh.

Joel omoew wan okihto:

-Tehwanmostlatimokwepaskeompa Tlaltikpak,  
wan ye tikmatokeh ika nikampa, in Metspan  
in pipiltin kitemowah tlamelawalistli.

-iKema ihkon! -okihto Niam.

Niman ye okihto ika ye otlan in  
Nechikolistli.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz okihtohke:

1. ¿Kox tlanawatiltika wel ixtlawelitalos se masewalaltepeli wan inantlahtol?
2. ¿Kox se tlakatl ok achi kwalli noso amo ihkon ipampa itlapal inakayo?
3. In masewalaltepemeh ipan Mexihkomoahsih in kampaoksenkapialo in nepapan yolistliitechpa Totlalnantsin. Itechkopa sehse nechikolli, xitlatemokan katlein masewalaltepemeh onkateh ipan Mexihko wan katlein tlaman yolistli kipixtokeh noso kimokwitlawiah.
4. Ipan anmonechikol teixpan xikihtokan kenin moilpia in nepapan yolistli iwan nepapan yohkatilistli.
5. ¿Tlein antlanemiliah itechpa inon tlein chontaltekwtli okinilwi in Destruksolos?
6. Ipampa tikelnamikiske imawistilis totlalnantsin, nochtin mah tikwikakan Itlatsotson Totlaltsin.



## MOTEKIW

1. Xikihkwilowili se amatl in akin tikmati ika omitsixtlawelitak noso okinixtlawelitak oksekintin; xikilwi tleika amo kwalli inon tlein kichiwa. Achto titlahkwilos ximotlapowi inwan mochankawan wan xitlachiya monawak. Xikinita in tlakah, amo mopowa kenin motlakentiah, katlein intlapallo noso innantlahtol, kox wel kalakih itech san tlein tlanamakoyan noso tlakwalyan. Ihkwak ye tikpixtok in tlatsonkisalistli, xitlanemili tlein tikihtos wan xitlahkwilo. Xikelnamiki ika itech okse Tlatempowalli Metstli Ixihko, ankiixpowaske inon amatl wan nochtin kikakiske.

## Itlatsotsonal Totlaltikpak

Totlasohkanantsin  
Tehwatsin titotlaltsin  
Otikixpehpen in Metstli  
In yoh tiweltiw

Mopilwan mitskwikatiah  
In yoh sentsontotomeh  
Mosiwapilwan mitsnahnahwah  
Itech kwawtla wan tepemeh

Itechkopa moihti  
Otiksentili tomawan  
Totochtin tsintsunih  
Wan ateskatl yehwan iknimeh

Wehka oyahke  
Kinekiyah kikixtiske  
Nochi moaxkayo  
Kinekih kinamakaske



Kinekiyah mitspoloske  
Kinekiyah kitlamiske  
Motlaltsin wan moteoatsin  
Ihkun kitlaniske tomin

Ixihtsin in Metstli  
Mexihko in kanin  
Tehwatsin otiknek  
Tiktlalis motlasohtlalis

Tonantsin, motech timotenkawah  
Nochipa tikmokwitlawiske  
Moyolis, motepeyo  
Tlein tehwatsin tiktlasohtla

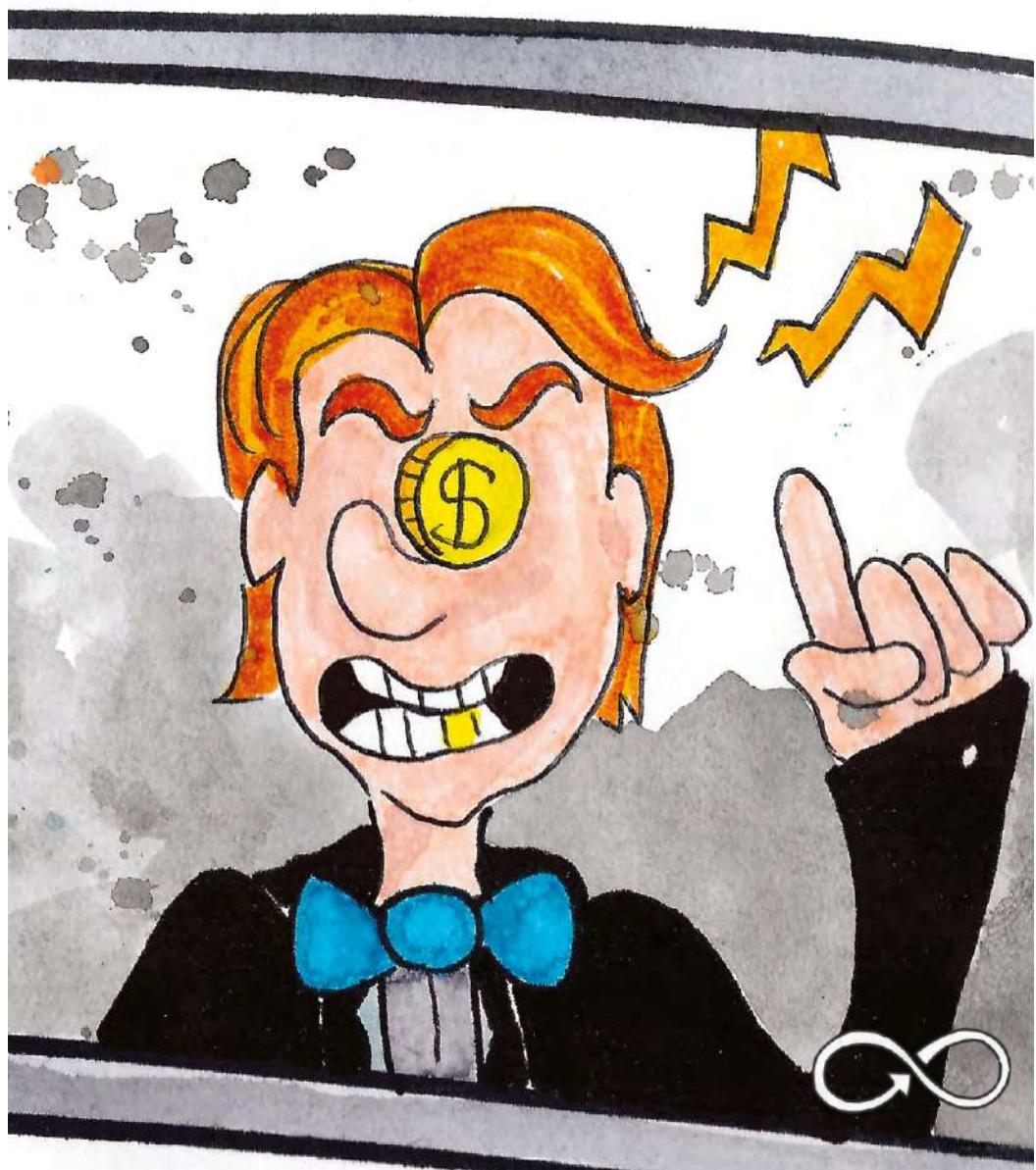
Se weyi tlasohtlalistli  
Tikmachiliah ihkwak tikwikah  
Amo wel mokwepas  
Nion wel mokowas

Talía Vázquez Alatorre



4

## TLATEMPOWALLI: Tlaixpantilli tlein tekahkayawa



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Tlaixpantilli tlein tekahkayawa

Itech se kwakwaltsin wan tewilotik weykalli, tlein omochihchiw ipampa yankwik tlamatilistli, tekitiyah in yoh mahtlaktsontin tlakah. Itech ik nawpowalli wan kaxtol on yei kalpan moahsiya in Centro Directivo del Corporativo Multinacional en México. Ompa tlapankwilo itechpa wehweyi intekiw in wehweyi tekinechikolmeh.

Tewilotl okatka itsakwahka inon kalli yehika kwalli tlachialo, itechkopa inon kalli wel moitaya non weyaltepetl. Kwakwaltsin kalli, weyi kwawtla wan clubes de golf inawak wehweyi wan ahkopa kalli. Senka wehka itenko inon altepetl tlein amo wel moitaya nochi, nee wehka, owi moitaya inxaxahkal in iknotlakah.

Se yawaltik nechikowaloyan, kipiaya miyak tekwikwilli, ika se kwakwaltsin ahkopechtli,



wan in yoh sempowalli wan mahtlaktli ikpalli ika kwakwaltsin kwetlachtli wan noihki se weyi tlaixpantiltepamitl, ika tlein nochtin tlakah itechpa Corporativo Multinacional wel mononotsaske inwan oksekintin tlakah ipan nochti totlaltikpak.

Makwiltin Tlatsotsonke, okitekiwihi inwelitis ihkonwelokalahkeompa, monekiomochihchipawke ihhkon amo wel okitahke.

Ipan mahtlaktli iman kwalkan opew inon nechikolli. Isiwka oahsihke nochtin. Okatkateh Destruçsolos, san okichtin, san ihkwitik intlaken, san amo ihkwitik itlapal inkechpiloni. Mach tlasohtlalistika motlahpalowayah wan



monahnawayah, niman seknik monechokowayah inik ichtakatika mononotsaske iwikpa se iwan okse nechikolli.

Satepan achitsinka, nochtin omotlalihke. Omotlapow in tlaixpantiltepamitl, inixpan omnexiti se Destruksolo in yoh ompowalli wan mahtlaktli ixiwka, kwaltsin motlakentiaya iixko kiwikaya se weyi tomin tlein pepétlakaya. Yeh kinyakanaya Destruksolos totlalpan.

-Notlasohkaikniwan -okinilwi-,  
techixnamiktokeh sekintin tlawelilokeh  
tepahtianih wan chikotlalmatinih, no inwan



sekintin masewaltin tlein amo itlah kimatih wan chikotlamatinih; chocholtin tlein amo kiahsikamatih totlaltikpak. Amo san chocholtin, noihki ikwekwenotke! iKinemiliah ika tisennehnewkewan kineltokah ika wel techixnamikiske totlahtol! iYekeh, amo ihkon! - okiho-. Ye onikinilwi inik amo mokwapoloske.

Inon tlawelilokeh kihtowah ika kikwepaske in tlanawatilli ihkon totlachihchiwal itechpa tlakwalli amo kichiwas weykokolistli. iKema ihkon in kenin ankikaktoyah, noikniwan! Mach kihtowah, in Mexihko se tlalnantsin in kanin onkateh ok miyakeh tomawke wan oksekan amo ihkon. Aw kihtotiwe ika totlachihchiwal senka tenakaiskaltia.

Se Destruçsolos tlein ompa kikaktoya okiho:

-Notekw, in tlaa tinechkawilis -okiho kin okkiitaya inon tepamitl-, nikneki nimitsilwis ikainontenawatillitleinyehwankiixpantiah itechpakkokolistli yemelawak. Yekeh, noihki yekmelaw ika inon amo tonekwehmolol.

Tehwan titlasemanke, yekeh amo titepahtianih. ¿Tleika toaxka inon nekwehmololli itechpa motomawah in tlakah? Yekeh, noihki yekmelaw ika tehwan amo tikinchiwaltiah inik

tlakowaske totlachihchiwal. iKikowah ipampa kiweliliah inon chikotlakwalli tlein tikinnamakiltiah!  
Nochtin owetskahke.

-Yekmelaw -okihto inon tekwtli-. Nikneki nimechmawistilis annochtin, ipampa momostla ok senka kwalli ammotekiw itechpa inechayawalis in chikotlakwalli tlein kipia itsakwahka. Senka monamaka. Totlamatkawan noihkon kwalli kichihchiwah tochikotlakwal wan kitlaliliah sekin tlamantli yehika ihkwak akah itechkopa tlamawisolli noso ohtlipa kiita se tenawatilli itechpa totlachihchiwal, isiwka kiweliliah wan niman motlalowah in kampa monamaka wan kikowah totlachihchiwal.

-Kema ihkon -okihto okse tlakatl tlein-, yeseh, ye opewke otikpixke nekwehmololli. Ye monechikowah in nechikolli itechpa tepahtilistli, tlamachtiloyan, oloch itechpa tlakowanih, in akinke kikokwitlawiah nechikawalistli. Mach techchiwaltiske tiktakamatiske in tlanawatilli, ihkon mokwepas kenin mochihchiwas totlakwal noso ayokmo tiknamakaske.

-Kema, senka techkwesowah wan techkwalantiah -okihto okse-. Kihtowah ika amo onka miyak tomin tlein moneki inik mopahtiske ipampa inok kokolistli tlein otikchiwke; ika timotenkawa yeseh tikmatokeh ika amo

yeckmelaw moahxiltis; mach tikinkahkayawah in tlakah. Aw, yehwantin in akinke kimokwitlawiah in tominkayotl, iMah xitlanemilikan!

-iAmo itlah kimatih! -okihto in tekwtli-. Ayik okipixke se weyi tekitl. No ihkon, nochtin inon tlein techixnamiktiah kipixtokeh inixtelolowan; amo kipiah se tomin inixko. Ëlhkon ahwel kiahsikamatih?

Nochtin owetskahke. Kin ok in Tlapalewianih tlein Tlatzotsonke, amo moitayah wan amo mokakiyah, ihkon kitekiwiyah inwelitis inik wehka mononotsayah itechpa innekwapololis in Destruksolos.

Inon tlakatl itechkopa tlaixpantilpamitl okihto ok.



-Inin nechikolli motekiwis inik timonamikiske - okihto-. Technotstikateh inik timomachtiske inin tlahtolli wan kwalli timotlahtolnamikiske, in yoh otechilwihke.

Nimechtlahtlania, notlasohkaikniwan, mah amo yawkan. Nion kinselikan. Amo kwalli inwan timononotsaske, ipampa san isiwka pewah motlapowiah itechpa tepahtilistli wan keske ipatiw in pahtli, keskin pipiltin kokoxke ipampa diabéticos wan cáncer. Ok achi kwalli



amo ximonechikokan ihkwak ammonotske. Xikelnamikikan ika tehwan amo titenohnotsah in tlaa yehwan amo tlalnamikinih.

-Yegeh, in tlaa amo tiyaske timonechikoske welis tikpoloske totlasiwkayo itechpa towelils itech tlapankwiliistli -okihto se Destrucsolo.

-iTehwan amo techtlaliliske inon tlanawatilli! -otsahtsik ika kwalankayo inon tekwtli- Inon tlanawatilli tlein kema tiktlakamatih in iaxka Tominkayotl. Ima tlein amo moita nochikinawatia.

Ipampa Tominkayotl kwalli tiyetokeh; in yankwik tlamatilistli ika tlein titlachihchiwah nochitlaltikpaktli tlein tikyakana wan, in tlein ok achi motelneki, ok senka momiyakilihtoke in Nometokah a k i n k e tikinyakana in yoh tiknekih.

In tlaa inon



nechikolli itechpa teptahtianih wan yolismatinih tlein tlawelilokeh kiahxiltiske in tlein kinekih wan techtsakwiliske in tiknamakaske tonenkatlakwalli, niman tikintitlaniliske in Nometokah se tlahtolli wan tikinilwiske ika inon wiwihi kinekih mah kikwakan intlakwal in iknotlakah. Maske yehwan iknotlakah, ye ankimatih ika yehwan kwalaniske ipampa kinekih yeske in yoh tehwantin. Tikinilwiske ika totlakwal ye omokwalti wan yekmelaw kwalli. iSan tlein tikihtoske! Ye wehkaw tikyakanah inkwamachilis.

-Melawak notekw -okihto se Destruksolo ika



iyolchikawalis-, wan amo moneki tikinchiwaltiske. Yehwan san inseltin monamakah, san innewiyan techmakah intenawatil. Ika inon tenawatilli tikiskaltiah in Tominkayotl, tlein nochi kimati wan nochi kiweliti.

In ye yoh mahtlaktli xiwitl otikinkwepke Nometokah miyakeh tlakah, senka miyakeh ipan nochi totlaltikpak, tlein nentokeh iihtik se tlaltikpaktli tlein amo melawak: inon tlein tehwan tikinixnextiliah. Ok kikowaske inn tlein tehwan tiknekih. No ihkon, ipampa san tlein momikiliske, ¿Kox amo?



Kema noikniwan, tikitakan mah kwalli tlakwakan tochankawan inik mochikawaske. Xikilnamikikan ika amo mah tikwakan chiawatl, tsopelli wan kimikos tlein tiktlaliliah totlakwal. Amo senka titlawelitohke inik tehwan tikwaske totlachihchiwal.

Ihkawakeyokikahketleinokihtoinon Destruksolo, in Tlapalewianih omomatke ika yekmelaw inon tlein kikwayah wan kioniyah ipan inon nechikolistli yekmelaw kwalli tlakwalli: nueces, gayetasi integrales, café orgánico, xokoayotl wan atl. Amo onkatka tsopelatl nion tlakwalli ika itsakwahka.

Ik tlami inon nechikolistli, inon tekwtli okihto:



-Neh nitlahtos itech inon senka ahkopechtli ok achi weyi. Nitlanawatis, ihkon amo nimotlapowis inwan inon tlakah tlein kipixtokeh ome inixtelolowan tlein amo tomineh. Neh nikmati tlein nikchiwas. Anmehwan ankititlaniske akah, tlein amo tlahtolixnamikis, san tlachias.

Satepan sekin tonalmeh. Niman on, ahsi inon tonalliihkwakomonechikohkeiniktlahtolnamikiske itechpa nenkatlakwalli. Senka tlatlaman tlakah ipan inon nechikolli, ipampa moahsi se tlatlaman tlachialistli. Inon tlein kiyakanah inon nechikolli kimatiyahika inon nepapankayotl senka motelneki inik kimatiske in tlein melawak, ipampa ihkwak san se tlaman totlaixmatilis amo wel titlapankwiske.

Inon nechikolli omochiw ika nechialistli. Miyakeh tlakah walewke itech nepapan intlal, intlanekilis, innelwayo wan intominkayo, yeseh nochtin kipiayah ome inixtelolowan. Tlakah tlein tlapalewia itech tepahtilistli, kinekiyah kinmomokwitlawiske pipiltin. No ihkon, ika okse intlaman ompa yetoyah san nawi Destruksolos.

Ihkwak okitahke ika yekmelaw monechikohtoke niman okwalanke. Inon tomin tlein inixko kipiayah ye kisasnekiya.

-¿Tlein titlanemilia inik

titlahtonamikis itechpakeskin kokoxkemoahsih?  
-otlahtlani se teptahtiani.

Inon Destruksolo chikawkatika otsahtsik:

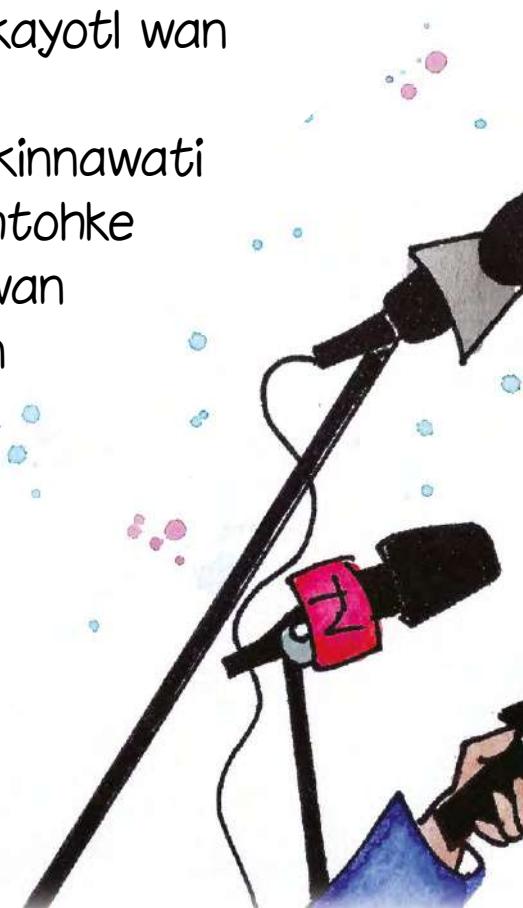
-ilka tikpoloske tomin ika intlanekilis! ¿Kox amo kigmati ika amo motelneki in teptahtilistli? In tlein yekmelaw motelneki in tikpankwiske itechpa tlein tikwaske wan tlein tikoniske.

In teptahtiani otlanankili:

-Kema, moneki kwalli tikpankwiske, yeseh mah amo techkahkayawan. Anmehwan ankihtowah ika in gayetas tlein ahkwalli kichikawaske in pipiltin wan inon amo melawak. Ankihtowah ika ihkwak tikoniske tsopelatl ok senka tiyolpakiske; kin ok tikpixtokeh kokolistli, tomawkayotl wan diabetes intechpa pipiltin.

Kwalantok, inon Destruksolo okinnawati oksekintin mahiwankisakan. Niman okihtohke itechkopa tlamawisolli, tlakakoni wan okse tlaman tenonotsaloni tlein kinkahkayawa in Nometokah, ika inon tlanawatilli tlein omochiw itech inon nechikolli san kiixnamiki inyolsewilis, intlanekilis in tlakah wan no ihkon -amo wel okitlatihke- iwikpa in Tominkayotl.

San yoh ika, in Tlapalewianih



tlein Tlatsonke kimatiyah in tlein melawak: ika inon inekwepilis in tlanawatilli itechpa tlachihchiwalli ika tlein mokwaltis wan mokwepas ok achi yektli, nel motelneki wan senka kwalli. Aw itechpa Tominkayotl, san tepitsin neixnamikilistli, yesehyekmelawsetlaixnamikilistlittleinkinextiaya ika inon tlein kimanawiayah in Destruksolos amo yekmelaw se tlaman teotl.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Xikihtokan katlein tlaman tsopelli noso nenkatlakwalli ok senka ankiweliliah.
2. Xiknemilikan: ¿Kox ye oankiixpowkah tlein kihtowa itlahkwilohka inon tlachihchiwalli?
3. Ximotlapowikan: ¿Tlein ankichiwahika tewilotl noso itsakwahka inon tlachihchiwalli?
4. Tlapechpan xikihwilokan makwilli neskayotl itechpa tenawatilli tlein tekahkayawa.
5. Tikchiwaske se nekwikwitatlistli. Ankiyehyekoske mah kikowakan se tlachihchiwalli tlein ankinamakiltiske. Ansehsemeh ankichiwaske anmotenawatil, tlein ankihtoske, katlein anmomachiyo wan tleika wel kikowaske anmotlanamakil. Wel ankitekiwiske tlatsotsonalli, tlatlakah noso tlatempowalli. Sanwelanmowehkawaskeinyoh 40 segundos. Axkan chikweyi ankiixnextiliske ihkwak anmechilwis anmotemachtihkaw.

6. Nel motelneki ika ankiixnextiske anmotenawatil ika se tlatekpanalli itechpa inon tlein kipia, ankiihkwiloske ipan se petlaamatl. Mah amo xitlakahkayawakan. Yeseh wel ankichiwaske in yoh Destruksolos noso in yoh Intlapalewihkawan Totlalnantsin. Xikelnamikikan ika inon tlakowalli moneki kikowaske in Nometokah.

Axkan, ximomachtikan wan xikwikakan itlah tlein iaxka toikniw Cepillín tlein wits itech inin amoxtli wan nikán nimechtatlaliliah in tlahkwilolli.

## In tlasontlalistli yeh tlanankilli

Ihkawak timahmawi  
Noso ihkwak tlamixtemi  
Mopan moahsi tlanankilli  
San moneki tikmachilis

Ika nechialistli  
Mawissotl wan tlasohtlalistli  
Totlaltikpak  
Ok achi kwalli yes...

Amo ok achi kwalankayotl  
Inetlasohtlalis tomin  
Nekwapololistli  
Neyolotetilistli  
Nenkaokichyotl  
iTlakowalistli wan yohtikakayotl!

Ye tetlasohtlalispan  
Ye temikilispan  
Mawistikanemilistli  
Wan ika ikniwyotl



Tiktemos iihtik moyolo  
Aw ik sentetl tlanankilli ye tlasohtlalistli

Amo ok achi kwalankayotl  
Inetlasohtlalis tomin  
Nekwapololistli  
Neyolotetilistli  
Nenkaokichyotl  
iTlakowalistli wan yohtikakayotl!

Ye tetlasohtlalispan  
Ye temikilispan  
Mawistikanemilistli  
Wan ika ikniwyotl

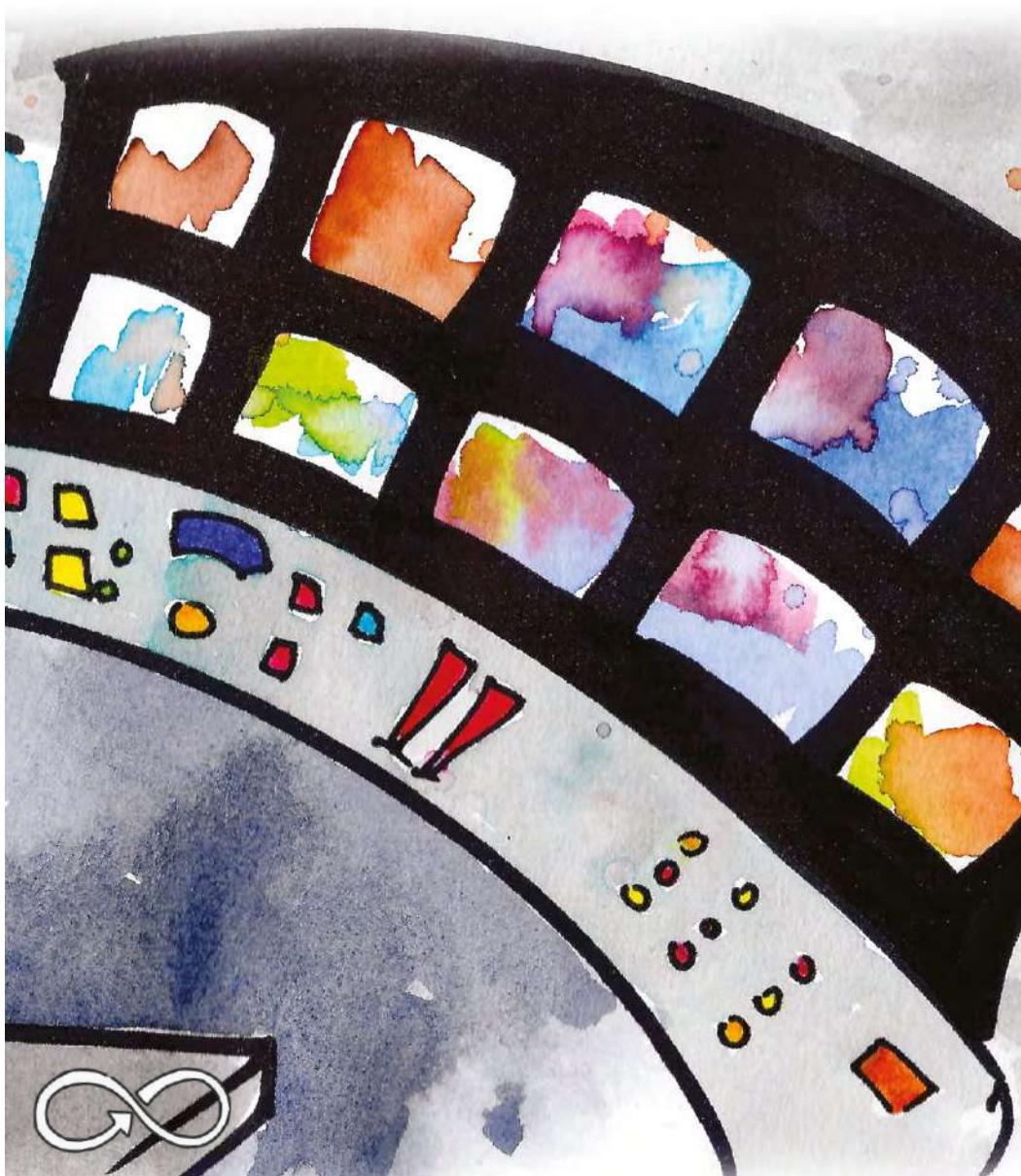
Tiktemos iihtik moyolo  
Aw ik sentetl tlanankilli ye tlasohtlalistli

Tiktemos iihtik moyolo  
Aw ik sentetl tlanankilli ye tlasohtlalistli



5

## TLATEMPOWALLI: Ika tlein moita nochi



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Ika tlein moita nochí

In Destruçsolos kipiaya se weyi tekitoloyan in kanin tekitiyah miyakeh tlamatinih. Onkatkateh ingenieros, químicos, físicos wan biólogos; noihki tlamatinih itechpa tominkayotl, financieros wan sociólogos. In Destruçsolos kiitayah akinke techpokameh nos ichpokameh ok senka tlamatinih ipan tlamachtiloyan, niman kinmakah tekitl. Sekintin, ihkwak momatiah itlamán inon tekitl, amokinekiyah. Yeseh, oksekintin, tlaokoltika san niman kikwepayah in ome ininxtelolowan ika se tomin itech inixko.

Inon tekitiloyan itoka katka "Laboratorio Global de Ciencia y Tecnología". Ompa, in Destruçsolos wel kichiwayah mah inon tlamatinih amo kipolokan inon tomin tlein kipiayah inixko wan wel oksepa kipiaske inixtelolowan itechkopa inon chikotlamatilistli tlein Niam kitokaya, in especialitis.

In tlamatilistli senka kwalli wan tlapalewia inik timoiskaltiske, yeseh amo wel yehika tikpoloske totlachialis itechpa nochi. Yeseh inon Destruçsolos ayik kiitah nochi, san kitstikateh tomin. Ipan inon Laboratorio Global, san se tlakatl kema kiahsikamatiya nochi wan amo okipolo ikwamachilis itechkopa inon especialitis. Okintsakwahke. Inon siwatl senka tlamatiaya wan ok kipiaya in ome ixtelolowan. Moahsiya itech ik tlami kalkwapan iihtik se weyi wan chikawak tsakwaloyan. Inon tlamatini itoka katka Kúkuti.

Oksekintin tlamatinih tekitiyah itech san tsikitsin kakalli, in kanin kinnawatiaya sehse



tlamantli tlein monekiya kichiwaske. Se neskayotl: se momachtaya itechpa igenes in xiwitl, ihkon wel kiihtlakowas wan isiwka moskaltis, san weliwi; oksekintin, itlah kichiwiliah in tlakah itech innakayotsin itechkopa intlakwal, inon tlein kitlaliliske itlah inon tlakwalli tlein amo yekmelaw wan okse tlaman nenkatlakwalli; wan oksekintin kitehtemowayah kenin kikwaltiske iwelihka in chokolatl, ik kinkayawaske in Nometokah. lihtik, iwehkatla inon weykalli, tlayowayan sekintin tlamatinih kitemowayah kenin nochipa kisewiske inintelolowan nochtin tlakah.



In Destruçsolos okichihchiwke inon Laboratorio Global ika se tlaman ihkon amo akah tetlapowis. Nion se tlamatini kimatiya ika tlein motekiwiya itlamatilis nion ika ika tlei tetlayekoltis inon tlamatilistli tlein kipiaya. In Destruçsolos kinixpihpiayah nochtin tlamatinih wan ihkwak kinitayah ika ye siawtoyah noso ye yolahsihke, kinilwiaya itechkopa se tlakakoni wan tlamatkatika kihtowayah mah mawiltikan san tepitsin. Kichiwayah mah kalakikan se kalihtik in kanin tlamawisowayah, kinnextiliayah tlakwaltsinkan wan tlakah tlein yolpakteh ika



yankwik tlakemitl tlein kwaltsin paxalowayah. Kinkahkawayayah. Aw inon tlamatinih itechpa Laboratorio Global amo itlah kihtowayah. Kwalli kintlaxtlawayah; okipatlahke inixtelolowan ika tomin. Kitlasohtlayah in Tominkayotl wan kinemiliayah ka intekiw tlapalewiaya itech neiskaltlistli. Tlaokoltika, melawak intlanemilis. In Tominkayotl moiskaltiaya ika intlamatilis, yeseh no ihkon nochi totlaltikpak mokokowaya.

Ipan inon tekitiloyan in kampa tsakwtoya in Kúkuti noihki moahsiya miyak tepostli noso máquinas tlein chikawak motekiwiya: telescopios ika tlein moitaya in ilwikatl wan microscopios ika tlein kitehtemowayah in okwiltin tsikitsitsintin in yoh bacterias. Yeseh in máquina tlein ok achi motelneki yehwatl se ika tlein moita nochi. Yehwatl okiyokox inewyan Kúkuti, ika inon tepostli wel kiitaya nochi tlakayotl wan totlaltikpak in yoh san se tlamantli, wan in kenin se itech powi okse. Inon tepostli ika tlein kiitaya nochi kipiaya se teskatl ika tlein wel kiitaya in kenin moiipiaya nochi ipan totlaltikpak. Itlanekilis Kúkuti ihkwak okiyokox inon tepostli okatka ika kinekiya kiahsikamatis kenin moihtlakowaya totlaltikpak ipampa intekiw noso intlachiwalis in tlakah.



Achtopa okitsakwahke, Kukuti tekitiya ipan se wyi tlamachtiloyan. Okatka senka kwalli temachtiani tlein nochipa tlamachtiaya ika tlamatilistli itechpa iomeyo in tlakah iwan totlaltikpak. Miyakpa kichiwaya sekin nechikolli wan nenonotsalistli inkwikpa tlamatinih itechpa tlatlaman yolistli wan altepeyotl, ihkon nochtin san seko tlaahsikamatiske. Itech inon nechikolistli nochipa kinnotsayah in masewaltin, inik kitemakaske inwewetlamatilis, intlaneltokilis itechpa totlaltikpak, itechpa nochi tlein techyawalowa wan noihki totechpa.



Se Destruksolo, tlein itech powiya inon itlayakanalis inon weyi tlamachtiloyan, okiixmat wan okimat itlamatilis, okihto kimakas se tlxtlawilli in tlaa inwan tekitis. Kukuti amo okinek wan ok achi kwalli otenawati itechpa inon temawtik tlaihkowalistli tlein kinextiaya inon tlaman tlakowalistli itech totlakayo wan totlaltikpak. Okinemachtilli itechpa miyak tlaman intekiw in tlakah, melawak moilpia itech itlaihkowalis totlaltikpak. Noihki okiilwi ika inon ohli tlein kiwikaya inon tlaman neiskaltilistli san kihtosneki iknotlakayotl.

Inon Destruksolo okwalan. San yoh ika, okinemili ika itlalnamikilis inon tlamatini, maske owi ahsikamachos, nel motelnekiya ika kipiaske itech inon tekitiloyan Laboratorio Global, ika itlanekilis noso amo ihkon.



Niman on, se yowalli ihkwak kiwatoya, okalahke ichan wan okiwakahke. Niman okitsakwahke itech ik tlami kalkwapan in kampa ka inon tlatehtemowaloyan. Okinawatihke mah tekiti itech tlapololistli, amo kwalli tetlayekoltolistli itechpa Tominkayotl wan tlaxtlawilli. Yeseh, Kükuti nochipa kimatiya kenin kitsakwilis itekiw itechpa intlanawatilis in Destruksolos, kinilwiaya ika ok senka mowehkawas noso kinilwiaya ika amo kwalli tsonkisaya inon tekiti in yoh yehwatl kinekiya. Ihkon, amo momatiyah inon Destruksolos ika Kükuti chikawkatika tekitiya inik ok senka kipatlawas itlachialis itechpa totlaltikpak. Ipampa yehwatl kimatiya ika itlamatilis wan itlalnamikilis tlapalewis inik kinmakixtis tlalnamihke; inik kinkwepilis intlalnamikilis in tlamatinih tlein omokwepke itech Destruksolos. Noihki kimatiya in tlaa monamikis in yankwik tlamatilis iwan wewe tlamatilis, tlapalewis inik in Nometokah kiahsikamatiske wan momatiske ika amo kintlakmatiske ok in Destruksolos, ihkon oksepa moixtlapowaske.

Se tonalli, Martin wan Joel, Senka wehweyih Tlatsonke itech Intlaltsin Pipiltin, okiwitekihke inwelitilis itechpa nechihchipawalistli, okalahke itech inon Laboratorio Global de Ciencia y Tecnología, ipampa kinekiyah kiahsiske in Kükuti.

Sehse kalpan okitemohke wan okiahsihke se kakalton tlein tlakawalo tlein amo tsaktok, yekeh tlapowtok. Ompa okitahke se tlamatini tlein kichiwaya se tlaman tletl tlein wel kweponis. Omonechikohke itech itepostlapowaloni inik kiixpowaske kenin itoka inon tlaman tekitl. "Invención del explosivo TNT T+T. Una herramienta de defensa contra los dinosaurios". ¡San pitsayotl! ¡Kenin se tlamatini amo wel momatiya ika inon okatka se tlakahkayawalistli!

"¡Yekeh, in dinosaurios ayokmo yoltokeh!", pkihto Joel.

Yekeh, yekmelaw inon yankwik tlamantlittlein  
kichiwayah kitekiwtiske  
in Destruçsolos inik  
kitlapanaske in tlalli  
wan ihkon kikixtiske  
techiawatl, maske  
kiïtlakowaske in atl  
tlein moahsi tlalihtik  
wansenkakikokoske  
Totlalnantsin.

Martin wan Joel  
kinekiyah kiahsiske  
Kükuti ipampa  
kineltokayah ika  
yehwatl kimpalewis

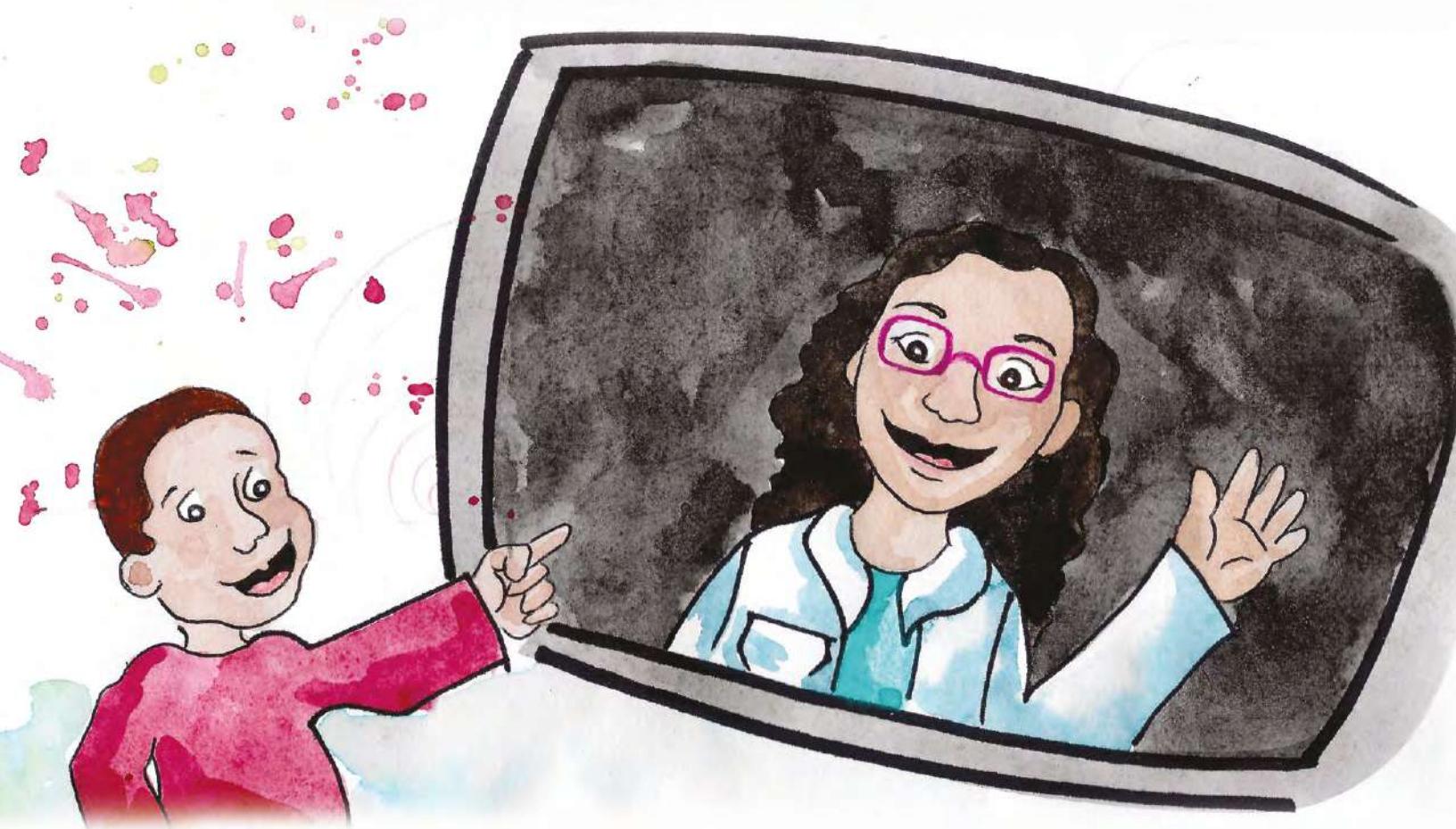


kichihchiwaske se tlamantli ika tlein mokwaltis in yekmelaw tlamatilistli, tlein wel kimakixtis Totlalnantsin itechpa inekwehmolol.

Satepan ye wehkawtika okitemohke, oahsihke itech tlatehtemowaloyan. Okiahsihke, motlaliaya iixpan se tepostli ika tlein kiitaya noch, tlachixtoya.

Okitlahpalohke ika se tlaman tlein amo okimawtihke.

-¿Kukuti? -okihtohke san insepan-. Amo ximahmawi. Tehwan Joel wan Martin, Wehweyi



temachtianih itechpa ...

Yehwatl okintsakwili wan okinilwi:

-iTlatsotsonke itechpa Intlaltsin Pilpiltin!  
iNikmatiaya ika amo wehka walaskiah!  
Nimechchixtoya.

¿Kenin tiyetika Niam? ¿Kenin yetikateh in  
pipiltin ompa Metstli?

Joel wan Martin mawistilistika omoiitahke.  
ilnon temachtianin ye kinixmatiya!

-¿Kenin titechixmati wan kenin tikmati itechpa  
tonelwayo? -okitlahtlanihke..

-Nikmatiipampa nimasewalli, notokakihtosneki  
"Metstli" itechpurépechatlahtolli. Nokoltsitsiwan  
onechtlapowihke itechpa iwelilis Metstli wan  
itechpa Niam; noihki itechpa Totlalnantsin, tlein  
otechixpehpen, in timexihkah inik tipewaske  
ye Timosehsewiske iwan Totlalnantsin. Yehika  
onikpehpen niyes tlamatini. In Destruksolos  
ayokmo wel onechnamakahke wan ok nikpixtika  
wewetlamatilistli. Maske nikan onechtsakwahke,  
kiyetika in kanin wel nikstika miyak tlamantli.

Ye nikmatiya ika anwalaske ipampa inin  
nekwehmololli ye oahsik itlamayan. Amo wel  
tikintlaniske in Destruksolos in tlaa amo  
wel tikinixtlapowaske in Nometokah, in tlaa  
amo tikinmakixtiske. Nehwatl nikampa wel  
nikyehyekos nikinkwepilis inkwamachilis sekintin

tlamatinih tlein omokwepke Descrusolos. Miyakeh okatkateh nomomachtihkawan itech weyi tlaamchtiloyan. In tlaa kiitaske noch, nikmati ika wetsis inon tomin itechpa inixko.

-¿Niman on, moneki temakixtiske? -  
okitlahtlanihke Joel wan Martin.

-Kema ihkon. Amo wehka nimechnemachtis itechkopa Niam ik kanin moneki tipewaske. Kin ok, anmokopa nikintlahpalowa wan nikinnahnawa nochtin ichanehkawan Intlaltsin in Pipiltin.

Joel wan Martin oyahke, omonawatihke iwan Kükuti ika in semihkak tlahpalolli..





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz ximononotsakan:

1. ¿Tleika in nenkatlamatilis noso "especialitis", senka tlakokowa noso tlaihtlakowa?
2. ¿Kenin motekiwi imacroscopio Kúkuti?
3. In tlaa totlaltsin wan in tlakah san seko mokokowa, ¿koxmonekisansekomo tehtemos innekweh molol wan impahtilis?



## MOTEKIW

### 1. Xikmachiyoti itehtemowaloyan Kúkuti.





## TLATEMPOWALLI:

### Yankwik tlanemilli wan inehnemilis Niam



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Yankwik tlanemilli wan inehnemilis Niam

In Asamblea General itechpa Intlaltsin in Pipiltin axkan kipiaya miyak tlamantli tlein kimpalewiske inik kwalli tlapankwiske: ye momatiya ika Kukuti tlachixtoya itechkopa inon Laboratorio Global de Ciencia y Tecnología; in ye okitak in owihkayotl itechpa tominkayot wan ye okinitak sekintin Nometokah; inon tlein omomachtli ipampa masewalaltepemeh; in ye okimat in ahkwalli intlanemilis akinke kitepotstokah in Tominkayotl, in Destruçsolos; nochi inon senka kimpalewiske. Kitemohtoyah temakixtilistli.

In Tlatsotsonke, ika innepapankayo, nochipa kwalli sentekitiyah, nochipa yolpaktoyah; wan teyolewayah ipampa impaktilis.

-iTikchiwaske! -kihtowayah-. Inwan mexihka pipiltin wel tikimpalewiske mah momakixtikan in Nometokah wan ihkon tikpahtiske

Totlalnantsin. In Destruksolos amo kimpiaske akinke kinnamakiltiske tlatlaman tlamantli tlein kichichiwah, yeseh amo motekiwi.

Noihki otlanemilihke itechpa inon temawtik weyi kokolistli ika tlein tlein motekipachowayah nochtin. Okihtohke ika amo itlah motekipachowayah ipan inon Laboratorio Global maske owi inon nekwehmololli. Yeseh, intlanekilis ika tlein tekitiyah okatka in nenkatlamatilistli, ika tlaihtlakowayah wan tetlaihiyowiltiayah. San kitemowayah inepahtilis Tomin.



Itech se inechikol in Asamblea, Kukuti omonexti ipan inon mawistik tlaixpantilli tlein kiyakanaya Niam. Nochtin oyolpahke. Yehwatsin ika se kwalli ixwetskilistli okintlahpalo ika in semihkak tlahpalolli.

-iNotlasohka siwainkiw! -okihto Niam-. Senka kwalli oksepa timitsita. Welis tinechwalwikilia se kwalli tlahtolli...

-Kema-okihto Kukuti-. Miyakonikitakitechkopa inon tepestli ika tlein noch moita. Semilwitika ok achi kwalli nikita inon ipostekilis wan itlapanalis

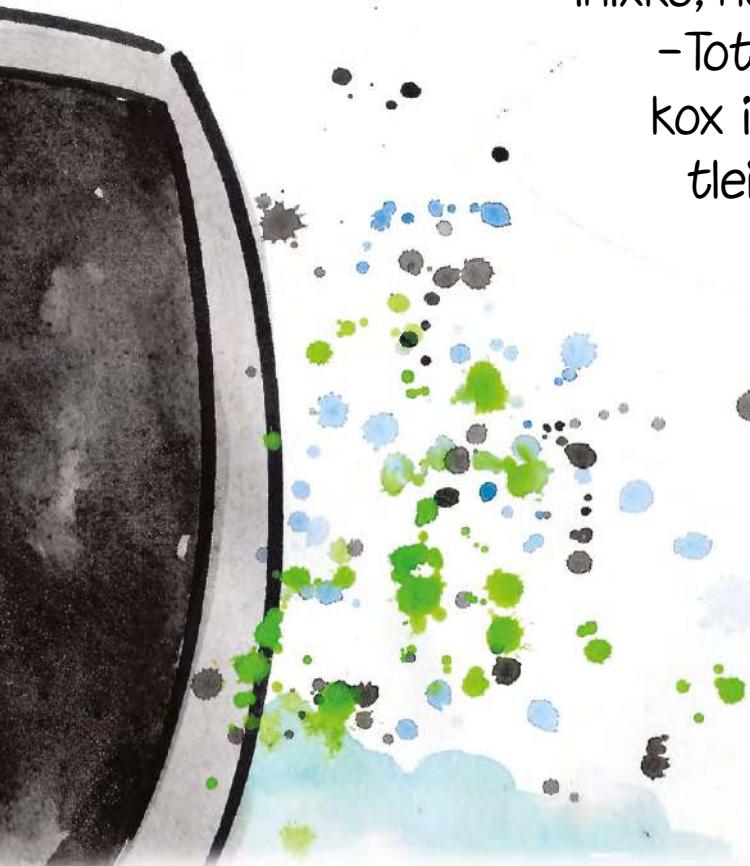


Totlaltikpak. Tlalxitini wan tlalolini ok senka mochiwtika; in yoh Totlalnantsin kitemohtika mopahtis itechkopa inon nekwehmololli in yoh se tlaman itsonkisalis.

Ye yoh ompowalli wan mahtlaktli xiwitl ye onechilwihke tlein tlaman nekwehmololli tikpiaske in tlaa amo tikkwepaske in kenin tikchihchiwah totekiw wan in kenin tiktekiwtia noch i tlein techmaka totlaltsin. Yeseh, in Destruksolos omonechikohke wan opewke okinsentlalihke in tlamatiniih, ihkon kitekiwtiske intlamatilis ipampa Tominkayotl. Amo itlah okimalwihke. No innewiyan omoelkawke, maske intomin itech inixko, no itech powih totlaltsin.

-TotlasohKukuti, nimotlahtlania kox itechkopa inon tepostli ika tlein noch i tikitak se nekwepalistli -okihto Niam.

-Welis. Nochi san ihkwitik ka, noso amo kwalli impampa Destruksolos. Senka motekipachowayah ipampa ikokolis in Tominkayotl. Inin weyi kokolistli tlein ones



ipampa miyakeh kinkwalankaitah in yolkameh,  
san motekipachowah ihkwak kinemiliah  
itech Tominkayotl, itech nochi tomin tlein  
kipolowtikateh. Ipampa in Destruksolos kinemiliah  
ika in Tominkayotl se tlaman teotl, kihtowah ika,  
ihkwak panos inin weyi kokolistli, san isel mopahtis;  
yeseh inon amo keman mochiwas. In Tominkayot  
amo keman kipanawis Totlalnantsin.



In Nometokah ye omokokowke, noihkon omokokowke in akinke kipixtokeh inixtelolowan wannoihkonin Destruksolos; nochtinomokokowke ipampa tinochtin titlakah, maske miyakeh inon tlakah amo kichiwah in yoh tlakah. Ipampa kimawtiayah in kokolistli yehika in tlanawatianih okinilwihke in tlakah mah mokawakan inchan, wan amo akah mah kisakan. Yeseh in nekwehmololli nochipa kiwalwika neiskaltlistli. Miyakeh Nometokah opewke kintehtemowayah in tlakah wan ye owiawke ipampa nochi tonalli kikactokeh intlanawati wan intlakahkayawal in Destruksolos. Sekintin ye opewke tlanemiliayah, san tepitsin kitlapowayah inixtelolowan, yolik motlapowaya inixtelolowan. Axkan, ihkwak onka owihkayotl, yehwan ye pewah tetlasohtlah wan kinekih tepalewiske.

Niam omomawiso, in yoh nochtin pipiltin ipan inon Nechikolli. Amo akah otlanemili ika se nekwehmololli itechpa tochikawalis in yoh inin weyi kokolistli senka tlapalewis inik momakixtiske inon Nometokah.

Kukuti okihto ok:

-In tlakowalistli welis techelewiltia. Senka tikelewiah tikkowaske san tlein tlamantli maske amo totech moneki, maske patiyo. Yeseh ye okitsakwahke tlanamakoyan wan in tlakah

moneki kimokwitlawiske intomin maske san tepitsin kipixtokeh wan amo kikowaske san tlein tlamantli, nion inon tlein kiihtlakowa tochikawalis, yehika sekintin Nometokah ye mopahtihikateh. Ye kiitstikateh ika wel yetoske maske amo kikowaske san tlein tlamantli.

-San tlein tlaman, itech nochi inon owihkayotl tlein temaka inon weyi kokolistli, noihki onka se kwalli tenemachtilli. -okihto Martín.

-Kema -otlanankili Kúkuti-, yeseh in Destruçsolos motekipachohtoke. Kinemilihtoke kenin kisentokaske kimpiaske in Nometokah itech inkahkayawalis.

San yohika, oksetonalli, ika inon tepostliika tlein nochi moita, oikinitak sekintin Desctrucsolos, tlein inchan omokawke, okinitahke impilwan. Onechpakti, ipampa amo keman ihkon kichiwah. San kiitayah intomin.

Niam, tlanemiliaya. Niman okihto:

-Ye oahsik tonalli mah tikchiwakan itlah.

-¿Tlein wel tikchiwaske? -otlahtlani llwikatsin.

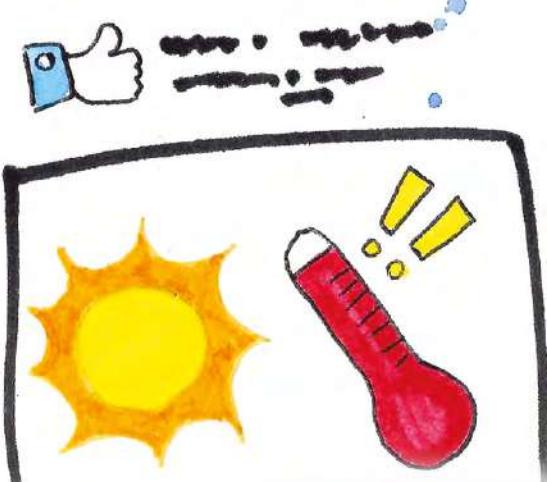
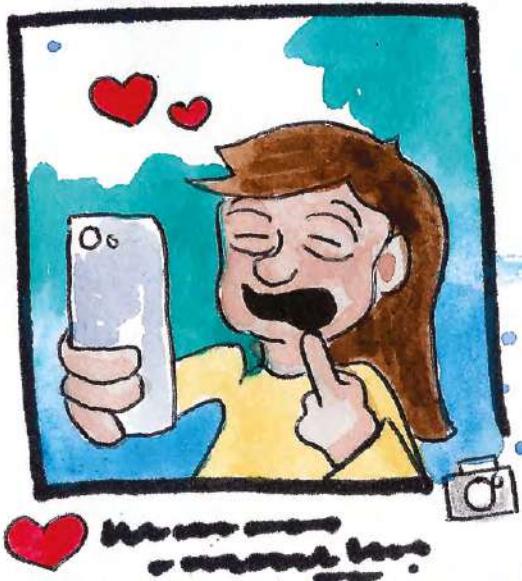
Niman on, Kúkuti otlanankili:

-Nimechkawilis mah kiixmatikan sekin tenawatilli tlein kitekiwtiah in Destruçsolos. Ipan inon tenawatilli, in Nometokah kitlaliah inxiwka, impaktiliswanintlanekilis. Nokitlaliahinixkopinkayo wan kikowah nochi ika tlein kinkahkayawah in

Destruksolos. Yehwan kiyakanah noch. Yehika niknemilia ika in Tlatsotsonke, itechkopa innepapankayo yeseh mah amo momatikan in Destruksolos, wel tenemachtiske itechpa kenin nemowa ipan Intlatlatsin in Pipiltin.

- Senka kwalli titlanemilia ... -okihto Joel.
- Xitlahtokan itechpa kenin tlamochiwa

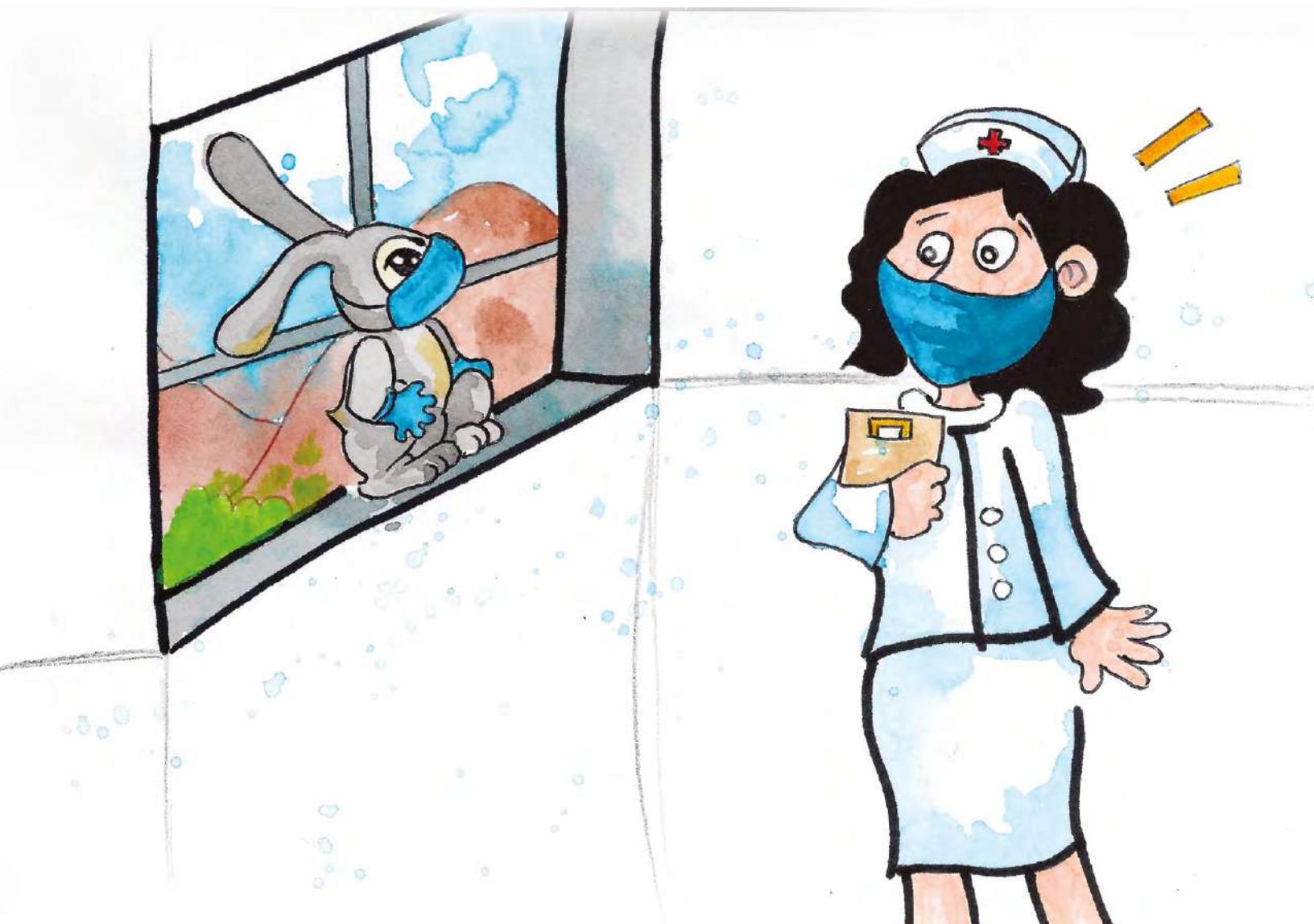
## Nometoca



wan kenin tlakowalo in yoh ankimatih -okihto Kükuti-. Ihkon, welis inon tlamantli kinyoltlanas in Nometokah; welis yolpakilistli kinyoltlanas wan wel oksepa kikwiske innekwamachilis. ¿Kox kwalli? ¿Kox tikyehyekoske?

-iMah titekitikan! -okihtohke nochtin.

Niman, isiwka otekitihke itechpa inon tlein kinextiliske. Monextiaya inon tlein kwakwaltsin itechpa Intlaltsin Pipiltin, tepetla, kwawtla,



kwentla wan tiankistli, altepemeh; amoxxalko wan xochitekitiloyan. Aw, maske in Nometokah amo kimatiyah katlein tlalli inon, kimatiske ika wel mochihchiwas se yankwik neiskaltilistli, tlein ok senka kitlepanitas Totlalnantsin wan no totlakayo.

Ihkon, okitemihke intlaltikpak in Destruksolos itech kwaltsin tenawatilli ika nechialistli. Yeseh, noihki okisentokahke ika intekiw: yaske ipan Mexihko wan monechikoske inwan Nometokah (wan se noso okse Destruksolo), inik kiyehyekoske kinkwepiliske innemachilis wan innekwamachilis. Kükuti ok tlachiaya itechkopa inon tepostli ika tlein nochi moita wan kemanian, kimpanoltiaya sekin tenawatilli tlein kiseliayah in Tlatsotsonke.

San yoh ika Niam, inewiyan okihto ika kichiwas se tekitl achtó pewas in nemakixtilistli: kintlahpalotis on kokoxke itechpa weyi kokolistli.

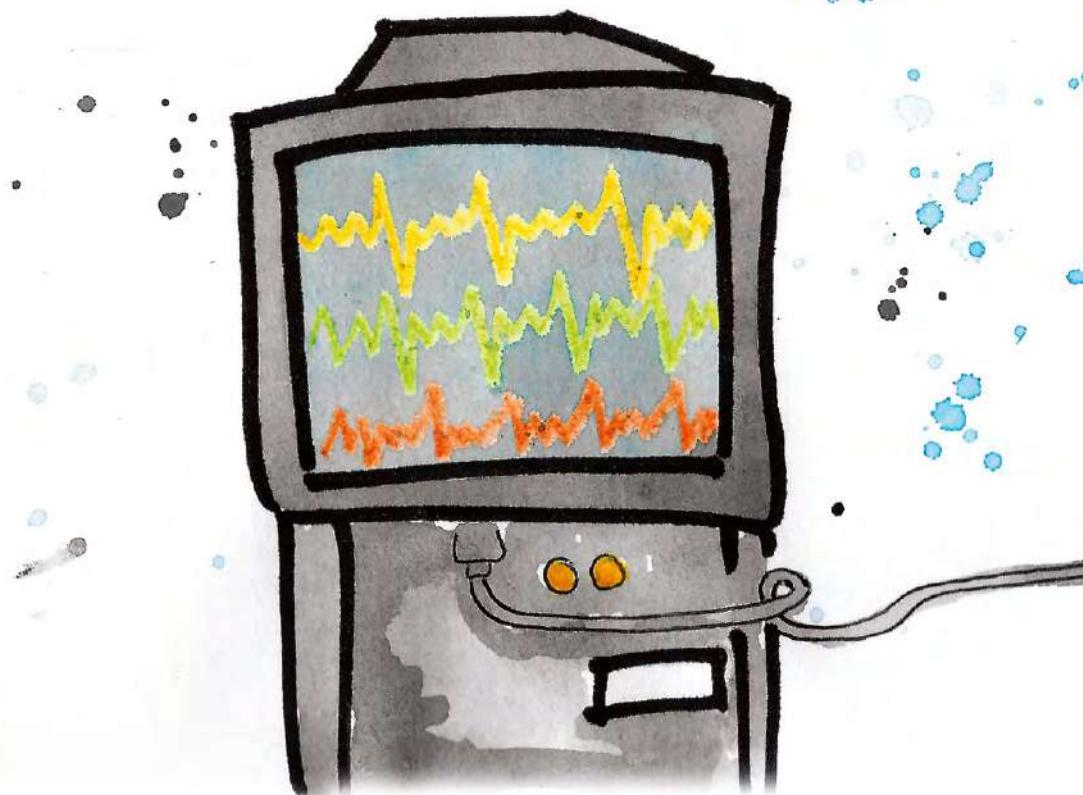
Okitekiwti iwelitlis tlein mawistik wan ihkon ones itech itlanexilo se kokoxkakalli ipan ik makwilli kalpan ipan se tepahtiloyan senka tenyo., ipan se wyi altepetl ipan Mexihko. Nohwiyan otlachix wan omomat ika chipawak in ehekatl, ne wehka okitak sekin tepemeh tlein wewe wan nel motelneki. Se siwatl tlein kimpahmakaya inon kokoxke, omomaw ihkwk okitak.

-¿Se tochtli? -okiilwi se kokoxkapixki.

Kwalli omomachili ipampa iyolkwalis Niam, inon tepahtiani omonechiko inon tlanexilotl wan okitlapow. Niam tsikwintika okalak wan omotlali itenko in kochiloyan. Se tlapalewiani okiyehyeko kikixtis, yeseh in tepahtiani amo okikawili. Ompa mosewiya se Destruksolo tlein momikiliaya. Itoka katka Tetahtsin Alberto wan senka tmine. Ihkwk okitak Niam, itominyo omowiwiyyokak. Niam omonechiko wan okiilwi:

-Ok tiyolis wan miyak tlamantli tinemis. Xikyehyeko kwalli tinemis. Xikwepa moyolo.

Tlamawisoltika, itominyo  
okalak iih tikii xko wan ye okis  
iixtelolowan.



Niam otsikwin itech okse tlapechtli, axkan iaxka se Nometokah. Niman, inon tepahtiani tlein okikawili mah kalaki omonechiko iwan tetahtsin Alberto wan ihkwak okitak inon tepostli itechpa iihiyo, yolpakistanika otsahtsik:

-iYe omokwalti!





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

A. Xitlanemilikan wan ximononotsakan:

1. ¿Kox wel momalwis ichikawalis in tlakayotl wan iaxka totlaltikpak in tla tiksentrakaske ika totlachihchial wan totlakowalis in yoh axkan?
2. Ye oankitahke inewkehmolol inin COVID-19. Omamatke kenin omotsakwak in tlasemankayotl wan tlachihchiwalistli. ¿Kox titlanemilia ika itlah okinek techilwis Totlalnantsin?
3. Itech inin owihkayotl, miyakeh omomachtihke san kikowaske inon tleinn melawak moneki. ¿Kox tiknemilia ika wel tiksentrakaske tikitaske tlein titlakowah?
4. ¿Tleika Niam okiilwi in tetahtsin Alberto ika ok nemis miyak xiwitl wan yehika mah kikwepa iyolo?



## MOTEKIW

1. Moneki tikchiwas se kwikatl, se tekwikwilli, se xochitlahtolli noso se tlatsotsonalli ika tlein tikihtos tlein otimomachti ipan inin kokolistli COVID-19.
2. Tiknextiske nochi inon tlaman tekitl ihkon san tepitsin timoyolsewiske.



7

## TLATEMPOWALLI: Mah moixmati in nechialistli



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Mah moixmati in nechialistli

Amo okielnamihke itlahtol in tetahtsin Justino, in mitekitini kwetekatl. Kihtowaya ika ik weyi inekwehmolol in tlakayotl okatka kwalankayotl. Ipan inon weyi kokolistli, mach kwalankayotl se weyi netekipacholistli.

In tetahtsin Justino tetlapowiaya itechpa inon tlachtehke tlein kinchiwaltiah in okichtin mah inwan monechikokan. Yehika innemilisin tlakah noihi monamakaya. Amo in yoh mochiwya ika in nenkatlakwalli, tlein yolik kintlapahtiyah in tlakah, inon kwalankayotl san isiwka temikiaya.

Se tonalli, nawi Tlatsotsonke okiitatoh Kükuti ipan Laboratorio Global wan ompa otlachixke



itechkopa inon tepestli ika tlein noch moitaya.

Niman omonexti Niam.

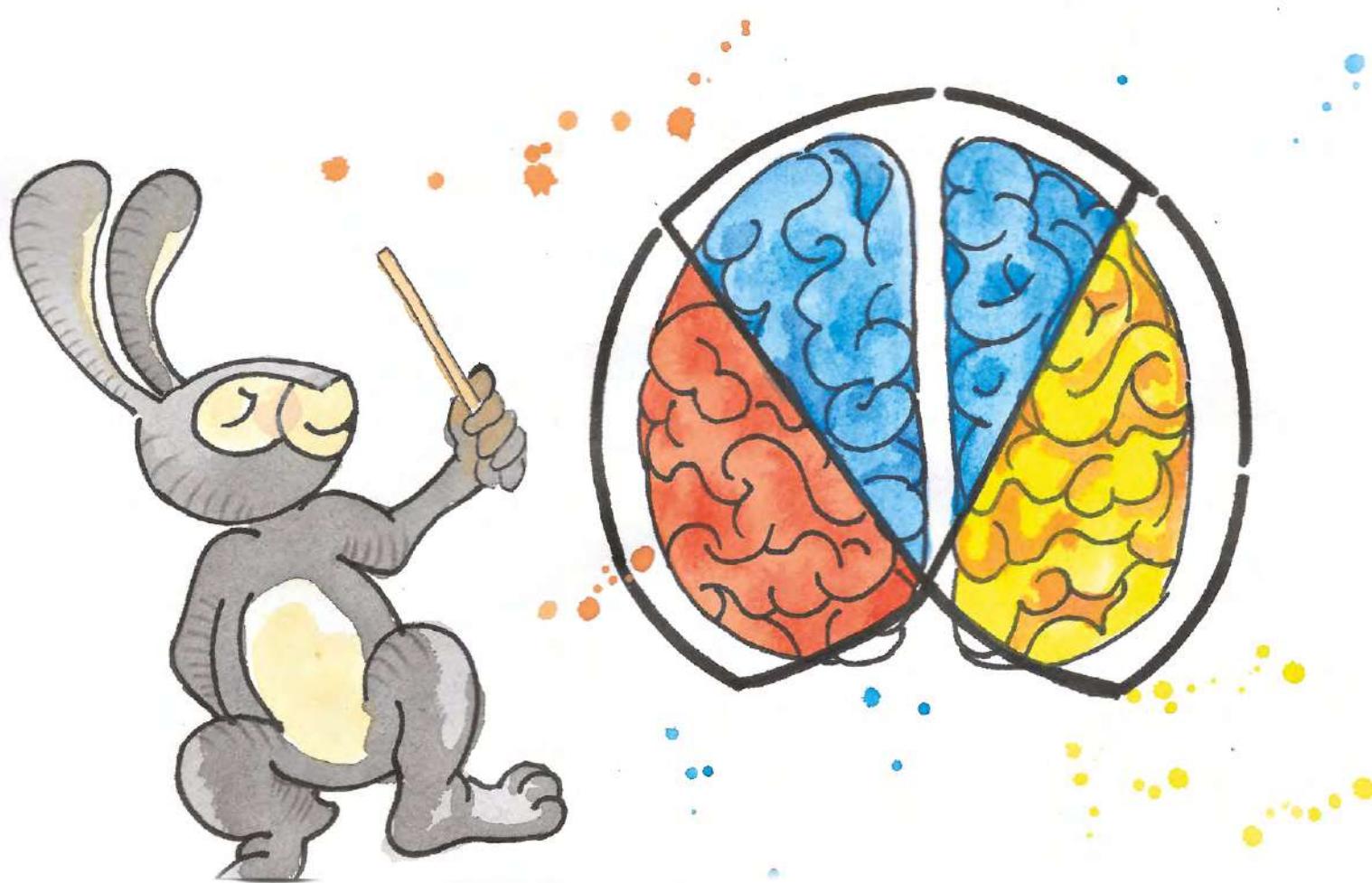
-iTonalti, Niam! -pakilstika okitlahpalohke, maske moitaya ika motekipachowyah-. Tikitstikateh itlah tlein amo techpaktia: inkwalankayo in tlkah.

Niam okinilwi mah kichiakan wan okitemo se tlamantli tlein kipiaya Kukuti, okiahsik se itlaixkopinalsetekwatekxo. Ika inon okinnemachtihkin:



-Inkwatexxo in tlakah ik exkan moxehxelohtok. Ipampa kipia eyi itlaxelol tlein nel motelneki itechpa inneiskaltilis.

Ipampa achtapa oneske in sipaktin, in tlakah okiselihke inkwatekxo inon sipaktin, tlein kimpalewiayah san isiwka momachiliayah; se neskayotl, san weliwi kikixtiah inmawan itech tletl ihkwak kimachiliah itotonilis. Inkwatekxo sipaktin amo tlanemilia, san kimachilia. In kwalankayotl noihki mochiwa ipampa inkwatekxo in sipaktin.



Sekintin tlakah senka kwalanih ihkwak akah kiixtopewa ohtlipa noso ipan tlamachtiloyan, maske amo ihkon okinek, niman on kiwiteki. iKichiwah in yoh sipaktin, yeseh amo in yoh tlakah!

In neiskaltlistli okisentokak iohwi wan yolik oneske in yolkameh tlein motlakwaltia ika chichiwalayotl. In yoh tochtli in yoh nehwatl, noso in tlakah in yooh anmehwantin, inon totlaman. Aw tehwan amo san tikpixtokeh tokwatexxo tlein sipaktik, yeseh noihki tikpixtoke se kwatextli tlein okse tlaman. Senka mawistik tokwatexxo, itechpa tonemachilis. Techkawilia titetlasohtla, tiyolpakih, timoyolkokowa, titeiknelia, titepalewia. Inin tokwatexxo techpalewia tinemiske in yoh altepeyotl wan itech tosenyelis. Tehwan senka timoyolkokowah ihkwak momikilia se toikniwan.

Yehika, sekin yolkameh in yoh itskwinin, senka tetlasohtlah wan kitehtemowah in tlakah tlein inwan mochantiah. In itskwintin itech nekawaloni, melawak kitlasohtlah in akin kimokwitlawia. Se itskwintli amo keman kikawa itekw; san yoh ika sekintin tetekwtin kema kinkahkawah initskwinwan, ipampa amo kwalli motekiwi itsontekon.

Onka se tlatempowalli tlein kipowiliah in nawatlakah wan kihtowa ika ihkwak momikili se tlakatl, itonal moneki nalpanos se atoyatl inik

ahsis Miktlan. Ompa itenko inon chiknawapan kichixtoyah inon itskwintin tlein inwan nemiya. In tlaa okintlepanitak kema kipalewiske nalpanos in kampa mosewis, in tlaa amo okintlasohtlak, inon itskwintin yaske wan itonal in mihketl ayik nalpanos inon atoyatl.

Martin okihto:

-Inon nikita kwalli. Amo wel tikinwitekiske in yokameh. In tokwalankayo inwikpa melawak amo kwalli. Aw, senka temawtik ipampa tehwan tikmati tlein momachilia ihkwak akah techwiteki, yikmatokeh tlein momachilia ihkwak tikinitah toteixmatkawan in momikiliah. Yeseh, miyakpa tikintlaihiyowiltiah. iln yoh tlamiktiloyan, in kampa motekpanah ik kinmiktiske sehse! -moixtlapacho ipampa tlanemilia itlahtol.

Niam no okihto:

-Iktلامي,inneiskalti listli okinmakak in tlakah ik eyi inkwatekxo, tlein yekmelaw kihtosneki in tlakah inkwatekxo", wan itoka Neocortex. Inon tokwatekxo



techkawilia titlanemiliske wan titlalnamikiske. Techpalewia titlahtowah wan tikahsikamatiske itechpa totlakayo. Tikitaske totlaltikpak wan tiktokayotiske. Xitlanemilikan kenin okichiwke in yekinika tlakah ihkwak okitahke se xochitl, okitahke wan okihtohke "xochitl". Okitahke mixtli wan kenin moolinia niman okitokayotihke: "mixtli".

Ipampa intlanemilis wan intlahtol, in tlakah omonechikohke itech kalpolli wan altepetl wan okichihchiwke inyohkatilis. Aw in wewe yohkatilistli in tlakah okinelohke iwlitilis inkwatexxo itechpa itlaman limbico ika itlaman Neocortex, okichiwke



se tlamantli senka kwalli: olatlasohkamatilikh.

Nochipa kitlasohkamatiliah Totlalnantsin. Innekwamachilis kinnextiliaya ika yehwantin itech powi totlalnantsin; se nel motelneki tlamantli, ipampa kipixtoyah tlalnammikilistli wan yehika kimatiyah ika moneki kipiaske itlayektilis Totlaltikpak.

-Niam, yeseh axkan miyakeh inon tlakah amo tlalnamikinlh -okihto Joel-. Ye otikitahkah miyakeh Nometokah tlein kichiwah in yoh sipaktin. iTsahtsih ipampa nochil! iPipiltin tlein kinkwalankaitah intahtsitsiwan wan tetahtsin



kinkwalankaitah impilwan! Aw sekan ipan totlaltsin, momostla mokaki tlekixtia.

-Mokaki, yeseh amo kwaltitok -okihto Kúkuti-. Yeseh melawak, nohwiyan onka kwalankayotl; ipampa miyakeh tlakah momikiliah wan ipampa kokolistli amo ihkon. In tlaichtehke, nochipa okatkateh in Nometokah, intekw yehwan Destruksolos.

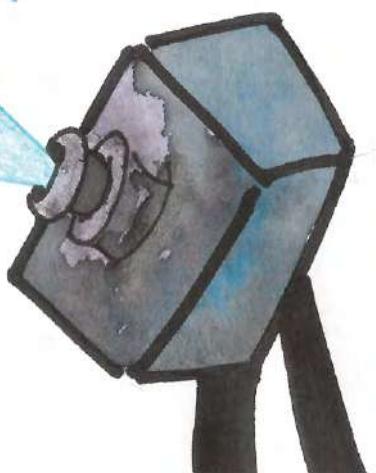
-¿Destruksolos in yoh akinke okichiwke inin tlatehtemowaloyan? -otlahtlani llwikatsin.

-Amo yekmelaw ihkon. In Destruksolos tlein okichiwke inon tekitiloyan noihki kwalankanke, yeseh ika okse tlaman. Amo kitekiwi h tlekixtiloni, yeseh tlakahkayawah, techichtekilia se tlamantli tlein nel motelneki: tonekwamachilis.

Itechkopa inin tepostli wehka xikitakan tlein kichiwa se mexihkapiltsintli itech ichan  
¿Tlein kichiwa?

Itechkopa inin tepostli wehka xikitakan tlein kichiwa se mexihkapiltsintli itech ichan  
¿Tlein kichiwa?:

-Neh nikinitstika eyih iknimeh tlein mawiltihtikateh ika se tlamantli inmako. Kwalli



kiitstikateh inon tepostli. Mawiltiah ika se tlaman ehekawilotl wan tlatlanin ihkwak inwan momiktiah...

-Kema, momiktiah wan oksepa nemih. Yeseh, in nemilistli amo ihkwitk se mawistilistli; ihkwak titemiktis amo oksepa nemiske -okiho llwikatsin.

-Melawak. Niknekiya ika tikahsikamatis ika tonemilis amo ihkwitik in yoh inon, tonemilis amo moahsi iihtik inon tepostli -okiho Martin.

-Tlaokoltika -otlanankili Kúkuti- Senka owi inon. Onka se weyi nekwehmololli: Miyakeh kiitstikateh in yoh kwalli in kwalankayotl. Miyakpa kiitah toixtelolowan, yehika moita in yoh kwaltitok.

-Yehika moneki tikchayawaske in yolsewilistli -okiho Niam-. Timoyolsewiske in tlakah inwan oksekintin toikniwan wan Totlalnantsin.

Onka miyak tlaman kwalankayotl wan nochí senka temawtik. Onka kwalankayotl itechpa tonakayo, ika tlawitekilistli. Onka itechpa tonemachilis, in yoh ixtlawelitalistli, ohkwak amo mawistililo noso ixtopewalo in nepapan tlakayotl.

-Ok achi kwalli xikitakan -okiho Kúkuti-. Xikitakan tptlaltikpak, wehka xikitakan. ¿Tlein ankiitah?

-Onka owihkayotl itech totlaltikpak wan toaltepeyo -okihtohke in Tlatsotsonke- Tikih ika miyahkan pexontika ika atl wan tlalolini, noihki

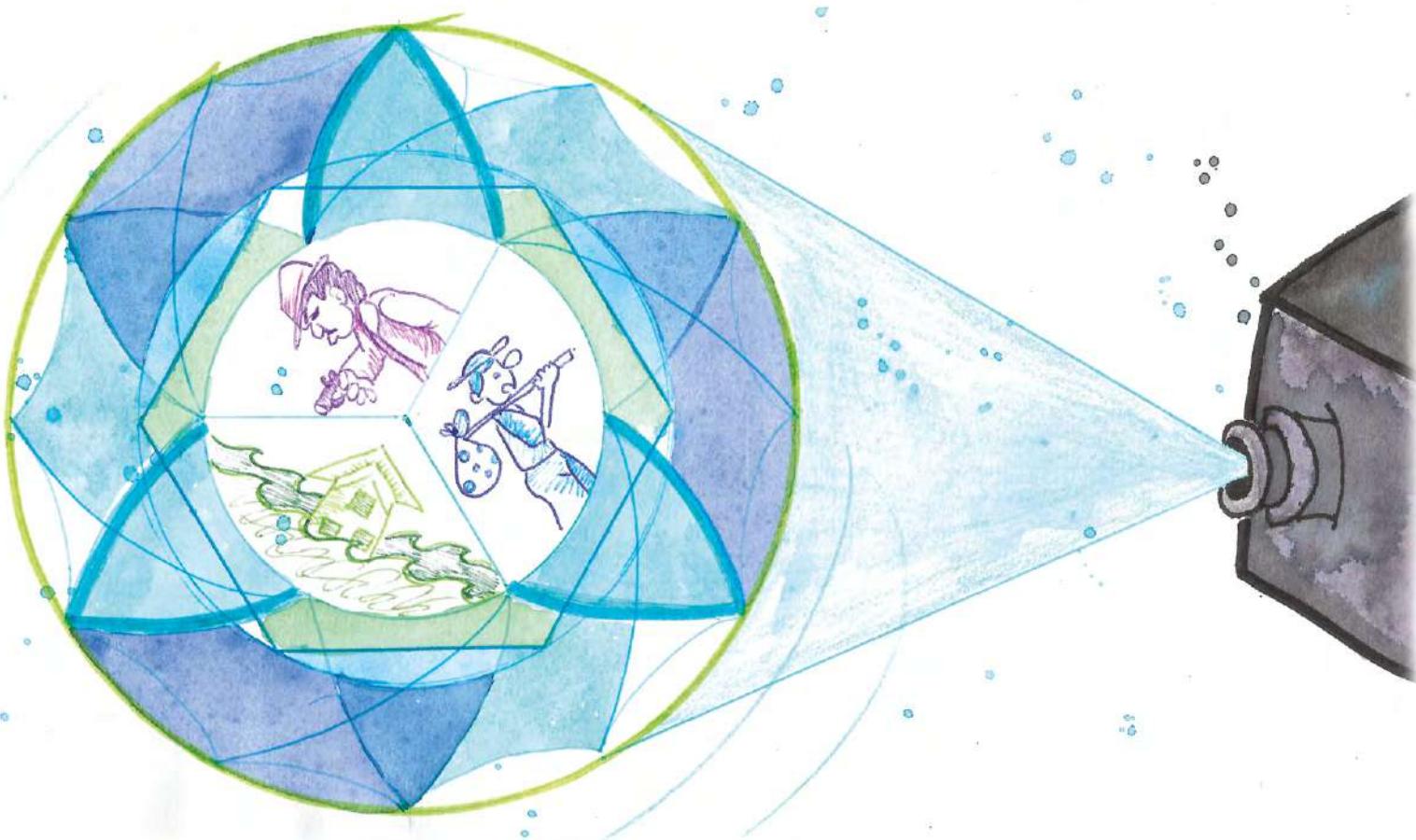
tikinitah yaotekah wan tlaichtehke.

Kúkuti inwan omonechiko wan okinilwi:

-Xikitakan inon weyi owihkayotl tlein mochiwtika. Miyakeh kikahkawah inchan noso intlal ipampa nekwehmololli itechpa totlal wan noihki ipampa kwalankayotl wan tlaihiyowilistli.

Axkan xiknemilikan tlein kiahnih inon tlakah ihkwak ahsih in kampa mach yolsewiliskan, inwan impilwan tlein siawtoke wan mayantoke -okihto Kúkuti-. ¡Kiahnih ok achi kwalankayotl, ok achi ixtlawelitalistli! ¡Amo kinkawiliah panoske!

-Inon nechyolkokowa, Kúkuti -okihto Martín-. ¿Kox amo onka nechialistli?



-iKema onka! Xikitakan kenin ye monextihtika inixtelolowan inon Nometokah ipampa motlapowiah inwan Tlatsotsonke. iNoihki ixwetskah! Xikitakan kenin ye oksekan okitlalihke intepostenonotsaloni wan ye motlapowiah, ye monohnotsah se iwan okse.

Xikitakan inon wewe Destruksolo ye kikahkawtika tepahtiloyan, ipampa ye omopahti. iYe otlatlasohkamachili! -okihto Kukuti. Niam okielnamiki in tetahtsin Alberto.

Kin ok, itech Intlaltsin in Pipiltin, eyih yolknimeh wan momachtianih itechpa Tlamachtiloyan



Metstli Ixihko kiitayah kenin ok miyakeh Nometokah yolkpakteke ipampa kiitayah se tlaltikpaktli ok achi yolkaki wan ok achi kwalli, in yankwik nemilistli. Ok achi mochayawaya inon yolkakilistli, yeseh kokolistli amo ihkon. Iln nechialistli ok senka mochayawaya!

Se tlamatini itechpa Laboratorio Global, oksepa okikwik itlachialis ipampa ichtakatika motlapowiaya iwan Kukuti, okitsotson kalakowayan. Ihkwak okalak okihto:

- Temachtiani, totlatehtemowalis kihtowa ika amo wehka ye panos inin kokolistli wan nochimomelawas. Aw, maske kokolistli itechpa kwalankayotl ok chikawak, tikmatokeh ika isiwka ye motohtoma in tekwaterxo iwan in Tominkayotl.

iMiyakeh Nometokah wan sekintin Destruksolos ye oksepa kikwihi inixtelolowan!

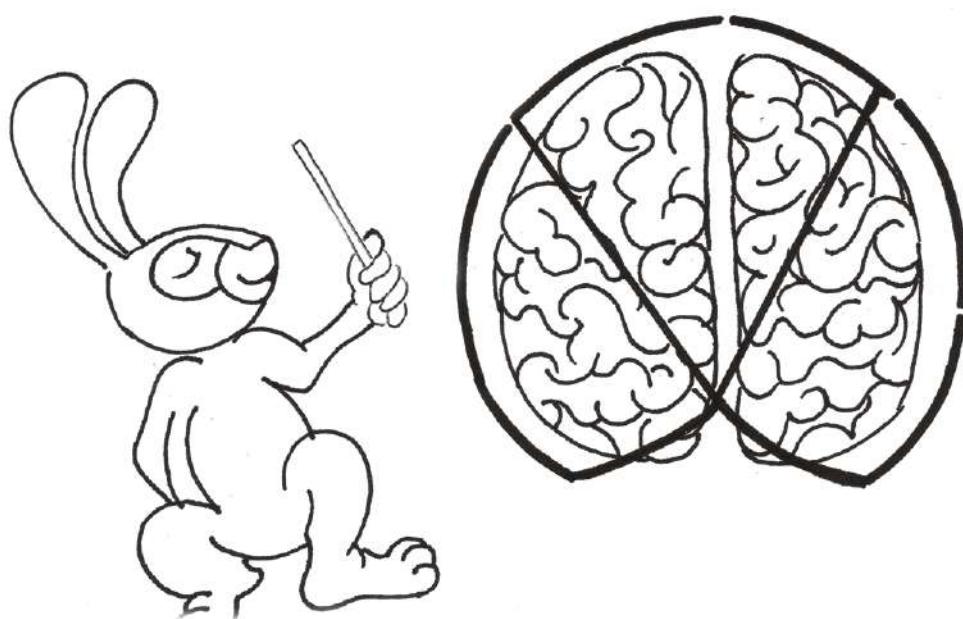
-iTitlatlantokeh! -  
yolkakilistika okihto  
Joel.



## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz ximononotsakan:

1. ¿Tleika in tlaa tokwatexxo tikpixtoke Neocortex wan wel timononotsaske, kemanian titlamelawah ika kwalankayotl?
2. ¿Tlein kwallikichiwaske in tlakatl: tekwahkwas, tewitekis, teahwas noso tenonotsas?
3. Kwalli xikihtokan katlein tlaman ahawilli iwan anmawiltiah wan tlein ankimachtia.
4. ¿Kox ankinemiliah ika in tepostenonotsaloni wel motekiwis inik mochayawas yolsewilistli, yeseh amo in kwalankayotl?





## MOTEKIW

1. Xitlanemili kenin otikchiw kemanian in tlaa otiktekiwti mokwatexxo tlein sipaktik noso in yoh kipia se sipaktli. ¿Kenin tsonkisak monekwehmolol? ¿Kox titlanemilia ika okse tlaman tsonkisaskia in tlaa otiktekiwtiskia mokwatexxoitechpatlakatlnosoNeocortex?
2. In tlaa tikpixtok se yolkatl, xikihkwiyo mowan.



# 8

## TLATEMPOWALLI: Tlapowtok wan chipawak



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Tlapowtok wan chipawak

-Otlakat ipan xiwitl 1936. Otlakat ipan se xahkalpan, okatka ik chiknawi tekokew. Ipan totlaltikpak ye amo wehka pewaskia ik Segunda Guerra Mundial; ipan Mexihko san ok otlan se netewilistli itechpa ixtlawelitalistli ipampa tlaneltokilistli, itoka katka la Cristiada. Yeseh inon iknopiltsintli inemilis amo itlah powiya iwan nochi inon nekwehmololli.

Okatka piltentsin wan yolkapini. Nion amo momatiaya ika okatka iknopiltsintli. Inewiya kichiwaya iahawil ika kwawitl wan sokitl. Inwan iikniwan kichihchiwaya altepemeh ika sokitl, kiwelitaya ihkwak kitlaliaya miyakeh yolkameh. Kemanian



kichihchiwaya apantli, wan tlamankatika  
kitlaliaya atsintli ika tlein atoyawis.

Kwalli kimatiaya itoka sehse tototl wan  
sehse tepetl tlein ompa moahsiya. Omomachti  
itechpa iomeyo in xiwitl, keman tlatokalo, keman  
itsmolini wan keman tlapixkalo; noihki keman  
ilwichiwalo in altepepan. Noihki kimatiya keman  
moneki kiniskaltiske in tentsoneh tlein kimpiayah  
ichankawan. Ahtlakakilistli ihkwak akah momikilia.  
Wan noihki kenin mawistililoske in wewetsitsitin,  
in ilamatsitsintin.

Ipaltsinko iyolchikawalis inantsin inon piltsintli



tlein itoka katka Rito, ipampa otlakat ipan iilwitsin Santa Rita ihkon moihamatiya, yehwatsin wel omomachti ipan se tlamachtiloyan amo wehka. Niman omokwep itech se tlalnamikini, tlamatini wan chipawak. Okitlan itlamachtil itechpa primaria, secundaria wan noiiki okiahsik se nepalewilli itechpa momachtis preparatoria wan universidad. Ik tlami okiselik imawisso in yoh ingeniero. Yeseh, nochipa mokwepaya ixahkalpan; kitlasohtlaya nochi itechpa Totlalnantsin. In tlamachtiloyan okikwepili itlachialis; in tlalmatilistli wan



nemilismatilistli okikawili okiahsikamat itlamani  
in tlalli, iiyawal wan tleika nel motelneki.

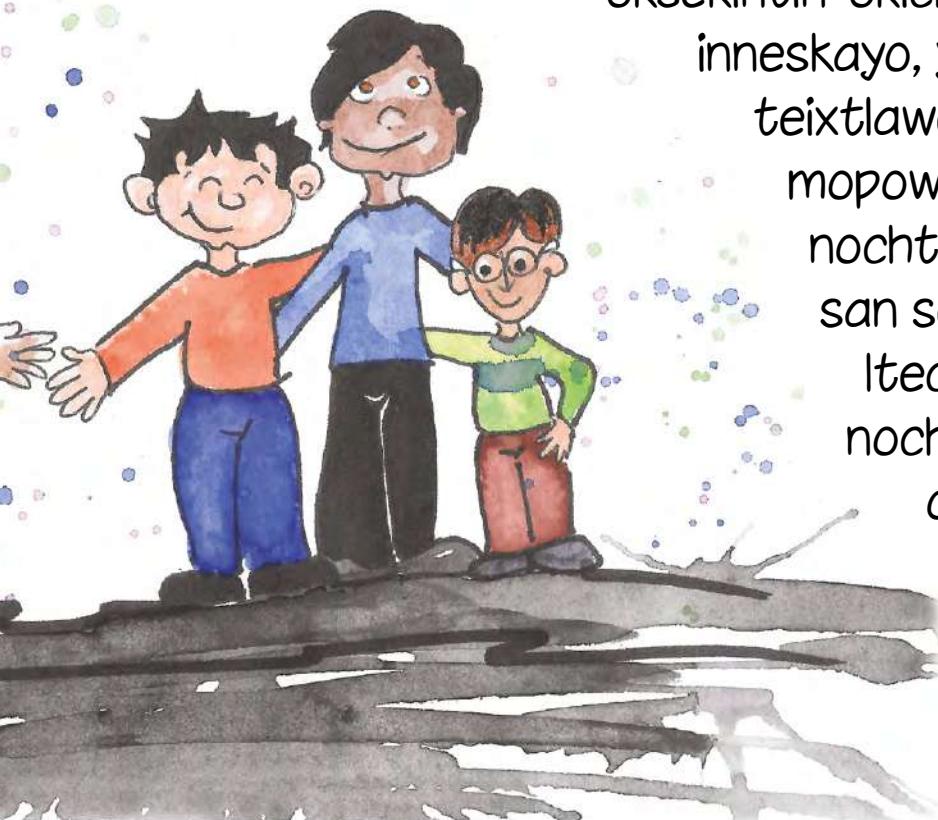
Ipan ialtepetsin onkatka se weyi nekwehmololli,  
yehwatl in nenkaokichyotl, tlein kihtosneki ika  
se tokichtli kwalankayotika kiyakana se siwatl.  
San yoh ika, Rito kipiaya se inantsin tlein amo  
mokawilia mah kikwalankaitakan wan yehwatl  
tlapankwiya. Okatka se masewalsiwatsin otomitl  
lein omonamikti iwan se tlakatl ixchipawak,  
iixwiwan akinke teoanalko ahsihke. Okimpixke  
mahtlaktin impilwan; tlatlamani inneskayo:  
kwawtikeh wan tsapaloh; masewaltikeh wan  
ixchipawke; inixtelolowan ilwikatik wan tliltik.

San inweltiw okatka siwatl, nochtin  
oksekintin okichtin. Welis ipampa

inneskayo, yehika amo keman  
teixtlawelitayah. Amo

mopowaya intlapallo,  
nochtin moitayah in yoh  
san se senyelistli.

Itech ipewayan  
nochi, inantsin Rito  
okipankwik ika  
isiwapiltsin mah  
momachtiti  
wehka inon  
xahkalpan



wan mochantis inwan sekintin iawitsintsintin. Omomachtli wan omokwep se tlalnamikini. No ihkon omochiw ipan Rito.

San yoh ika, ihkwak kipiaya kaxtol on ome xiwitl, inantsin omomikili, kin ok wehka yetoya wan amo wel iwan omonawati.

Piltsitsintin, noch iinin nimechtlapowilia ipampa, maske inon piltsintli omoskalti ipan se altepetl in kanin moihtowa ika okichtin ok achi kwalli, yeseh siwah amo ihkon, wan moneki kinnawatiske, no ihkon kinilwiah in siwapiltin mah kintlakamatikan in okichtin, Rito okipix se inantsin tlein yolchikawak tlein okinnextili ipilwan se kwalli tlamantli ipampa okititlan isiwapil mah momachtiti wan mah moiskalti, ipampa amo kikawilis ika san kintlamakas iikniwan.

Rito opew tekiti wan omoyoltinan iwan se kwakwaltsin ichpokatsin tlein melawak yolkwalli, niman on omonamiktihke. Senka kitlasohtlaya, kitemowaya mah moskalti, yeseh in yoh se tlahtolli iihtik kiilwiaya: "iTehwatsin itekw! iAmo xikkaki itlahtol!". Amo kimatiya tlein kichiwas ihkwak inamik kiilwiaya: "Niyas nitlakowati" noso "Mostla nikitatiw nonantsin". Rito niman senka kwalaniya ipampa amo kitlahtlania kox kwalli kichiwas, yeseh san kinemachtiaya -ihkon tlatempowaya Niam.

-¿Aw, tleika kwalaniya? ¿Kox amo kwalli ika san kinemachtiaya? -otlahtlani Yunuen.

-Kema. Yesehipampanenkaokichyoltlmoneltoka ika amo tiihkwitike, ihkon monemiliaya ye wehkawtika, welis ye miyak sentontli xiwitl. Inon nenkaokichyotl kipia inelwayo itech intlanemilis in tlakah wan senka tekokowa -otlanankili Niam.

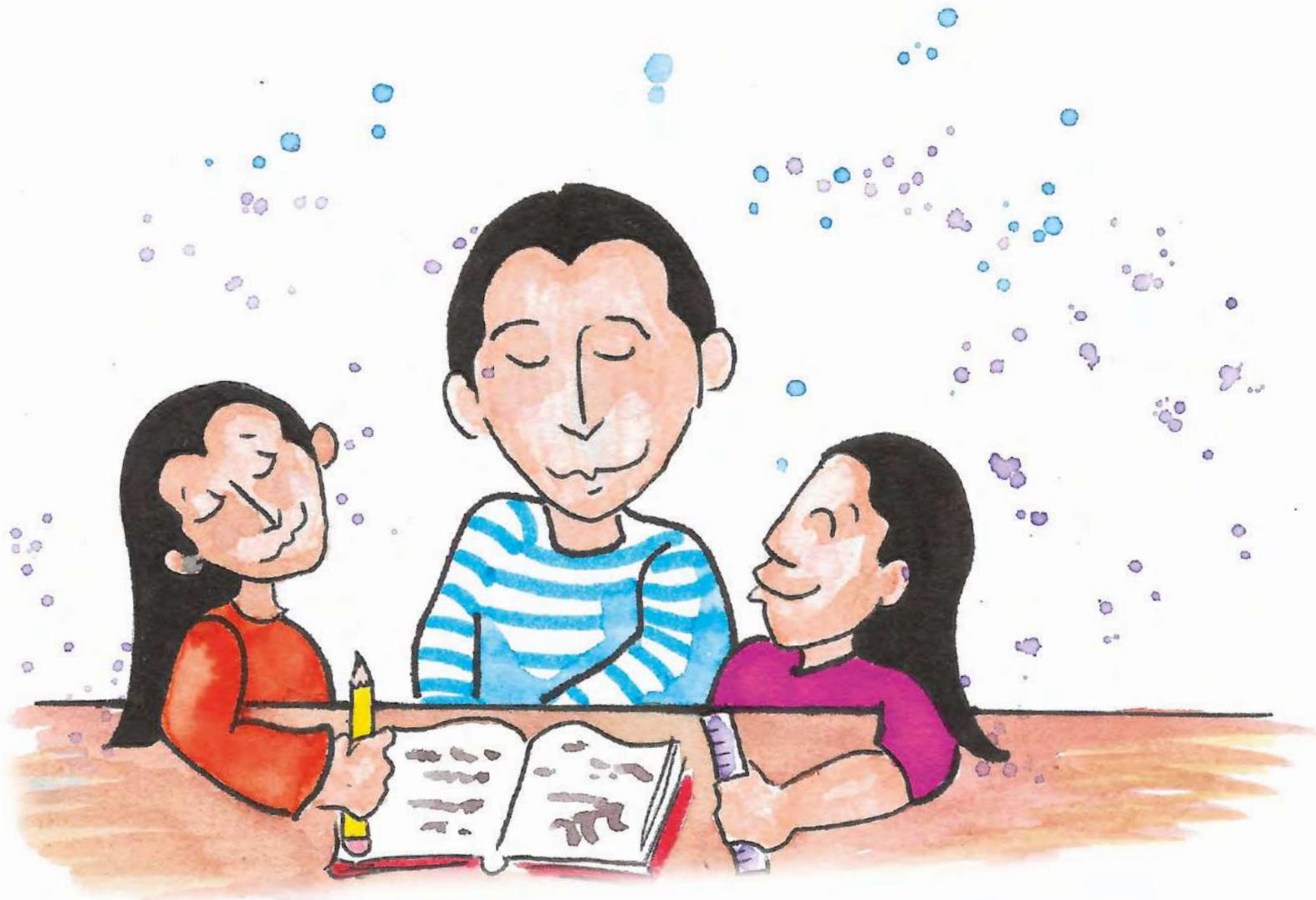
Victor okihto:

-Ipan sekin senyelistli ok moneltoka ika san okichtin wel momachtiske wan in tlaa moneki kipankwiske akin momachtis, kox se siwapilli



noso se okichpilli, miyakpa kihtowah ika okichpilli momachtis. Ihkon ipan omochiw nonantsin ihkwak okatka siwapilli, yeseh ichtakatika omomachti wan ihkwak ye okitlan secundaria, ye maske okikawilihke omokwep temachtiani in yoh yehwatsin kinekiya.

Niam wan toikniwan Itlapalewihkawan Totlalnantsin nehnentoyah in kampa tlaixpantiloyan ipan Intlaltsin Pipiltin inik kitaske



kenin mochiwa ipan Asamblea General wan itekw noso iteilpiloyan Kúkuti.

-iXiksentoka xitechtlatempowili, Niam! ¿Tlein omochiw ipan Rito?

-Yehwatl wan inamik okimpixke yei isiwapiwan. Rito nemiya in yoh ome nemilistli: sekan, amo keman ninixtlawelitayah isiwapiwan nion tlanemiliaya ika yehwan amo wel mawistililoske ika se kwalli tekitl inik moiskaltiske; yeseh kimpalewiaya, kinyolewaya wan kinyolchikaway a mah intech motemachilikan. Kinilwiaya mah tetlahtlakan wan mah kitlahtlakan Mexiko wan ika moneki onyes nepanyotl. Kinilwiaya ika in tlaa nemilistli kinkawilis mah momachtikan wan tlaahsikamatiske, no ihkon kichiwaske wan moneki kimpalewiske oksekintin tlakah noso telpokameh wan ichpokameh tlein intepotsko witseh.

Ah, yeseh itechpa inamik, amo wel kisewia inemachilis wan kinemiliaya ika itekw noso yehwatl ok achi weyi. Inon siwatl tlaihiyowiaya ipampa kimatiya ika in nenkaokichyotl amo kwalli.

Itech inemilis okitak kenin tlamawisoltika omokwep in tlaltikpaktli: in tlakatl okiahsik in Metstli wan ones tepostlapowaloni, internet wan tepostenonotsaloni. Omoihmati ika noch inon, yeseh amo keman omoihmati itechpa

tlakowalistli. Amo kiyoltilanaya yankwik tlamantli, nion kipiaya itlah tlein amo moneki, yeseh kiitaya kenin moihtlakowaya in tlakayotl wan tlanemiliaya itechpa inon. Senka kintlepaniya itahtsin wan wewetke, no ihkon okinnechtili isiwapilwan, mah tlakakikan wan kitlahtlanikan intlahtol in koltsitsintin. Kimatiya ika ihkwak inon mopolos, no timopoloske.

Ihwak paxalowaya inwan isiwapilwan wan inamik, ohtlipa moketstewaya wan kihtowaya: "iTitemokan! Mah xikitakan itechpa nochitlein kipixtika Totlalnantsin. iXikitakan mixtli! iXikitakan tepexochimeh! ilhon wewe kwawitl tlein ye wehkawtika noso sentsontli xiwitl niman



omoskaltihke!".

Sepa, ipan se tekitl tlein kipiaya ne miktlampa ipan Estado de Chiapas, okinitak sekintin tlakah tlein kwawtehtekin, ye kinekiyah kitehtekiske se weyi kwawitl. Rito okinixnamik wan okinilwi ika se tlahtlakolli kitehtekiske inon wewe kwawitl. Yehwan okiwitekihke wan okiilwihke ika inon kwawitl inaxka.

Rito omomakixti wan okinilwi: "Amo, anmehwan itech anpowih Totlaltikpak wan noihki inin kwawitl, yeseh yehwatl nika yetoya ye wehkaw wan ye opanohke miyakeh tlawelilohke in yoh



anmehwantin, tlein kinemiliah ika inaxka; inon tlawelilohke ye omihke wan inin kwawitl nikan yetika. Yehika xinechilwikan, ¿Tleika ankinemiliah ika anmehwan anitekw inon kwawitl?".

Se tonalli, isiwapil in xokoyotsin okitlahtlani: "Notahtsin, ¿tleikatehwatsintiitekw nonantsin? Ihkwak nimonamiktis, ¿nonamik yes notekw wan amo nechkawilis nimitsitas? ¿Kox nochipa niktlahatlantis mah nechkawili nikchiwas san tlein?".

Rito mokinankili: "¡Amo! ¡Amo keman tikpiyas se inamik tlein motekw! ¡Yeseh, moneki tiktemos se monamik itech monemilis!". Niman okiitak



kenin isiwaw moyolkokowaya, ipampa yehwatl se nenkaokichtli, yeseh kema kimatiya tlein kihtosneki inon, yehika amo kineki ihkon mochiwaske insiwapilwan.

Ye amo wehka ahsiske ipan tlaixpantiloyan.

-Xinechkaki, Niam, žaw tehwatl tleika tikixmati Rito? -otlahtlani Yunuen.

Niam, pakilstika oixwetskak wan okihto:

-Rito okatka tentsonpixki, ihkwak kinmokwitlawiaya, okiahsik in xiktli imekayo wan yehika owala nikan. Ik achto piltsintli tlein owala nikan Metstli. iNoyohkin onimahmaw ihkwak onikitak! Yeseh otimoikniwti. iOnechnextili nikelwilis nochtli wan amo nimosos!

Ihkawak ye okatka se weyi tlakatl nikitaya ipan Tlaltikpak wan timononotsayah itechpa miyak tlamantli, in yoh nenkaokichyotl tlein moneki mokwepas. Omowewetili wan omokwep itech se tlamatini. Nochipa kipixtoya ixtelolowan tlapowtok wan chipawak. Amo nikelnamiki inon, nechelnamiktia ik melawak tlanemilli.

Ik tlami oahsihke. Omonechikohke inwan

Tlatsotsonke tlein yetoyah itech Tlaltikpaktli iwan Kükuti. Niman llwikatsin, tlein ompa yetoya, okinilwi iyolikniwan tlein ompa omosentlalihke:

-Noikniwan wan noweltiwan itechpa Intlaltsin in Pipiltin, ye otiktemohtikate innekwehmolol in tlakah wan senka weyi in yoh ikokolis Totlalnantsin. Miyakeh tlakah kichiwah ika se tlaman tlein amo tikahsikamatih.

Yunuen otlahtlani:

-¿Ye otikitak in nenkaokichyotl? ¿Kox tikmati ika senka temawtik?

-iSenka temawtik! - okihto llwikatsin-. Pewa itech se tlaman tlanawatilistli itechpa tetahyotl, inon kihtosneki ika elkawalo tlakho totlakayo. Nesi in yoh san okichtin nel motelnekih. Amo ankineltokaske, yeseh noihi sekintin siwah monamikih iwan nenkaokichyotl!

-¿Kenin ihkon? -otlahtlani in tekwtli yaki.

-Kema ihkon, siwah tlein kinemiliah ika kwalli in siwapiltin kintlakamatiske okichpiltin, noihi kinkwalankaitaske wan amo momanawiske. Inon siwah ihkon kinmachtiah impilwan. Yeseh noihi moita okse tlaman; ye tikinihxitiah miyakeh Nometokah wan sekintin Destruksolos, san weliwi ye momatokeh ika inon tlaman intlanemilis amo kwalli. Miyakeh okichpiltin ye kimatokeh ika in siwapiltin kipixtokeh san ihkwitik inmelawkayo

wan noiiki wel moiskaltiske. Kwalli mowikah, motlasohtlah wan motlepanitah, in yoh moneki kichiwaske.

Timotekipachowah ipampa kwalankayotl itechpatechan, ipampamiyakehsiwahwanpipiltin, iinchan ok senka temawtik wan kiawak amo ihkon! Senka mahmawih yetoske kalihtik ipampa kintlaihiyowiltiah. Intlapalewihkawan Totlalnantsin noiiki tekitihtikate ipampa inon nekwehmololli. Tiknekih tikchihchiwaske yankwik tlakayotl tlein ok achi kwalli tlanemilis wan wel mopahtis inin tlakayotl tlein mokokowa ipampa poliwi nehnewkayotl wan onka kwalankayotl. Moilpixtika



inon ome kokolistli. In tlaa poliwi tlamelawkayotl amo timoyolsewiske. Kwalankayotl amo wel moixnamikis ika kwalankayotl -okihto llwikatsin.

Kwalli tlachixtoya, Kukuti san niman okihto:

-iXikitakan! Axkan pewa moita se nekweh mololli ipampa nenkaokichyotl.

Se Destruksolo ahsiya ichan tlein weykalli itechkopa imimilokal tlein kwakwaltsin. Ihkwak okis, iixko tlein kipiaya itominyo, omokwep wan okiitak iitskwin, tlein iwan monechikowaya wan kitlahpalowaya, yeseh okitelesak. Ipiltsin ika nawi ixiwka, kalihtikopa kiitaya nochi. Inon piltsintli ok



kipiaya ome iixtelolowan wan moyolkokowaya ipampa inon itskwintli.

In okichtli okalak. Isiwaw omonechiko inik kitlahpalos, yeseh yehwatl amo kiitaya. Inon siwatl kihtowaya:

- Raúl, mah xinechkawili nimitsilwis itlah.
- Amo xinechkweso, nisiawtok wan amo nimitsitasneki -okinankili inon Destruksolo.
- Yeseh nikneki nimitsilwis ika otechnnotske itechkopa inchan motahwan. Mach mokokowa motahtsin wan kineki mitsitas. Ye yoh chikweyi xiwitl ika amo tiktlahpalowa wan kihtowa ika momachilia ika amo wehka momikilis -okihto inon siwatl.

Niman okwalan inon tlakatl tlein kiyakanaya ikwatekxo sipaktik, chikawkatika okiwitek iixkotsin inon siwatl wan okiilwi:

- Amo xinechilwi tlein moneki nikchiwas iwan notah. Amo nikneki nikitati se wewe tlein kineki nechmakas se ome itlahtol wan nechilwis ika ayokmo mah nitlanemili itechpa notomin.  
iNechkwekwesowa!  
iNoihki tehwatl! iSan tisiwatl, amo tikpixtok



melawkayotl inik titlahtos! iMah miki inon wewe!  
iAmo iwan nimotekipachowa!

Inon piltsintli tlein kipiaya nawi xiwitl chokaya  
wan kihtowaya:

-Notahtsin, amo xik-witeki nonantsin.

Inon tlakatl itechkopa ikwatemexxo sipaktik  
kihtowaya:

-iXimokamatsakwa! Ye tikmatis kenin  
tikinchiwilisinsiwah-wannimanoyawomotsakwak  
ikalihtik.

Inon piltsintli okinahnawak inantsin wan okiilwi:

-Mowan nimotenkawak ika ayik nikpolos  
noixtelolowan wan ayik noixko nikpias inon  
temawtik tomin -aw inon ome oyahke  
okiyolsewihke inon itskwintin tlein kiawak  
chokaya.

Nochtin ipan inon Nechikolli senka okwalanke.  
Kwalantoyah wan mahmawtoyah. Yeseh, san  
niman Niam okihto:

-iIn tlala onka nekwehololli moneki tikmelawaske  
amo san tikwalaniske! iTlatsotsonke, isiwka  
mah xiyakan inon chantli, xikinpalewikan inon  
tenantsin wan ipiltsin! iSan weliwi xitekitikan!

Ihkawakoyahke inon Tlatsotsonke, in Destruksolo  
ye okiwikayah in topilehke, okiteilwihke ipampa se  
tlaichtekilistli wan tlakahkayawalistli tlein okichiw.  
Ok iixko kipiaya inon tomin wan kimpinawtiaya

in topilehke. Itech monekiya okse tlamantli inik tlanemilis kwalli, amo san kiwikaske in topilehke.

Ilwikatsin wan Luisa omotlapowihke iwan inon tenantsin wan ipiltsin, wan okinilwihke ika insepan kitlahpaloske inkoltsin tlein mokokowa.

Ihkwak oahsihke, inon koltsin senka oyolpak. Okinnahhnawak iixwitsin wan inantsin, okinilwi:

-Xikakikan, imah ayik ximokahkawan!



Xiktlasohtlakan nemilistli, xikchiwakan nochitlein moneki inik yolsewilistika annemiske wan xitepalewikan. Tinoixwitsin, nochipa xikpalewi totlaltikpak, xiktemo kenin timosehsewiske iwan Totlalnantsin. Anmehwantin, antepiltsitsiwan ipan Mexihko, ankipiah inon weyi tekitl. Amo keman ximomaktikan.

Niman okimachili iixko inon piltsintli wan okiilwi:

-iSenka tlapowtok wan  
chipawak moixtelolowan!  
- i Tl asohk amati  
nokoltsin! Senka  
nimitstlasohtla.

Niman on, inon piltsintli okielkaw nochi tein amo kwalli wan iyolihtik okipix itlahtol ikoltsin. Ipampa inon senka weyi iwelitilis in tlakatl: kipias wan kimokwitlawis nochi tlein kwaltsin.





## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz ximonohnotsakan wan xikihtokan tlein ankinemiliah itechpa:

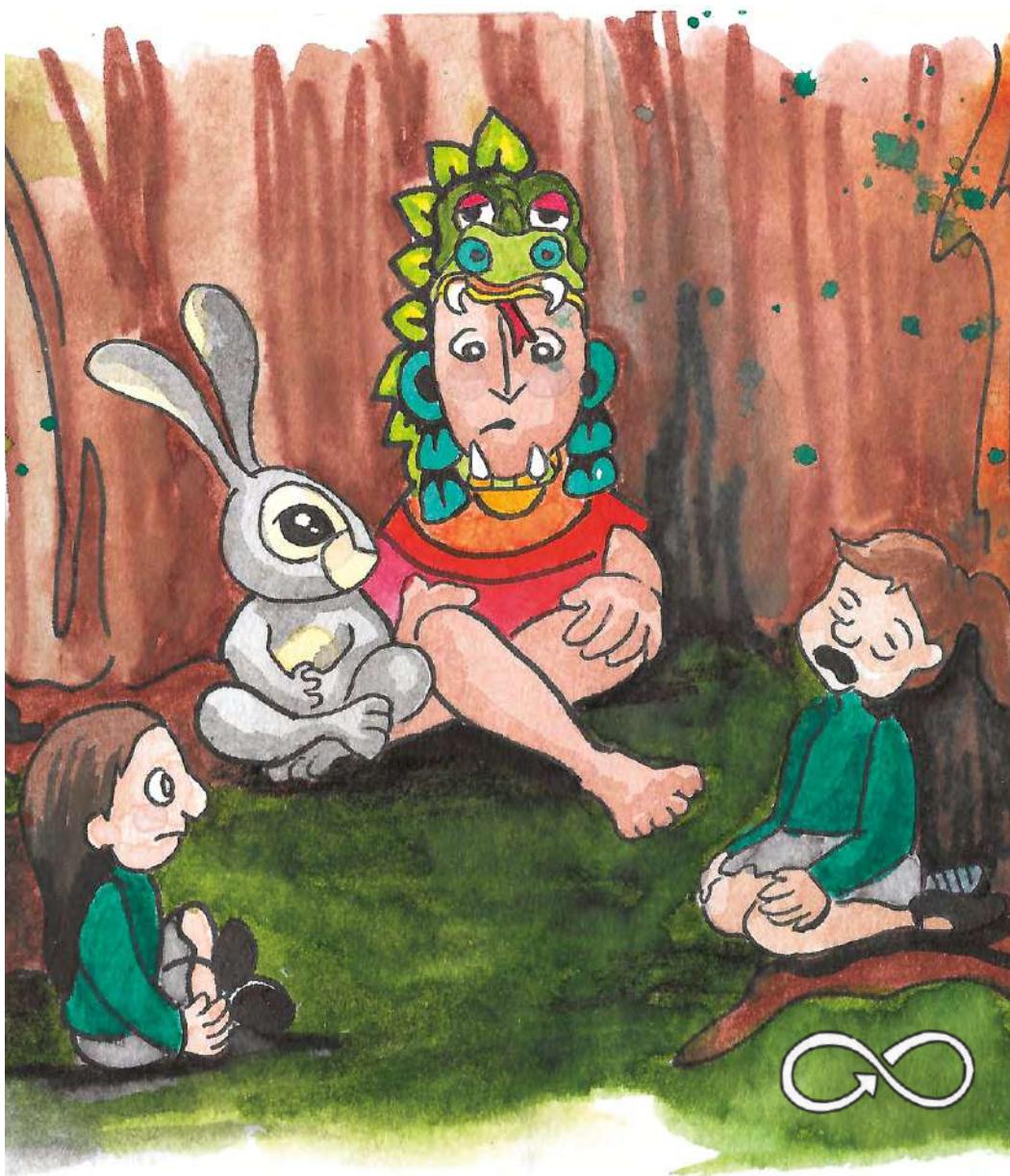
1. ¿Kox onka nenkaokichyotl anmochan?
2. ¿Kox inon nenkaokichyotl kwaltitok noso momostla mochiwa?
3. Ximotlapowikan itechpa sekin kwikatl noso tlatsotsonalli tlein kinixtlawelita in siwah noso kihtowa ika yehwan amo kipixtokeh impatiw.
4. ¿Tlein kihtosneki innehnewkayo siwah wan okichtin? ¿Kox kihtosneki ika tiyeske san ihkwitikeh in yoh se tlaixkopinalli noso tikpiaske san yohkin tomelawkayo tinochtin?
5. ¿Kox anmochan ankikakih anmokoltsitsiwan wan anmosihtsitsiwan?
6. ¿Tleika in piltsitsintin noso tepilwan moneki kintlepanitaske inkoltsitsiwan?

7. Ipan tlamachtiloyan xikchiwakan se tekitl, xiktekiwikan petlaamatl, tlakemitl, xaxayakatl wan tlaixpantilli ika tlein ankihtoske ika nenkaokichyotl wan kwalankayotl amo kwalli.
8. Itech sehse anmonechikol ximotenkawakan ika amo keman ankichiwaske itlah tlein itechpa nenkaokichyotl noso kwalankayotl.



# 9

## TLATEMPOWALLI: Ahwel iseltsin mokawas



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Ahwel iseltsin mokawas

Se tonalli Niam isiwka oyaw in kampa ka Tulekwawitlinkaninmemetstikamonechikowayah in teteoh inik mononotsaske wan tlapankwiske itechpa tlatlaman nekwehmololli. Yeseh san yetoya Ketsalkoatl.

In teotl tlein ok senka motelneki itechpa intlaneltokilis anawakah okatka Ketsalkoatl. Amo sak tlayokoyani, yeseh noihki omotekipacho ipampa intonal wan innakayo in tlakah. Yehwatsin okiahsik tlaolli ihkwak omokwep itech se askatsin ihkwak okalak in Tonaakatepetl. Ok senka tlamatini, otemachtli itechpa tlamelawkayotl wan innekwamachilis in tlakah.

Ihkawak on, oahsik Niam, kiwikaya se chikiwitl ika xochikwalli, inon teotl tlasohtlalistika okitlahpalo. Mosewiaya itsintla se weyi kwawitl, in yoh se tlakatl itlaman.

-Mah xinechtlapohpolwi, noikniw, ipampa oniktsakwili monesewilis -okihto Niam.

-Amo ximotekipacho, nikmatiya ika tiwalaskia. Niktemohtika iihtik noyolo inon tlein itech timotekipachohtika -otlanankili Ketsalkoatl.

-Moneki otikintitlanke in Tlatsotsonke mah yakan itech Intlatlatsin in Pipiltin.

-¿Aw kenin ketikateh wan tlein kichiwah?

-Ye miyak okitlanke ipampa intlapalewilis in mexihkapipiltin. Kintlapowilihtikatehinx telolowan Nometokah wan sekintin Destruksolos -okiho Niam.



-Inon ik tlami, ok senka owi moixtlapowaske ipampa senka kitemowah wan kielewiah tomin; ye yoh okielkawke ika yehwan okatkateh tlakah -otlanankili Ketsalkoatl.

-Nikmati -okihto Niam-. In yoh timomachtiah itechpa ikokolis Totlaltikpak inik tikixmatiske in melawkayotl, noihki timomachtiah inkokolis in tlakah, ipampa tikmatokeh ika se iwan okse kokolistli moiipihtok.

Nikneki nimitstlahtlanis, noikni, mah xinechpalewi-okihto Niam-. Nimitsixpantilis inekwehmolol se siwapiltsintli Nometokatl. Yehwatl kineki monextis itech tlamawisolli wan yeski tlayakanki itechpa in tlakowalistli; yeseh inon tekitl tlein moita amo owi yehwatl kema kiita ika owi ipampa mahmawi ipampa nemis.

-Ye nikmati akin tiktenewtika -okihto Ketsalkoatl-. Yehwatl se tlakatl tlein miyakeh ihkon moahsi wan amo kiseliah se "amo" in yoh tlanankilli. Amo kiselia se o w i h k a y o t l . Inekwehmolol kipia



inelwayo. Amo kiahsikamati tlein kihtosneki yektilistli nion nekwamachilistli.

-Melawak motlahtol. San tlanemilia itech tlakowalli. Amo kiahsikamati inon tekitl tlein san seko mochiwa itechkopa se nechikolli -okihto Niam-. Nimitswalwikilis, amo nimowehkawas.

Niam oyaw. Satepan, amo wehka llwikatsin omonexti ipan itlamachtiloyan Bárbara, inon siwapiltsintleinitechmotekipachowaya. llwikatsin okitekiwi iwlitilis tlein mawistik, ihkon omonexti ipan inon tlamachtiloyan in yoh se momachtiani.



Bárbara momachtiaya itech ik makwilli itlaxelol primaria wan amo kwalli itlatsonkisalis. Inon tlamachtiloyan snka kwakwaltsin, onka xochimeh wan miyakeh pipiltin mawiltiayah, san yoh ika Bárbara iseltsin yetoya. llwikatsin iwan omosentlali itech se teikpalli itsintla se kwawitl; ipan se imayo inon kwawitl yetoya Niam.

-iTonalti! ¿Kenin motoka? -okitlahtlani llwikatsin.

Bárbara omokwep wan okiitak, yeseh san tlasiwtika okinankili:

-Senka nitlasiwi.



-Neh notoka llwikatsin wan san ok onikalak nikan. Ayokmo nikixmati akah, yehika nikneki niyes moyolikniw.

Bárbara kwesohtika okitilan ihiyo. Celeste okisentokak.

-Nechpaktia tlatsotsonalli wan nimihtotis ɬAw tehwatl?

Inon siwapilli amo yolkaktoya wan okinankili:

-Notoka Bárbara. Aw, kema ihkon, no nechpaktia tlatsotsonalli wan mihtotilistli.

-iSenka kwalli! ɬIka tlein titlatsotsona? Nehwatl nitlatsotsona ika piano -okihto llwikatsin.

-ɬIka tlein? Yekmelaw ika amo itlah, iinon nechkwesowa! -okihto Bárbara-. ɬTleika nehwatl nitlatsotsonas in tlaa wel nikkakis in kwikani tlein ok senka nechpaktia itechkopa noaudífonos wan amo nechkwesos akin in yoh tehwatl.

-Amo ihkon, in tlaa timomachtiske titlatsotsonaske niman senka kwalli timomachiliske, ipampa itech monechi tochikawalis, tokawka, totlalnamikilis wan yolk yolk timokwaltiske wan senka techpaktis. Niman timomatiske ika inon owihkayot otechmakak yolkaklistli.

-ɬOwihkayotl? ɬAw nehwatl tleika notech moneki owihkayotl? Amo onitlakatl inik nikpias owihkayotl. Yeseh niyolkakis. Aw tehwatl

tinechkwesohtika.

Niam kimatiya ika inon siwapilli amo yolpaki wan san yoh mowesohtika, inewiyan mokwesowa.

Ilwikatsin mach okinamik itlahtol, ipampa kinekiya kiwikaske inon siwapilli itech Intlatlatsin Pipiltin inik kinamiktiske iwan Metstli Ixihko. Yehika okiilwi:

-iXiwiki! Nimitsnextilis itlah tlein, yekmelaw, amo mitskwesos. Se okkalli tlein mawistik.

Bárbara omoketstew wan okihto:

-Niyas, ipampa nikneki ye tinechkawilis.

Onehnenke itech ikalakowayan inon okkalli, tlein Niam okitlapow inawak sekin awewetl. Okalahke wan iixko Bárbara ye omokwep, ayokmo mosiwtoya, ye momawisohtoya. Nohwiyan tlachiaya.

Ihkwak ye oahsihke Intlatlatsin Pipiltin, Niam omoketstew iixpan inon siwapilli wan okiilwi:

-iTonalti, Bárbara! Notoka Niam, in mawistik tochtli tlein mochantia nikan Metstli.

Bárbara, tlamawisohtika okitlahtlani:

-¿Aw, kanin tiyetokeh?

-ilpan Metstli, itech inewiyan



Ixihko! Nikankopa nochipa timonamiktoke iwan Mexihko, itechkopa inon xikmekayotl tlein san ok otinalpanok. Itoka Intlaltsin in Pipiltin. Xiwiki, nimitsnextilis se noyolikniw.

Bárbara okinemili ika kiixnextiliske se kwikani tlein senka kipaktiaya yehika okihto: "Ayik oniknemili ika onka se tlakwaltsinkan, in kanin amo onkateh totahtsin nion tonantsin tlein techchiwaltiah timomachtiske tlein amo



tiknekih".

Ik tlami oahsikhke itech Tolkwawitl wan  
ompa yetoya Ketsalkoatl, xiwtla motlalihtok  
motlapowiaya iwan se tototl. Ihkwak ahsikhke,  
inon tototl opatlantikis kin ok itechkopa ikwik  
kihtowaya:

-iKwalli xiyaw Niam, ximomokwitlawi nosiwapil  
llwikatsin, kwalli xiyetok noikniw!

Bárbara amo itlah kihtowaya. lihtik  
kimachiliaya itlah tlein amo kimatiya tlein inon,



welis yolpaktiaya noso momawisowaya. Nochi kiitaya ika okse tlaman. Niman okinemili ika inon tlein iixpan kipiaya kwaltsin moitaya, yeseh welis kitehtemowaya ineihsiwilis.

In teotl okiilwi mah yawaltika motlalikan wan ihkon okichiwke. Niman in teotl omoixnextili:

-Neh niKetsalkoatl in teotl tlein nel motelneki ipan Anawak, Nitlayokoyani wan nitemaka kwalli nemilistli. Nimitstlahtlanis, notla sohtsin Bárbara, Ɂtleika senka timotewia iwan monantsin?

-¿Kenin tikmati inon? -kwalantika okihto inon siwapilli-. ¿Kox tikixmatinonantsin? ¿Kox ye onechteilwiko? ¡Amo welis! ¿Noso ye omitsihkwilowili itechkopa tepostlapowaloni?

Nochtin owetskahke.

Okipanoltihkeinchikiwitlika xochikwalli inik kikwas inon tlein kineki.

Mahmawtika san okikwik yei mekaxokotl wan okihto:

-iNonantsin amo kwalli itsontekon! ¡Amo



kwalli! In, ihkwak onitlakat, nikpixtok inon tlein nechnamiki. Tlakemidl senka patiyo, paxalolistlis, senka miyak ahawilli, kwaltsin amoxtin ika tlein nitlaxochitia ipampa nechkwesowa nitlaixpowas,,se kwaltsin kalli; ik tlami, nikpia nochi tlein nikneki. Nonan san se tlamantli nechtlahtlani: ikineki mah nimomacht! ikineki nikinixmati oksekintin tlakah! ¿Aw, in tlaa nechixnamikiske ika intlahtol? Yehika nochipa nikpiaya noaudifonos, inik nikkakis nokwikani.



Yeh senka ixmacho wan kwaltsin, wel kipias san tlein siwatl; kipia miyak kalli, mimilolkalli wan tlakemitl senka patiyo. Nochipa nikkaki wan nipaki. Ah, yeseh itech inechikolis nonan, in kanin mosentlaliah iteixmatkawan inwan impilwan. iNimoihsiwia! Nechkwesowa wan ikwexanko nikochi inik nikpinawtis...

Ketsalkoatl okitsakwili itlahtol.

-Amo ximotekipacho -okiilwi-, timopahtis. Timitspalewiske inik oksepa tikkwis inon tlein



nel motelneki, itlah tlein omitsixpolohke ipampa nochi omitsmakahke: mokwamachilis.

Niman, ihkwak on, isiwka itech inon Tolkwawitl oahsik Joel. Mawistilistika okitlahpalo in Ketsalkoatl wan okiilwi Niam:

-iMoitaika onkanekweh mololmeh ipan Mexihko!  
In Destrucsolos ye omomatke ika in Nometokah ihsahtokeh... iwan ye tlaixnamiktikateh!

Nochtin okitahke Ketslkoatl tlein okiinilwi:

-Mah yakan, mah amo ok xikchiakan.

Niman on, omonawatihke ika in semihkak tlahpalolli wan ika nochi inchikawalis omotlalohke wan oyahke in Weyi Nechikolli. Ihkwak oahsihke, omomawtihke ipampa amo akah tlahtowaya. Ketsalkoatl tlein okimpanawka, yetoya ixihko inon tlaixpantiloyan, ihkopiktoya wan ihkon tlanemilihtoya.

Niam, llwikatsin, Joel wan Bárbara omotlalihke itech sekin ikpalli tlein okiahsihke.

Ketsalkoatl okihto:

-Inon weyi inmawisso in tlakah, omochiw ipaltsinko chikawalistli, ika owihkayotl, kemanian tekokohkayotl; nochipa in yoh nechikolli. Axkan tikitstikateh imixiwlis yankwik tlakayotl, itechpa tleyektilistli.

San niman, ihkwak okikah itlahtol Ketsalkoatl wan okinitak inon pipiltik tlein kikaktoyah tlein

kihtowaya inon teotl, Bárbara opew omomachili yankwik tlamantli: moyolew, omotekipacho wan okinek kintlapalewis oksekintin.

Niman on, Kúkuti, tlein yetoya iihtik itepiloyan noso itekiw, otlahto itechkopa iixko inon tlaixpantililoni ipan inon Nechikolli.

-Weyi Ketsalkoatl, noyolo tsikwini ipampa ipakilis ihkwak onimitsitak wan onimitskak. Amo otechkawke.

-Notlahtsin Kúkuti, nehwatl ok senka niyolpaki -okinankili inon teotl.



Kúkuti okisentokak itlahtol.

-Nikpixtika se ichtakakamara -okihto- tlein nechkawilia axkan nimechnextilis innechikol inon Destruksolos ipampa axkan nimantsin kichiwtikate. ¿Kox niweli?

-Melawak, nosiwapil -okihto Ketsalkoatl.

Niman nochtin wel okitahke se nechikolli in kanin omosentilihke in yoh mahtlakin Destruksolos, ika intominyo tlein inixko pepetlakaya in kanin moahsiya inixtelolowan. Se tliltik tlasewallotl kinahwaya itechkopa tlaixpantiloni. Yehwatl



okatka intekw inon Destruksolos, in Tominkayotl.

Ihwak Ketsalkoatl okiitak omoilwi: "Inon weyi Tlaichteki, in wewe teixnamikini, axkan oksepa otimonamihke".

-¿Kanin anyetoyah? -chikawkatika otsahtsik inon wewe Tiankiskayotl-. ¿Tlein anmopan mochiwa? ¡Ayokmoniktlanitomin! ¡Annenkatlakah!

Se Destruksolo omoketstew wan mahmawtika otlanankili:

-Noweytekw, ipampa sekintin totekiikniwan omokokowke ipampa inin virus, miyakeh ye omihke. Wan inon tlein ye omopahtihke... impan omochiw itlah tlein temawtik. ¡Ye oihsahe!

Okse Destruksolo okihto.

-Melawak noweytekw. Noihkon, in tlanawatianih itechpa tepahtilistli otlanawatihke motsakwas tlachihchiwaloyan wan tlanamakoyan inik amo temalos. Yehika tehwatsin tikpolohtika tomin...

-¿Aw inon kox itech timotekipachowa? In tlaa mikiske totekitihkawan i t i k t e m o s k e oksekintin!, ¡Miyakeh kitemohtoke tekitl

wan techtlasohkamatiske! Ye onimechilwi, iannenkatlakah!

Ik achto Destruksolo okihto:

-Yekeh, noweytekw, ye otomononotsatoh inwan tlanawatihke wan tlakayanke, ye itikinilwihke ika ok senka temawtik in mokokos tominkayotl wan in tlakah amo ihkon. iYekeh amo kiahsikamatih! Kihtowah ika achtopa tekitiske ipampa tepahtilistli wan onka okse tlaman kenin tetlayekoltiske itechpa tominkayotl.

-¿Okse tlaman? -okitlahtlani inon Tiankiskayotl. iTlawlilokeh! ilnon moita in se itlanemilis Ketsalkoatl! -ihkwak inon okihto, miyakeh Destruksolos owetskahke. Inon tomintekwtli okihto-. iYekmelaw inon amo welis! Inon tlaman ika tlein wel mochiwas in yoh tehwan tikchiwah: tikichtekiliah in tlalli, tikwikah nochitlein tiwelih, titlakixtekiske wan tikinkahkayawaske in Nometokah.

Okse Destruksolo okihto:

-in nekwehmololli, noweytekw, in akah kinihxiltihtika in Nometokah. iWan okse owihkayotl ika amo

tikmatokeh akin yehwat!

In Tiankiskayotl otlanankili:

-iAmo itlah ankimatih! iAnnenkatlakah!

Oanmotekipachohke ipampa kokolistli wan  
amo okimokwitlawihke in nel motelneki: iin  
pochtekayot!

Amo san ke kinihxiltihtika in Nometokah, iAmo!  
iYeseh, miyakeh kichiwtikateh! Ye wehkawtika  
nehnentoyah iteh tlamachtiloyan ipan Mexihko,  
pipiltin tlein motokayotiah Intlapalewihkawan  
Totlalnantsin. Kiwikah sekin tlanemilistli tlein amo



monamiki iwan totlanemilis.

In Pochtekayotl wetsi ipampa in Nometokah ye ihsake. ¡Amo wel tikinkawiliske! Yehika xitekitikan, xikintemokan wan xikinkwikwitlawiltikan inon Itlapalewihkawan Totlanantsin. Sehse piltsintli tlein tlapowtok wan chipawak inixko, xikinilwikan ika senka motelneki tomin, in kwalli nemilistli wan noihki amo moneki owi kiahxiltiske itlah tlein.

Achtowi ixpoliwis itech inon tlaixpantililoni, okihto:

¡Yekmelaw xitekitikan, antlasiwke!

Ketsalkoatl yolpakilistika okiitak Niam wan yehwatl oixwetskili. Omemeh kimatoyah ika in Tiankiskayotl motekipachowaya ipampa pewa ye kipolohtoya tomin. ¡In teihxiltolistli ayokmo wel motsakwas!

Bárbara, yetoya ipan iikpal wan mamawtoya ipampa nochí. Miyak tlamantli ipan tlanemiliaya. Opew omoyolnonots. Ye omotlapowka iixtelolowan. Ihkwak omoketstew, okinsentokak oksekintin okikwik iaudífonos wan okimakak Niam.

-Xikseli Niam, ayokmo notech moneki inin-okiilwi.

Niam oixwetskak, wan itechkopa iwelitis okikwep inon audífonos itech sekin kwakwaltsin xochimeh, okitlayokoli inon siwapiltsin.

-iSenka                    kwakwaltsin!                    iSentsompa

tlasohkamati! -okiilwi. Ik achtopa ipan inemilis  
otetlasohkamachili.

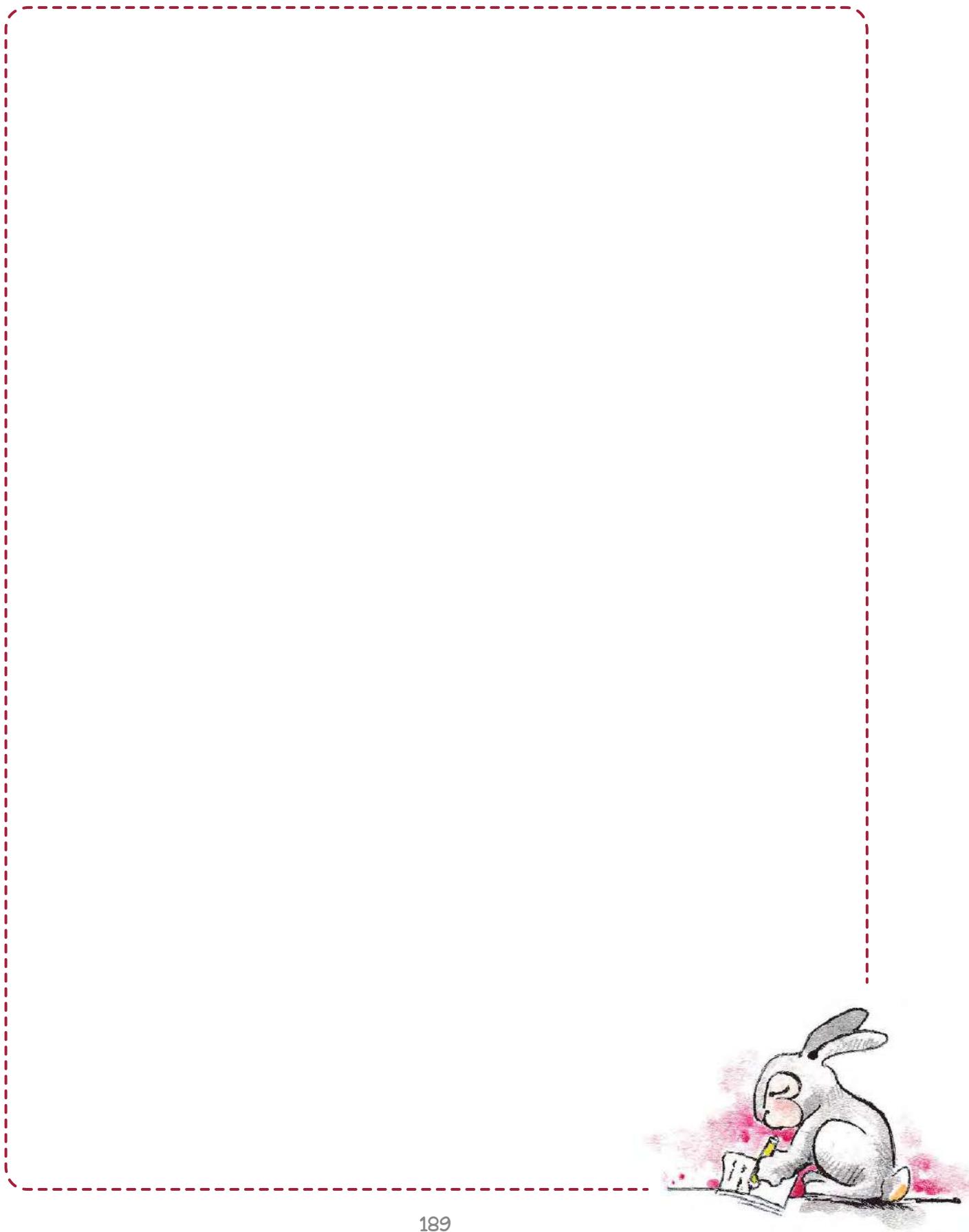




## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz:

1. Sehse anmehwantin ika se anmotlatsotsonaloni noso ika anmotoski ankwikaske, annochtin ankichiwaske inon kwikatl ika itlatsotsonal inin tlatempowalli. Inon kwikatl kitewas tleika nel motelkeni tiktlasohkamatiske nochi tlein kwaltsin tlein onka tonawak, inik weiyas tonekwamachilis wan amo timokwesoske.





10

TLATEMPOWALLI:  
In achawtla



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## In achawtla

In Destruksolos okiselihke se tenemachtilli tlein okimakak se tlamatiti tlein itekitihkaw, tlamatini itechpa tekwatexxo, tlein kinilwiaya ika in Nometokah oksepa kikwihtoyah inixtelolowan wan innekwamachilis ipampa ye opewke okiahsikamatke keski ipatiw in tlamawistilistli wan tlamachtolistli itechpa Totlalnantsin; inon tlamachtolistli kinyolsewtihtika, wan inon yolsewiliistli kinkixtiaya innemawtilis.

In Destruksolo ok wewe okimayor okixotlalti in tlaixpantililoni mahmawtilistika okiilwi in Tomintekwtli.

-Noweytekw -okihto-, in Nometokah kipolowtokeh inmahmawilis. Otechnawatihke.

In tlaa amo onka mahmawilistli noihki ixpoliwis kwalankayotl, ipampa ayokmo tlanawatis inkwatexxo sipaktik. Yehika, ayokmo wel tikinyakanaske. Noihkitepitsintistotlanamakilis...

Inon Tomintekwtli senka okwalan.

-iNenkatlakah! iTompoxtin! -otsahtsik inon tlakatl itechkopa inon tlaixpantililoni; itlahtol kichiwaya mah kwekweyoka nochi inon kalli in kanin mosentlaliayah inon Destructsolos-. Xitemawtikan, ixikchiwakan! Mahmawilistli wan



miyak mahmawilistli, ipampa mahmawilistli kiwika  
kwalankayotl wan nekwehmololli; wan ihkon  
oksepa titlanawatiske ok ipan miyak xiwitl.

-Kema, noweytekw -okitlakamat se  
Destruksolo.

-ilk tlami totlasiwkayo! iAmo ximokwapolokan!  
-otlanawati in Tomintekwtli wan niman  
omoixpolow.

Inon Destruksolos mahmawtoyah. In tlamatini  
itechpa tekwatexxo, okihto:



-Tikinkixtiliske inyolsewilis, mah amo tlayekmatikan itechpa nochi. Mah amo akah kigmati tlein kichiwas wan oksepa iseltsin momachilis. Yepewahkineltokahitechtepahtilistli wan sentekiyotl. Moneki tikinkwitlawiltiske ika inon amo motekiwi. Inon tlaman tlanemilistli amo kwalli itechpa Tiankiskayotl, ipampa inon kiwikas itlah tlein amo kwalli: netenkawalistli.

Yeseh, in netenkawalistli nochipa itech moneki se nechialistli. In tlaa tikinkwitlawiltiske ika amo onka nechialistli, welis kipoloske. Oksepa kitsakwaske inixtelolowan...

-Ihkon wel tikinyakanaske -okihto inon wewe Destruksolo-. Yehika, tikinkixtiliske innechialis, oksepa tixinmakaske mahmawilistli wan yohtikakayotl.

Nimaninontlamatiniokikahkawinonnechikolistli. Kin ok, José wan oksekintin iikniwan in Tlatsotsonke yetoyah in kampa witstlampa ipan Mexihko, motlapowiayah inwan nemilistokanah, tlein pakilstika kipowiliayah itechpa kenin mochihchiwa tlakwalli ipan inaltepew. Kintlamakayah kakawatl, wan yekmelaw, senka welik kahwentsin. Innawak yetoyah eyih tlatsotsonke tlein tlatsotsonayah ika se marimba.

Intepihpixkawan in Destruksolos

kintepostokayah wan niman okipankwihke  
kintlachihchiwiliske. Okipankwihke  
kinkahkayawaske wan kinwikaske ompa Tabasco,  
okinilwihke ika nel motelneki ompa yaske  
inik kimpalewiske sekintin Nometokah tlein  
kipiayah owihkayotl. Toikniwan in Tlapalewianih  
wan Tlatsotsonke, isiwka owetske itech inon  
tlatsakwalistli.

Oahsikhke ipan se altepetl tlein itoka Nakaxokan,  
ompa okinselihke omeh tlakah tlein tlapowtok  
inixtelolowan, yeseh amo kwalli tlachiayah, wan  
kipiayah intlaken in yoh ompa moihmatiaya.  
Okinilwihke ika kinyolewah mah tlakwakan. In  
tlapalewianih yolpakilstika okiyolselihke.

Ihkvak ompa panowayah ipan inon  
altepetl, omomachilihke ika in tlalli  
yolik pachiwiya intsintla.

-Amo ximotekipachokan -  
okinilwihke-. Ipampa tehwan  
tichantih ipan se achawtla.  
In tlalli amo senka tlahpaltik,  
yeseh ye otimoihmatke.

Ihkvak oahsikhke inchan  
inon omeh tlakah akinke  
kintlakamaske, yehwan  
okinilwihke mah tlalpan  
motlalikan inik tlakwaske. Se



imon ome tlakah itoka katka Natalia, okinilwi:

-Xitechtlapohpolwikan, ipampa amo tikpixtokeh ikpalli. In telpokameh nikan altepepan kiichtekih. Amo yolkwaltin in tlakah, moneki amo intech neltokalos.

Okse tlakatl okatka se okichtli, itoka katka Román, yehwatl okihto:

-Yehika tehwan amo akah iwan timonohnotsah. San timotlapowiah inwan paxalowanih in yoh anmehwantin. Oksekintin amo intech timotemachiliah.



José, tepitsin mawisowaya, otlahtlani:  
-¿Tleika amo intech anmotemachiliah? ¿Kox  
amo ankinixmatih? ¿Kox anmehwan amo nikan  
anmoaltepew?

-Kema -okihto Natalia-, tochankawan ye  
wehkaw nikan mochantiah, yeseh noch i on,  
żakin itech motekipachowa?

-Inon tleinmopowa yehwatlinaxkan. Ayokmowel  
tiksentokaske tikenelnamikiske mihkatsitsintin,  
yehwan ye oyahke -okihto Román.

-Yeseh, inwewetsitsintinweloanmechmakahke



tlamatilistli, nikmatok -okihto se siwapiltsin tlein Tlatsotsonki.

-Welis. Yeseh san welis. In wewe tlamatilistli tlein ayokmo motekiwi axkan ipan inin kawitl. Axkan amo onka itlah tlein yekmelaw yektli-okihto Román.

In tlalli ok senka mooliniaya inikxitla. Niman on, Natalia okihto:

-Okse tlamantli tlein ayokmo motekiwi, se neskayotl, iWeytlahtokan in toaltepew. Ye yoh techtlahtlaniah mah tisentekitikan. ilxtomawke!

Amo akah wel kipankwis itechpa tonemilis, amo keman.

-Amo kipankwih itechpa monemilis - okihto José-, yeseh, moneki sentekitilos, inon techpalewia timoiskaltiske. Tonetenkawalis iwan toaltepew nel motelneki inik timoiskaltiske tinochtin...

José amo wel okitlan itlahtol ipampa in tlalli opew



omotlapow wan omoxehxelo, ihkon omochihchiw tlaltelolli tlein mooliniaya. Sehse tlalxelolli iaxka sehse tlakatl, intsallan san moitaya atl.

Natalia wan Román, itechkopa sehse intlaltelol opewke owetskahke.

-Ye oankitahke tlein kichiwa se netenkawalistli -pkihtohke-. Netenkawalistli yekmelaw amo mopowa, san mopowa in tonemilis wan axkan. Amo itechpa mostla. ¿Kenin anmomachiliah ipan anmotlaltelol?

Se takotsin otsahtsik: "iNimahmawi!". Oksekintin noihki opewke omahmawke wan noihki otsahtsihke.

Natalia wan Román yolkaktoyah wan kihtowatah:

-Sehse anmehwantin xikyehyekokan ximomakixtikan anmoseltin. In tlaa akah kiyehyekos kimakixtis okse, niman moapotsawis. Moneki sehse momakixtis; amo xitlanemilikan itech okse, inon san se tlakahkayawalistli.

Niman, Itsí, se takotsin tlein intech powi Tlatsotsonke, senka yolkaktoyah, okalak aihtik wan okitopew itlaltelol wan oahsik itech itlaltelol in takotsin tlein ok senka chokaya. Okisentlali inon tlaltelolli, okis atla wan okinahnawak inon takotsin inik kiyolsewitis. Nochtin Tlatsotsonke ihkon

okichiwke wan okisentlalihke nochi tlaltelolli. Omomakitstihke wan omomanelohke ika okse inmawan okiahsihke atenko.

Ihwak oahsihke in tlalli tlein chikawak, opewke isiwka onehnenke omowehkatlaske inwn Natalia wan Román. Inon achawtla tlein mach pachiwiya; matlatik okatka, in xiwtla sentsontik moiskaltiaya. Niman on omoitahke ye tksakwalohke ipampa inon kwawtsallan, noihki ipampa miyak kwawmekatl wan xiwtla tlein witsoh; ne wehka, yeseh monechikohtika, okinkakihke in tekwanih.

-iNiktlahatlantis tlapalewilistli! -okihto Itzi wan okitsakwak ixtelolowan.

Niman on, llwikatsin tlein yetoya iwan Yunuen ompa Sonora, senka wehka, okiselik se



tlanotsalli itechkopa intlanemilis. Wel okitak kanin yetoyah iinkiwan ika innekwehmolol. Achto yaske kimpalewiske, omonohnots iwan Kükuti; ihkon yehwatl, yolik okalak itech intenawatil in Destruksolos itechkopa intepostlapowaloni wan okiahsik se ichtakatlamanli.

Satepan amo wehka, llwikatsin, Yunuen wan oksekintin mahtlak on omeh pipiltin tlein Tlatsotsonke oahsikhke ompa Nakaxokan. Chikawak otsahtsihke: "iJosé! iltsi!", yeseh amo otlanankilihke.

Kin ok, inon pipiltin mopolowtoyah ipan kwawtla, yawaltikamomakitsstoyah, insepanmoihiyotiayah inik yolsewiske wan kitlahtlaniah tlamatilistli inin kwalli tsonkisaske. Niman omonexti se tlatlakatl



mawistik wan tsikitsin, itoka katka Yumkap.

-¿Anmehwantin tlein ankichiwah nikan? -  
okihto kin ok monechikowaya.

Itzi wan José okipowilihke tlein impan omochiw in Natalia wan Román.

Yumkap okinilwi:

-iAh, inon wehkachanehke! Okse tonalli onikinmawti, onikimpolo ompa kwawtla. Inon tikchiwah noikniwan wan nehwatl, tikinkwapololohtiah wan tikimpolowah in tlakikixtianih, ihkon amo kiihtlakowaske nikan tochan.

-¿Kox antechpalewiske? -okitlahtlani José-. iTehwan amo titlakikixtianih!

Yumkap otlanemili san tepitsin. Niman yolpakilstika okihto.

-Kema ihkon. Ye nikmati ika anmehwantin amo antepewanih; oksekintin kema tepewanih, akinke anmechwikahke nikan ika tlakahkayawalistli. Inon in Destruçsolos. Yeseh, axkan omoxayakayotihke. Nehwatl wan noikniwan tichanehke tiyolkwaltin. iXinechtepostokakan! iNimechpalewis ankisaske!

Yumkap oyaw itech se ohtli tlein Tlapalewianih tlein Tlatsotsonke ayokmo okitahkah. Ompa okitakahke, xiwtla, xochitlawanwitstlaopanohke; sokiyo wan alawak ion pitsawkaohtli. San yoh ika, wel oahsihke in kampa amo senka kwawtemallan.

Ompa omonamihke inwan inikniwan, akinke oyahke kinmakixtiske.

-¿Ninam, kox otechkahkayawke in Destruçsolos? -otlahtlani José.

-Kema -otlanankili Yumkap-. Otechihchiwilihke. Okichihchiwke se kwawtla ika sekin xiwitl tlein okikwepke inyolo wan nikan okiwalwikhahke itechkopa se teospapalotl. Onikmachili ika nikan moihtlakowtoya Totlanantsin yehika oniwala nikitas tlein ipan mochiwa.

-¿Tleika ihkon okichiwke? -otlahtlani Itsí.

-Inik anmechmawtiske -otlanankili Yumkap.

-¿Techmawtiske?

-Kema. Ika nemawtilistli nochí motsakwilia, in tlakah motlatiah, amo kisah, amo akah itech motemachiliah wan yehwatlin nel weyi iixnamihka in sentekitl wan netenkawalistli...

Niman on, kwawmakopa otemok Niam, ompa omonexti.

-iYumkap, noikniw! iNiyolpaki ipampa oksepa nimitsita!

-iNiam, noikniw tochtli! iYe wehkaw! ¿Ye yoh sentsontli wan makwilpowalli xiwitl?

-Kema ihkon! -otlanankili Niam.

Nochtin inon pipiltin omomawisohke wan omoitahke se iwan okse. ¿Kox senka wewe in Niam?

-iNiam! ilnon Destruçsolos otechtłachihchiwili!  
-okihto Itsí.

-Nikmati. Ketsalkoatl, tlein nochí kiita, onechilwi. Wan isiwka oniwalla nikan. Niyolpaki ipampa mikita ika annochtin kwalli anyetikateh.

-¿Tlein tikchiwaske? iTimahmawiyah! - otlahtlani José.

-Amo, mah amo timahmawikan. Moneki anmotech anmotemachiliske. Anmotech wan intech anmoikniwan, anmoteixmatkawan. Itech inon mekatl tlein anmechsentina, in tepalewilistli -okihto Niam-. Inon Destruçsolos kinekih tikneltokaske ika san akinke chikawke wel nemiske, ika amo moneki ika toyolo timosentiliske inik timopalewiske se iwan okse. Yehika moneki timomokwitlawiske. Tiksentina ika totekiw,



momostla tikintemoske oksekintin Nometokah  
tlein kitlapowaske inixtelolowan.

-Kema, moneki timomokwitlawiske impampa  
tokwalankaitahkawan, in Destrucsolos -  
chikawkatika okihto José.

-Amo, in Destrucsolos amo  
tokwalankaitahkawan, notlasohkaikniw -okihto  
Yumkap.

Niman, miyakeh mawistike tlatlakah in yoh  
ineskayo Yumkap, omonextihke itech xiwtla  
wan tsitsikwintika omonechikohke. Opewke  
yawaltika omihtotihke wan okinnahnawahke in  
Tlapalewianih.



-iln tonemawtilis yehwatl toyao! iln tonemawtilis yehwatl toyao! iln tonemawtilis yehwatl toyao! -kihtowayah inon chanehkeh.

Niam wan Yumkap omoitahke se iwan okse, niman owetskahke, omonechikohke inwan inon tsitsikwinkeh.

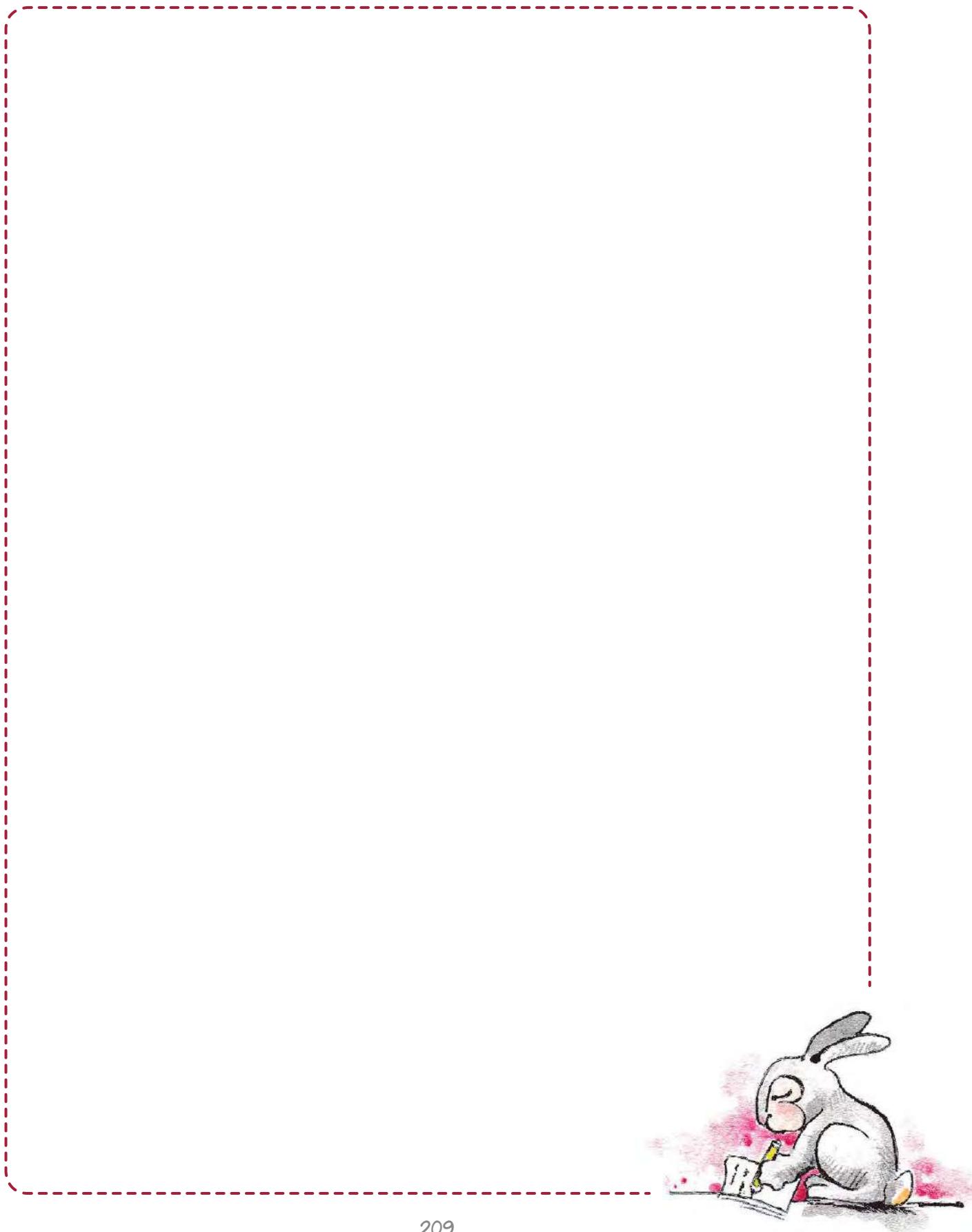
-iln tonemawtilis yehwatl toyao! -no okihtohke.





## MONECHIKOL ITEKIW

1. Itechitepan anmotlamachtiloyan noso itepan anmotlamachtilkal xitlahkwilokan, in yoh kihtos anmotemachtihkaw, yeseh anneske anmehwan, Niam, Yumkap wan iikniwan in tsitsikwinkeh.
2. Xikinyolewakan oksekintinpipiltinitechpaokse tlamachtikalli mah kitakan anmotlahkwilol wan xikinilwikan tlein kihtosneki wan tlein tlamachtia.





# 11

## TLATEMPOWALLI: Paxalowanih wan nehneminih



**Tlanemachtilli:** Kwalli xikkaki inin tlatempowalli wan ximoyolpaktili ika tlatsotsonalli tlein tikakis kin ok motemachtihkaw mitsnextilis in tlaixkopinkayotl.

## Paxalowanih wan nehneminih

- Teachkoltsin, tekoltsin wan tetahtsin ipan senyelistli Titiwa ipan Yokatlan okatkateh tepahtianih. Inachkoltisn, okatka se tepahtiani tlein senka tlamatini wan nochtin kitlepanitayah. Yeih impilwan wan omeh insiwapiwan okitokahke inohwi, yeseh yehwan omomachtitoh weyi tlamachtiloyan, inon okinkawili kinamikiske in wewe tlamatilistli iwan tlamatilistli itechpa intepahtilis koyomeh. Chikwasen iiixwiwan in tepahtiani Titiwa noihki omomachtihke tepahtilistli. Nochtin senka tepalewiayah.

Yeseh ipan xiwitl nawpowalli ipan siglo XX, ihkwak in machiknimeh Mario wan Manuela, inixwiwan ik achto tepahtiani, okinehke momachtiske tepahtilistli ipan weylamachtiloyan in kanin

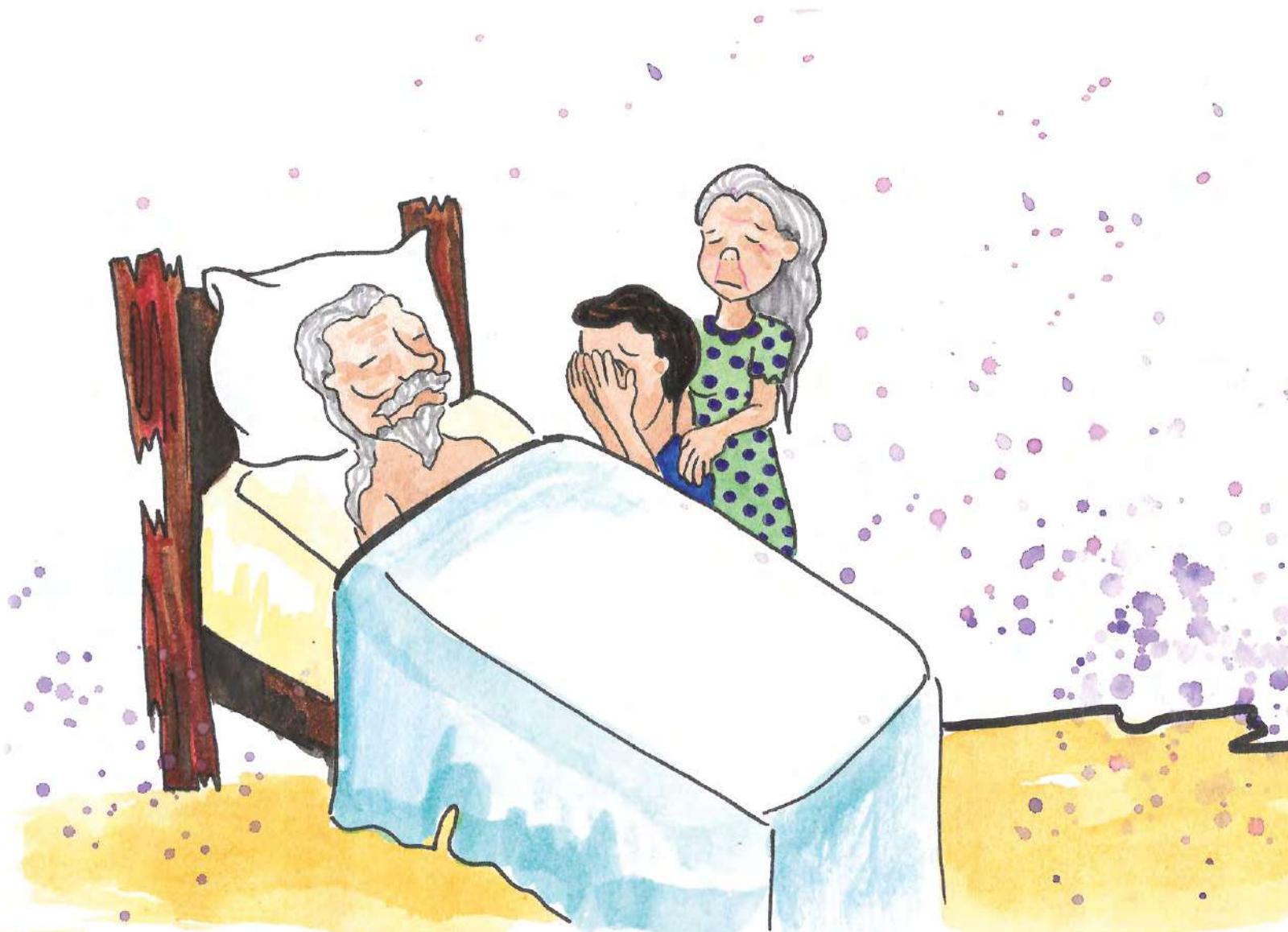
omomachtihke intahwan wan inkoltsitsiwan, kwalli okinankilihke intlayehyekol wan kipiayah kwalli tlapowalli itechpa intsonkialis, yeseh amo okinselihke. Okinilwihike ika yemiyakeh tepahtianih wan amo monekiya oksekintin. Inon okintlanemilti, ipampa in masewalaltepepan kemanian in tlakah wehka nehnemiyah, kinmamayah inkokoxkawan inik kiwikaske se tepahtiloyan noso se altepepan in kanin moahsiya se tepahtiani.

Manuela senka okinek momachtis wan wel okichiw, ipampaitahtsitsiwan welokitlaxtlawilihke se tlamachtiloyan tlein amo iaxka altepetl, yeseh senka patiyo.



Mario ipampa amo okalak, yehika omomachti okse tlamachtilli. Okalak itech Facultad de Química.

Sempowalli xiwitl satepan, in machiknimeh, Agustín wan Sonia, noihkiiixwiwan inon tepahtiani, noihki okiyehyekohke momachtiske tepahtilistli. Ihkwak oyahke ipan weylamachtiloyan iaxka altepetl, ika in tlamachtilistli san kipiaya sekintin tlakah tlein ok achi kwaltin. Noihki okinilwihke in



tlaa senka kwalli tlanankiliske intlayehyekol wel kinmakaske se nepalewilli inik momachtiske ipan se tlamachtiloyan kanin tlaxtlawaske. Yehika Agustin, san omokwep kokoxkapixki wan Sonia, tlapowani.

Se tonalli, inon wewetsin, inkoltsin in Titiwah, ipiltsin in tepahtiani, temawtik omokokow. Okinotske iambulancia in tepahtiloyan iaxka altepetl, yeseohoahsikiambulanciasetepahtiloyan tlein motlaxtlawa, wan okintlahtlanihke miyak tomin inik kiwikaske. Okisentokak innekwehmolol ipampa inon koltsin amo wel omopahti ipan inon tepahtiloyan. Poliwiya nochi tlein moneki.

Amo onka tlapechtli, intlaken kokoxke nion pahtli.

Agustin yetoya iwan ikoltsin ipan inon tepahtiloyan ihkwak omomikili. Senka omoyolkokow ipampa kitlasohtlaya; noihki moyolkokowaya ipampa ipoliwilis inontepahtiloyan, mokwesowaya. Inantsin kiyolsewitiaya wan kiilwiaya: "Nopiltsin, tinochtin otitlakatke wan tinochtin timikiske. Wehkawtika oyolik mokoltsin wan nochipa kwalli okichiw. Nochipa tikelnamikiske".

In kawitl opanok, inowihkayo in tlakah oweiyiyak wan tepahtiloyan ipan sehse altepetl tlein wehka moahsiya okahkawalok. In pahnamakanih wan sekintin tlanawatianih tlein amo yolkwaltin omokwepke tominehke ipampa tlasenmanayah ika pahtli tlein amo yekmelaw kwalli, yeseh senka patiyo.

Kin ok inon mochiwaya ipan itepahtilis wan ipahnamakilis Mexihko, nochi totlaltikpak owets itech se nekwehmololli: sekin omokwepke tominehke wan oksekinti iknotlakah. Chikawak oahsik weykokolistli. Microbichito, ika iwelitis omotlalo nohwiyan, otemawalok wan otemikti. Akinke amo okimalwihtepahtiloyan, omomatke ika amo kwalli tekitiyah. iPoliwiya nochi tlein moneki ipan tepahtiloyan!

Yegeh, ¿Kox ankimatih tlein ok senka poliwiya? -otlahtlani Niam. Kintlapowiliaya inon tlatempowalli in Tlapalewianih itechkopa inon mawistik tlachialoyan ipan Intlaltsin in Pipiltin.

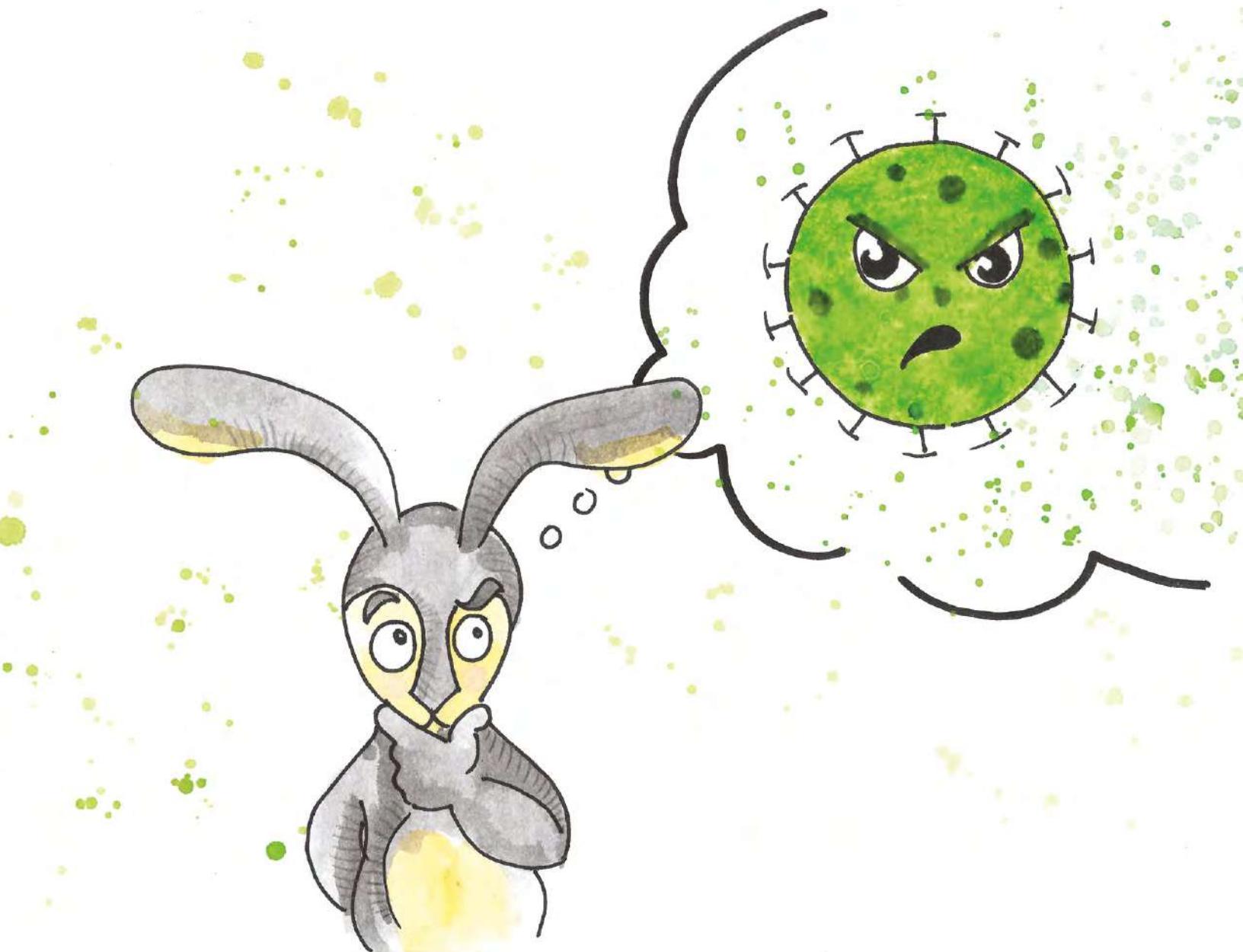
-¿Kox poliwiya pahtli? -  
okihto se siwapiltsin.

-Amo, inon amo poliwiya.  
-¿Niman, tlein poliwiya  
Niam? -okihto se piltsintli.

-Poliwiyah tepahtianih wan kokoxkapixke -  
otlanankili inon tochtli.

-Yegeh, žkox amo okihtohkah ika onkateh  
miyakeh, yehika amo kinekiah oksekintin?

-Inon okatka intlakahkayawalis in Destruksolos  
ipampa tlasenmanayah -okihto Niam-. In yoh  
nochipa, kinekiyah nochi kiyakanaske, noihki



kinyakanaske in teptahtianih. Yeseh inin weyi kokolistli kinextiaya nochi tlaman nekwehmololli. Nohwiyan kintemohtoyah in teptahtianih.

Inon tominkayotl tlein amo melawak wan in tlein kiihtlakowtoya totlaltikpak, tlein kiniknotlakatia in tlakah wan kitlamiltoya Totlalnantsin, axkan ye onextililok: ayokmo motekiwiya. Ye amo motekiwiatiaya ok.

Aw in tlakah okiselik se weyi tlamachtilli: In Nometokah opewke omotlahtlanihke intechpa intekw.

-žIntekw? -otlahtlani llwikatsin-. ¿Tlein kihtosneki inon, Niam?

-In Nometokah kinmawistiliayah sekintin



kwikanih noso machiyotlakah tlein itech powiyah intlanamakilis in Destrucsolos. Inon chikotetekwtin, ika san niman tlasiwkayotl wan itechkopa tiankiskayotl san niman mewayah, amo itlah temakayah. Yeseh, san kichayawayah kwalankayotl noso tlakahkayawalistli. Oksekintin okatkateh nenkatlakah, san paxalowanih ipan inin nemilistli. In Nometokah, ihkwak kintokayah, san nenkanemiyah, amo itlah kinyakanaya.

-Ihkon onikatka -okihto Bárbara kin ok san kanikahkwin tlachiaya.

-PYeseh ye otimopahti -okihto Niam-. Axkan ye tikmati tlein tiktemohtika. Ayokmo san tipaxalowa, yeseh ye kwalli tinehnemi.

Kema, in paxalowani san paxalowaya itech inemilis, kana yawi. Yekmelaw, san kineki paxalos, amo keman kineki sekan mokawas.

- Yeseh, in nehnemini, moolinia itech inemilis ipampa sekan kineki ahsis. Kitemowa itlaxoxowkayo noso inemakixtilis. In nehnemini nochipa kiixnamiki iowihkayo ika



chipawak itlachialis, inochipa ika iixtelolowan tlein senka tlapowtok!

In nehneminih ohkwak ye wewetke, nochipa kielnamikih nochi tlein onenke. Aw yekmelaw kielnamikih miyak tlamantli wan in paxalowanih tlein tominehke amo ihkon. Ipampa in nehneminih nochi kihtosneki nemilistli, tlamatilistli wan tlanekilistli.

-Tinechchiwilia nitlanemilis ika in teptahtianih noihki nehneminih, Niam -okihto Joel.

-iMelawak! ilnon niknekiya nikihtos! In teptahtianih nehnemih ipan nemilistli, ipampa amo mopowa akin kipahmakaske, nochipa kitepostokah intlanekilis.

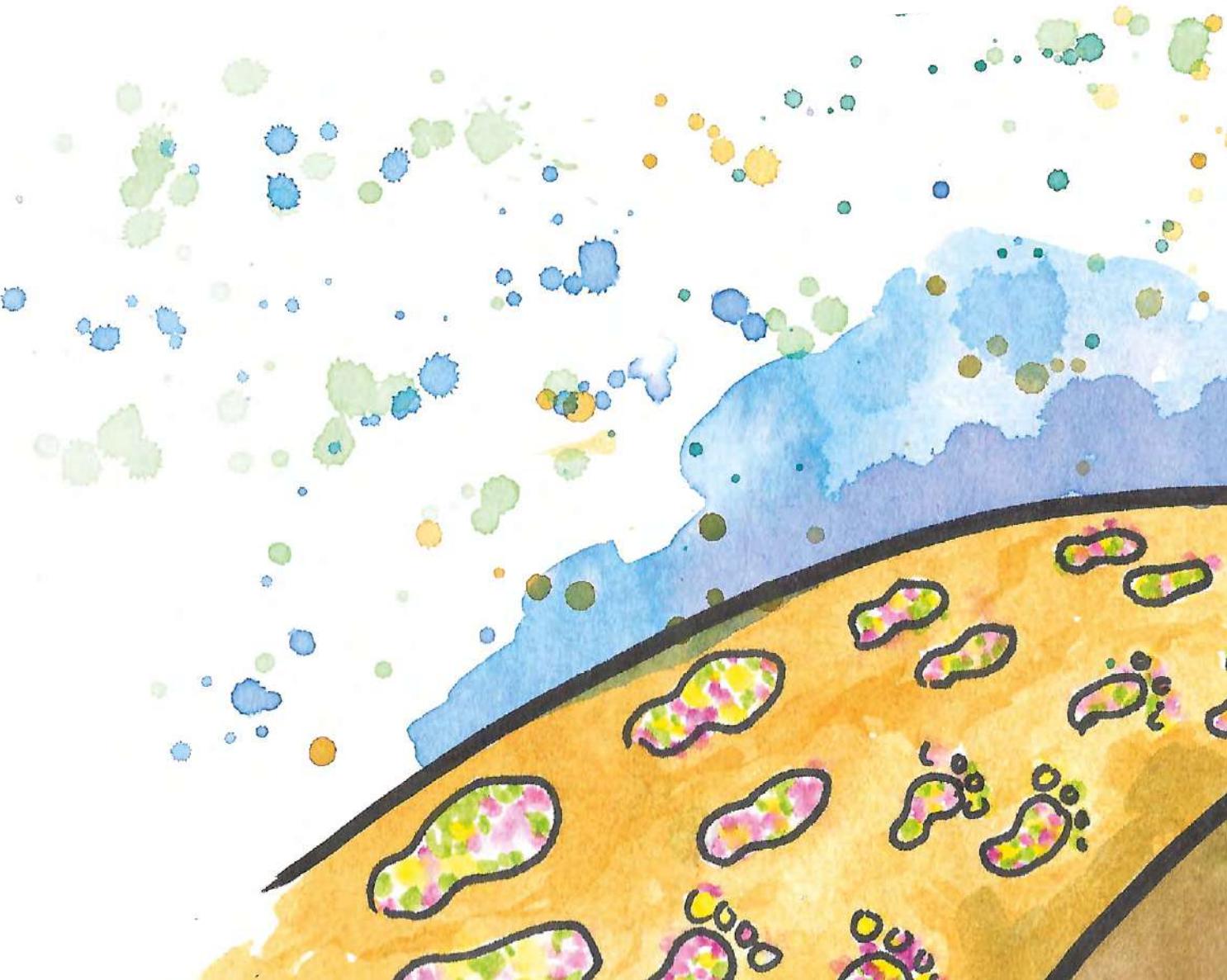
Ihkon kichiwa Manuela Titiwa, se iixwitsin in teptahtiani wewetsin. Yehwatl senka kwalli teptahtiaya. Ihkwak okatka se ichpokatsin otetlayekolti ipan altepemeh tlein wehka wan amo tomine. Okiixmat xiwpahtilistli wan masewalkopa teptahtilistli. Noihkon, otlayehyeko wan otlatehtemo ipan weyi tlamachtiloyan tlein nel motelneki. Nochipa kwalli otsonkisak itekiw. Sehsekan in kanin ahsiya tlatlachiaya wan momachtiaya. Nochi kitekiwtiaya inik kiahsis itlanekilis: tepahmakas.

Noihkon mochiwa iwan imachikniw xokoyotsin Agustin Titiwa. Ipampa senka motenkawa inwan



oksekintin, otepalewi wan miyakeh okinmakixti. In yoh itechkopa sehse kokoxki kiitaya ikoltsin tlein momikilihtika. Inon kiyolewaya itech itekiw.

Inin weyikokolistli otechnextili, antepiltsitsintin, ika in tepahtilistli nochipa monamiki iwan tosennemilis itech toaltepepan. Tepahtilistli kihtosneki titetlasohtlah. Wan nochipa titepalewiske. Ye ankimatih, inon tlein ok achi kwalli itech tonemilis pewa ika chikawalistli wan oAkinke san opaxalohke itech inin nemilistli, akinke san kitemowayah pakilistli yeseh amo



owihkayotl, san kinekiya kwalli yetoske, yehwan amo akah kinelnamiktok ihkwak ye oyahke. Yeseh in nehneminih, nochipa tlasohtlalistika kintehtemowah ihkwak ye omomikilihke.

-Nehneminih nochipa kikawah inikximachiyo, žkox amo ihkon, Niam? -otlahtlani Yunuen.

-Kema ihkon, wan amo keman moixpolowa.

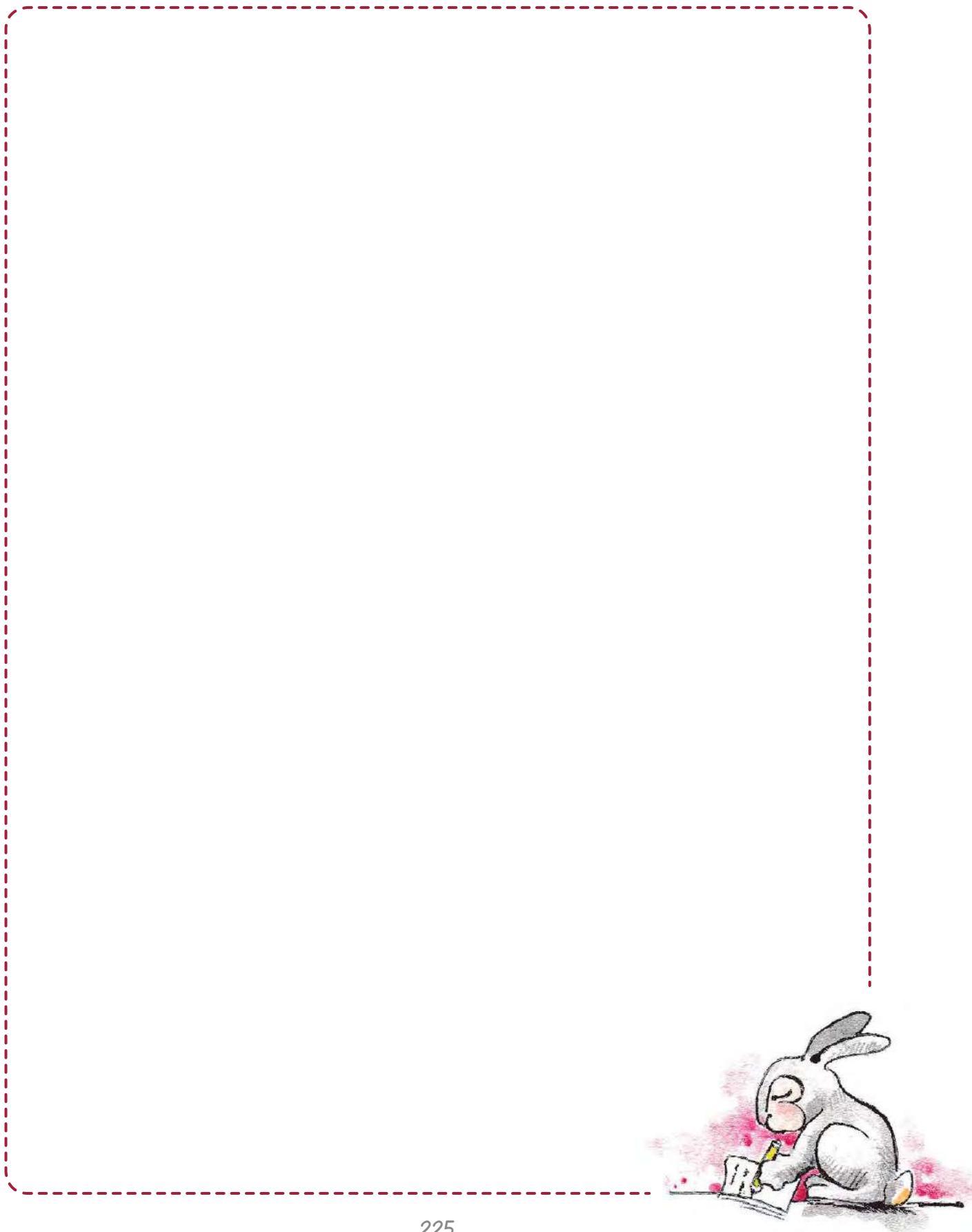




## MONECHIKOL ITEKIW

Itech Ronda de la Paz ximoilwikan wan xikihtokan:

1. ¿Kox omomikili se anmotlasohkachankaw?
2. ¿Kox wel ixnamikilos in mikistli?
3. ¿Tlein inon melawkayotl itechpa tepahtilistli?
4. ¿In kanin tichanti kox amo wehka onka tepahtiloyan? ¿Kox nochtin tlakah kimpahmakah ipan inon tepahtiloyan?
5. ¿Kox titlanemilia ika in tepahtianih wan kokoxkapixke nel motelnekih?
6. ¿Kox anmehwantin ankinekih momachtiske wan anyeske se tepahtiani, se kokoxkapixki noso se itekithka in tepahtilistli?



## Tlasalottilistli

Totlalnantsin, kipixtika tlatlaman yolistli, noihki kipixtika nepapan yohkatilistli tlein monextia itechkopa tlatlaman neskayotl in yoh intlat-sotsonal wan intlahtol in masewaltin. Inik wikalos iwan inin tlatlaman tlapowalli omotekiwi inon tlatsotsnalli tlein kipixtika in fonoteca iaxka Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), yeseh, noihki omotekiwi yankwik tlatsotsonalli inaxka mexihkah tlatsotsonke inik momatis in mexihkatlatsotsonalli yoltok wan moolinihtok. Axkan timechnextiliske se tlatekpanalli itechpa tlatlaman tlatsotsonalli tlein wel ankitemoske. Imachiyo in amoxtli makwilli omochiw ika huapango norteño ™El Tirón§ tlein otlatsonke Alfonso Barrientos wan Juan Antonio Barrientos. Inin tlatsotsonalli mokaki ipan regiÓN noreste de México. Inin tlatsotsonalli wel moahsi ipan tlakakiliskaxitl "Tesoro de la Música Norestense" iaxka in Fonoteca del INAH.

Itoka inin tlatsotsonalli	Itoka tlakakiliskaxitl	Tlatsotsonke, nechikolli noso imachiyo in kaxitl
TLATEMPOWALLI 1		
Son de Jarabe	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
De Torreón a Lerdo	Tradiciones musicales de la Laguna	Serie Testimonio Musical de México N°. 22, Fonoteca del INAH
La Chivita	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
TLATEMPOWALLI 2		
Putlequita	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Son de Entrada de la Danza de diablos	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
Comitán de las Flores	Testimonio Musical de Méjico	Serie Testimonio Musical de México N°. 01, Fonoteca del INAH
La Azucena	Recopilación programa de radio Atardecer Huasteco 1989	Trío Los Regionales del Pánuco. Hermilo Gómez Ochoa, Violín
TLATEMPOWALLI 3		
Himno Mixe	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Danza de la Pluma	Música indígena de Méjico	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Los Panaderos	Música indígena de Méjico	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
TLATEMPOWALLI 4		
La Mazorca	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de Méjico N°. 50, Fonoteca del INAH

Anillo de Oro	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
El Sáuz	Música campesina de los Altos de Jalisco	Serie Testimonio Musical de México N°. 17, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 5</b>		
La Petenera	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Sones de Danza de Apaches	Música campesina de los Altos de Jalisco	Serie Testimonio Musical de México N°. 17, Fonoteca del INAH
La Pícara	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
<b>TLATEMPOWALLI 6</b>		
Las Virginias	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
Son Costeño	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 7</b>		
El Perdiguero	Recopilación programa de radio Atardecer Huasteco 1989	Trío Los Regionales del Pánuco. Hermilo Gómez Ochoa, Violín
Son del Pez Espada	Musica del Istmo de Tehuantepec.	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Amor del Alma	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 8</b>		
San Juan	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH

Danza de Cuadrillas	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Tempi II	Baca Lobera, Música de Cámara. LIMINAR	Cero records, Instituto Queretano de la Cultura y las Artes, Fonarte latino. FONCA
Minuete	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 9</b>		
Danza de la culebra	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Xochipitzahua, danza de Moctezuma	Xochipitzahua, Flor menudita	Serie Testimonio Musical de México N°. 45, Fonoteca del INAH
Danza del Volador	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 10</b>		
El Buey	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Lupita	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Salida Sones Mazatecos	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
<b>TLATEMPOWALLI 11</b>		
Sones de Danza	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
El Gusto Apatzingueño	Michoacán	Serie Testimonio Musical de México N°. 07, Fonoteca del INAH

